



# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.744

LA PAZ, BOLIVIA, JUEVES 12 DE DICIEMBRE 1996 - 50 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

**En esta Edición****Exija****Mónica**

Mónica Medina no cede y denuncia que Palenque puso sus bienes a nombre de terceros (página 7).

**Deuda**

A cuenta de la deuda externa, cada boliviano debe \$US330 (página 12).

**MNR**

Durán y Sánchez pelean voto a voto, pero Blattmann es según las encuestas internas del partido de gobierno (página 6).

**Eid**

El dirigente mirista Oscar Eid dijo que no se acogerá al extramuro, pero la defensa dice que sí (página 6).

**ENTEL**

La capitalizada ENTEL dice que no tiene nada que negociar y que por ley COTEL debe cortar el servicio a los deudores de llamadas internacionales (página 12).

**Fábricas**

En visita sorpresiva, el gobierno verificó que varias fábricas incumplan normas de seguridad (página 2).

**El Dólar**

1\$US = Bs5,17

**Revuelo por 200 gramos de plutonio**

## FF.AA. buscan la sonda rusa en Oruro y Potosí

**SONDA RUSA CON PLUTONIO HABRIA CAIDO EN POTOSI**

**DATOS SONDA MARTE 96**  
Peso: 6,8 Toneladas  
Veloc: 27.200 km/h  
Carga plutonio: 200 grs.

**Lanzamiento: 16-11-96 (16h49 BOL)**  
**Caída : 16-11-96 (21h30 BOL)**

**Colcha-K**  
**Potosí**

**BOLIVIA**  
**CHILE**

La sonda rusa habría caído en el cerro "Chela", próximo a la localidad de Colcha-K en la provincia Daniel Campos del departamento de Potosí, en la frontera con Chile.

Si el contenedor del plutonio, del tamaño de una moneda, se habría destrozado, el contenido radiactivo se extendería en un radio de 500 kilómetros.

*Foto: AFP*  
*Foto: D. S. A. E.*

Néstor Zamora de ADN acusa al gobierno de ocultar información sobre la caída de uno de los restos de la sonda espacial "Marte 96" que contiene material radiactivo, pero el Ejecutivo asegura que no encontró nada.

En noviembre cayó una sonda de la nave espacial que debía explorar el planeta Marte; pesaba 6.180 kilos. Se incendió antes de estrellarse, pero se cree que algunas partes sobrevivieron, entre éstas, una batería con 200 gramos de plutonio que ahora el Ejército busca en la frontera con Chile.

Sin embargo, la Embajada de Rusia asegura que es remota la posibilidad de que la cápsula que contiene plutonio haya caído en territorio boliviano; aunque, de todas maneras, aclara que de ser así el material radiactivo está debidamente protegido.

El problema es que mientras unos piensan que la cápsula cayó en Sabaya (Oruro, frontera con Chile), otros indican que fue en Colquechaca, al norte de Potosí, y hay quienes dicen que se estrelló cerca de Colcha-K (Potosí).

Al respecto, el director del Planetario "Max Schreier", Francisco Zaratti, informa que hace dos días salió una expedición rumbo a Sabaya para ver si allá hay algún rastro de la cápsula con plutonio, el que según el gobierno afectaría un área de 10 kilómetros máximo.

Página 8

**Por tres meses**

## Empresarios piden aplazar el acuerdo con Mercosur

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y su equipo técnico preparan maletas para asistir a la firma del acuerdo en Fortaleza, Brasil. Pero las autoridades de la Cancillería no descartan la posibilidad de modificar la fecha de vigencia del convenio.

El presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), José Luis Camacho, pidió ayer al gobierno que postergue por tres meses la firma del acuerdo de libre comercio con el Mercado Común del Sur (Mercosur), porque restan algunos puntos por resolver en el convenio.

Aseguró que el acuerdo no podrá ser aplicado desde el 1 de enero si los miembros de la subregión sur no están preparados para ello, y dijo que la firma del documento tendría un

carácter político porque no cuenta con un apoyo técnico.

Sin embargo, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y su equipo técnico preparan maletas para asistir a la firma del acuerdo, que se realizará el próximo 17 de diciembre en Fortaleza, Brasil. Aunque autoridades de la Cancillería no negaron la posibilidad de que se modifique la fecha de vigencia del convenio.

Página 10

**Goni: La capitalización da resultados**

## Cochabamba tendrá más agua potable

Arranca el Proyecto Aportes Complementarios al Embalse Corani para aprovechar las aguas de varios ríos, con una inversión de 30 millones de dólares. Aumentará el agua para Cochabamba y doblará la generación de electricidad en las centrales de Corani y Santa Isabel.



El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y los ejecutivos de la Dominion Energy inauguran las obras del proyecto que posibilitará que Cochabamba tenga más agua para el consumo y para riego.



**TRISTE NIÑEZ.**  
El trabajo infantil es uno de los grandes males que deriva de la pobreza. El último informe de UNICEF muestra cifras estremecedoras.

## En Bolivia la pobreza ataca Medio millón de menores trabajan para sobrevivir

430.000 reciben algún tipo de remuneración y 138.000 colaboran con el padre o con la madre. UNICEF apoya las iniciativas gubernamentales para reducir los alarmantes índices, pero el esfuerzo no es suficiente.

El duro ataque de la pobreza obliga en Bolivia a trabajar a 568.000 niños y adolescentes para sobrevivir, informó a PRESENCIA el representante del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Jorge Jara.

Explicó que del total de los menores trabajadores, 430.000 reciben algún tipo de remuneración económica, mientras que 138.000 colaboran con sus progenitores para mantener a sus familias y no perciben dinero alguno.

Jara recordó que UNICEF plan-

teó eliminar los trabajos peligrosos y explotadores, especialmente para los niños menores de 12 años, que en muchos casos abandonan la escuela para cumplir con sus deberes laborales.

Destacó que el derecho a la educación se constituye en un desafío para lograr el acceso universal a ella y admitió que en muchas áreas rurales el número de niños que termina la escuela primaria es muy reducido.

Página 3



El 23 de diciembre

## UMSA ingresará en receso de fin de año

La Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) ingresará en receso a partir del 23 de diciembre, para facilitar a los estudiantes del interior del país que pasen las fiestas de fin de año junto a sus familias, informó ayer el rector de la UMSA, Pablo Ramos.

La resolución universitaria sobre el descanso pedagógico, que se prolongará hasta el 24 de enero, deberá ser ratificada por el Consejo Universitario, dijo el rector Ramos al señalar que anualmente se dispone esta paralización de actividades, para beneficio particularmente de los estudiantes que llegan del interior del país.

Con relación a las actividades académicas que se iniciarán en la próxima gestión, señaló que esa casa superior de estudios recibirá a cerca de siete mil bachilleres, para continuar con sus estudios superiores.

Aclaró que sólo de la ciudad de El Alto, este año se graduarán alrededor de cuatro mil bachilleres, por lo que es necesario construir la infraestructura necesaria, para que no tengan que realizar un viaje tan largo hasta las instalaciones de la UMSA.

Aclaró que diariamente bajan de esa ciudad cerca de 8.000 estudiantes para pasar clases en las 53 carreras que tiene esta casa superior de estudios.

Sin embargo, recordó que para poder llevar adelante los proyectos de ampliación de la universidad hacia El Alto, es necesario contar con recursos económicos para financiar la construcción de la infraestructura, pero lamentablemente existe poca voluntad en las autoridades gubernamentales para encarar este plan.

En visita sorpresiva

## Gobierno verificó que fábricas no cumplen con normas de seguridad

Una comisión integrada por el ministro de Trabajo, Hugo San Martín, y varios dirigentes fabriles constató que en la ciudad de El Alto funcionan fábricas sin autorización ni registro.



El ministro de Trabajo, Hugo San Martín, revisa la documentación de Hilandería La Paz, que no está en regla y que en un plazo de 30 días deberá ser legalizada.

El ministro de Trabajo, Hugo San Martín, advirtió ayer a varios empresarios que serán sancionados si, en un plazo prudencial, no aplican en sus centros de producción las normas establecidas por la Ley General de Higiene, Seguridad Ocupacional y Bienestar.

Durante una inspección sorpresiva realizada ayer a tres centros industriales instalados en la ciudad de El Alto, la comisión, integrada por el ministro San Martín y varios dirigentes fabriles, estableció que también las empresas no contaban con la respectiva autorización y registro ante el Ministerio de Trabajo.

"Esta irregularidad viola toda norma de protección a los derechos del trabajador fabril", dijo el ministro de Trabajo, Hugo San Martín, al ratificar que durante esta visita sorpresiva se constató que algunos empresarios no están cumpliendo cabalmente con los marcos de la ley en materia de seguridad industrial.

La visita sorpresiva fue organizada ante denuncia de dirigentes fabriles sobre malos tratos a los trabajadores en algunas empresas. La comisión pudo establecer que en la Hilandería La Paz, de propiedad de un súbdito corea-

no, no existen condiciones de ventilación requeridas por normas técnicas ni la dotación de suficientes mascarillas de trabajo, para evitar enfermedades pulmonares.

Asimismo, se pudo observar que la modalidad de trabajo se realiza en condiciones de "secante control" de parte del empleador en galpones y a puerta cerrada.

El ministro San Martín también visitó otro centro de producción, dedicado al procesamiento de lana de oveja, que funcionaba sin la debida autorización.

Ante estas irregularidades, el Ministro de Trabajo señaló que su despacho, con el propósito de preservar el capital humano y la salud del trabajador, ha dispuesto mayor atención en el control de los centros industriales. "Pero también se otorgará facilidades y plazos a los propietarios para que sus centros de producción funcionen bajo condiciones de mayor seguridad laboral", añadió.

Antes, sugirió a los empresarios que no han legalizado el funcionamiento de sus fábricas inicien los trámites necesarios a fin de no afectar las fuentes de trabajo y garantizar los derechos de los trabajadores.

Con el apoyo de Konrad Adenauer

## UCB creará la facultad de Ciencias Políticas

Un proyecto que pretende materializarse en una facultad multidisciplinaria de Ciencias Políticas, fue puesto ayer en ejecución por el rector de la Universidad Católica Boliviana (UCB), Luis Antonio Boza y el representante de la fundación alemana Konrad Adenauer, Stefan Jost.

El auditorio de un céntrico hotel de La Paz fue el escenario de la ceremonia que contó con la presencia del vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas y miembros del Poder Legislativo.

### COMO NACE EL PROYECTO

La iniciativa nació hace dos años a raíz de la invitación que efectuó a Jost, el extinto catedrático universitario y distinguido hombre público, Huáscar Cajías, para que en su calidad de doctor en leyes y en ciencias políticas, asumiera una cátedra en la UCB.

"Mi primera sorpresa fue que la UCB no cuenta con una carrera de Ciencias Políticas", dijo el representante de la fundación a PRESENCIA.

Señaló que a partir de febrero de 1996 se pusieron a trabajar en el proyecto de la creación de la facultad de Ciencias Políticas y garantizar una oferta

sería a los estudiantes. "No queremos ofrecer algo que no funcione a los jóvenes que vienen a la universidad con la esperanza de recibir una buena educación", aseguró.

Jost dijo que la segunda fase comenzará en mayo y marzo de 1997 con inscripciones de los estudiantes y matrículas en las carreras de derecho, economía y sociología, que serán los primeros en admitir los módulos de ciencias políticas para su formación integral.

### FACULTAD INTERDISCIPLINARIA

Más adelante, dijo, la iniciativa cuenta con las siguientes metas académicas básicas: cambiar los métodos tradicionales de enseñanza que no hacen posible la investigación científica; no significará despedir a los catedráticos, sino incorporar más al estudiante. Jost y anunció la organización de seminarios dirigidos a un número reducido de estudiantes de la propia UCB.

Dijo que con la nueva metodología, la formación de futuro profesional se separará, es decir, todo como base la formación académica entre estudiantes.



El rector de la Universidad Católica Boliviana, Luis Antonio Boza, y el representante de la fundación alemana Konrad Adenauer, Stefan Jost, junto a invitados especiales, durante la creación de la carrera de Ciencias Políticas.

## Petroleros y chóferes declaran en emergencia

La Confederación Sindical de Chóferes de Bolivia y la Federación Sindical de Trabajadores Petroleros de Bolivia se declararon en estado de emergencia, ante la posibilidad de un incremento de los carburantes y la racionalización de personal de la reciente empresa petrolera capitalizada.

El dirigente del autotransporte sindicalizado Félix Rojas, al anunciar que ese sector inició contactos con diferentes organizaciones laborales, dijo que se coordinará acciones para poner en marcha un plan de movilizaciones de protesta contra el posible incremento de los carburantes.

Aclaró que una medida de esa naturaleza provocará mayor hambre en los trabajadores y la población en general, pero tendrá un impacto negativo en el autotransporte, que a la fecha mantiene tarifas muy reducidas.

Explicó que para definir una "plataforma de lucha" se ha convocado a un ampliado nacional del sector, que se rea-

lizará el 13 de diciembre en Santa Cruz. "Durante este, pasado también se analizará la Ley de Cargos que se encuentra en actual vigencia", dijo.

### PETROLEROS

Por su parte, los trabajadores petroleros están en estado de emergencia ante una declaración de un representante de la petrolera RON, que no garantiza la libertad laboral de la empresa.

El dirigente petrolero mon lascarón, recordó que existe un convenio suscrito entre el gobierno, que garantiza la estabilidad laboral al eficiente empresa capitalizada.

Sin embargo, señaló un representante de la RON se comunicó con pocas horas, para que existe una mala situación y susceptible parte de los trabajadores se racionalizará el personal de la empresa y que se interpretó mal su significado. ENRON", aclaró el petrolero.

Para agualarlo

## El domingo 15 sube el precio de periódicos

A través de la Resolución Ministerial No. 050/96 aprobada ayer, el Ministerio de Trabajo autorizó a las empresas periodísticas del país a incrementar el precio de cada ejemplar de los periódicos en Bs0.50.

Esta elevación se producirá el próximo domingo 15, y los recursos recaudados serán destinados al pago de aguinaldos de Navidad en beneficio de los afiliados de la Federación Nacional de Vocadores de Periódicos.

La resolución, firmada por el ministro de Trabajo, Hugo San Martín, y por el subsecretario de Relaciones Laborales, Alberto Vargas, justifica que "en razón de la sacrificada labor de este sector de trabajadores, es atendible la solicitud".



**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
**GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS**  
**INVITACION PUBLICA No. 019/96**

### SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS

La Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL) comunica al público y empresas en general que, de conformidad a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de 3 de agosto de 1995 que ha puesto en vigencia las "Normas básicas del sistema de administración de bienes y servicios del sector público" y de conformidad con la Ley No. 1178 de 20 de julio de 1990 y la Resolución de su Directorio General No. 1254/96 de 02 de diciembre de 1996 anuncia la subasta por concurso de propuestas en sobre cerrado de:

### BOLAS DE ACERO PARA MOLINOS FORJADAS Y FUNDIDAS

Las personas y empresas interesadas podrán recoger el pliego de términos de referencia y especificaciones, así como requisitos legales y administrativos a partir del 12 de diciembre de 1996, previa cancelación de Bs 50.00 en las oficinas de:

**Comibol La Paz:** Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.  
**Comibol Oruro:** Oficina Administración Almacenes Generales Oruro

Los interesados deberán presentar sus propuestas en sobre cerrado en la Secretaría General de Comibol - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz hasta horas 11:00 a.m. del día 6 de enero de 1997.

La Paz, 11 de diciembre de 1996



**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
**GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS**  
**INVITACION PUBLICA No. 018/96**

### SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) COMUNICA AL PUBLICO Y EMPRESAS EN GENERAL QUE, DE CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO EN LA RESOLUCION SUPREMA No. 216145 de 3 de agosto de 1995 QUE HA PUESTO EN VIGENCIA LAS "NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION Y BIENES Y SERVICIOS DEL SECTOR PUBLICO" Y DE CONFORMIDAD CON LA LEY No. 1178 DE 20 DE JULIO DE 1990 Y LA RESOLUCION DE SU DIRECTORIO GENERAL No. 1254/96 DE 02 DE DICIEMBRE DE 1996 ANUNCIA LA SUBASTA POR CONCURSO DE PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO DE:

**ACERO EN PLANCHA LAMINADA EN CALIENTE DE DIVERSAS DIMENSIONES**  
**CALIDAD COMERCIAL**  
**SAE-AISI - 1015 a 1017**

LAS PERSONAS Y EMPRESAS INTERESADAS PODRAN RECOGER EL PLIEGO DE TERMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES, ASI COMO REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS A PARTIR DEL 12 DE DICIEMBRE DE 1996, PREVIA CANCELACION DE Bs 50.00 EN LAS OFICINAS DE:

**COMIBOL LA PAZ:** Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.  
**COMIBOL ORURO:** OFICINA ADMINISTRACION ALMACENES GENERALES ORURO

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SUS PROPUESTAS EN SOBRE CERRADO EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL - 4to. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AVENIDA CAMACHO ESQ. LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ HASTA HORAS 11:00 a.m. DEL DIA 30 DE DICIEMBRE DE 1996.

La Paz, 11 de diciembre de 1996



**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
**GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS**  
**INVITACION PUBLICA No. 020/96**

### SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES UTILES Y ENSERES

La Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL) comunica al público y empresas en general que, de conformidad a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de 3 de agosto de 1995 que ha puesto en vigencia las "Normas básicas del sistema de administración de bienes y servicios del sector público" y de conformidad con la Ley No. 1178 de 20 de julio de 1990 y la Resolución de su Directorio General No. 1254/96 de 02 de diciembre de 1996 anuncia la subasta pública de:

### Muebles útiles y enseres

El acto público se llevará a cabo el día 27 de diciembre de 1996 en los almacenes generales de Comibol ubicado en la calle final Lira esquina Camacho de la ciudad de Oruro. El detalle de los ítems a ser subastados podrán ser retirados de: Oficina de Administración de los Almacenes de Oruro  
**Comibol La Paz:** Tesorería, 2do. piso, Avenida Camacho esq. Loayza No. 1396.

Las personas interesadas en dicha subasta deberán efectuar el depósito del quince por ciento (15%) del precio base del ítem que estén interesados hasta el 26 de diciembre de 1996 en las oficinas de los Almacenes Generales de la ciudad de Oruro. El acto de subasta se iniciará a Hrs 9:30 a.m. del día 27 de diciembre de 1996 en los pabellones del referido almacén.

La Paz, 11 de diciembre de 1996



## Muchos en semiesclavitud En América Latina trabajan cerca de 18 millones de niños

**Santiago de Chile (EFE).** - Cerca de 18 millones de niños trabajan en oficinas de todo tipo en Latinoamérica y el Caribe, muchos en condiciones de semiesclavitud y de peligro, según un informe sobre el trabajo infantil en la región difundido ayer, en Santiago de Chile, por UNICEF.

Entre 8,8 y 10,5 millones de niños con edades comprendidas entre los 10 y los 14 años trabajan en Latinoamérica, según datos del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

A estas cifras se añade un significativo porcentaje de pequeños que comienza a hacerlo a partir de los 5 ó 6 años, lo que representa un total cercano a los 18 millones de menores que trabajan.

Ello significa que trabaja uno de cada cinco niños latinoamericanos, mientras en África lo hace uno de cada tres y en Asia se concentra la mitad de los 250 millones de niños trabajadores que hay en el mundo.

De acuerdo con UNICEF, un registro sobre el trabajo infantil "permanece invisible en un gran porcentaje porque tiene lugar en el sector informal, en el servicio doméstico, en la casa familiar o en el campo".

Según el Informe sobre el Estado Mundial de la Infancia para 1997 divulgado ayer, la inmensa mayoría de los niños se ve abocada a realizar un trabajo a menudo nocivo para su desarrollo, empujados por la pobreza, la falta de educación y las restricciones de la tradición.

En Latinoamérica los niños realizan, mayoritariamente, trabajos domésticos, servicios o forzados, de comercio sexual, en industrias, en plantaciones, en la calle o para la explotación de minerales.

En Brasil, Cristina Gonçalves, Los países latinoamericanos que presentan la peor situación del trabajo infantil son Brasil, donde es preocupante el estado de los menores que trabajan en plantaciones y minas, y Colombia, donde un gran número de niños son utilizados en yacimientos mineros por su pequeña estatura,



Un niño peruano carga un haz de paja

explicó González.

El trabajo infantil es un problema tanto en países en vías de desarrollo como desarrollados, agregó González, al tiempo de desear su incidencia en la reducción de los niveles de pobreza.

En este sentido, González recordó un estudio de UNICEF, hecho junto con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para la región (CEPAL), según el cual los niños que trabajan pierden dos o más años de estudio, y a consecuencia de ello reciben durante su vida adulta ingresos al menos un 20 por ciento más bajos.

En este contexto, UNICEF considera que el trabajo infantil facilita la reproducción intergeneracional de la pobreza, por lo que el organismo aboga por un mayor esfuerzo para apoyar a los hogares que viven en extrema pobreza con el fin de liberar a los niños de esa carga.

Para superar esta situación, UNICEF defiende la eliminación inmediata en todos los países de los trabajos en condiciones de explotación y peligrosos, la aplicación de un sistema de protección legal al menor y que los gobiernos aseguren a los menores su acceso a la escolaridad y a una buena educación.

UNICEF, que celebra hoy el cincuentenario de su fundación, también llamó a los países latinoamericanos a elaborar estadísticas sobre el trabajo infantil y mejores sistemas de información sobre la situación de los niños.

La pobreza atenta contra la niñez y la adolescencia

# En Bolivia más de 568.000 niños trabajan por su pan de cada día

De ellos, 430.000 reciben algún tipo de remuneración y 138.000 colaboran con el padre o con la madre. Además existen 1.800 niños abandonados. UNICEF apoya las iniciativas gubernamentales para reducir esos alarmantes índices, pero el esfuerzo no es suficiente.

Delfín Arias Vargas

Las difíciles condiciones económicas que enfrenta la sociedad boliviana se trasunta en la dramática situación que atraviesa un gran porcentaje de niños y adolescentes que, en muchos casos, se ven obligados a dejar la escuela y buscar en el trabajo su sustento diario. Otros, los más desdichados, abandonan su hogar y se "refugian" en la calle.

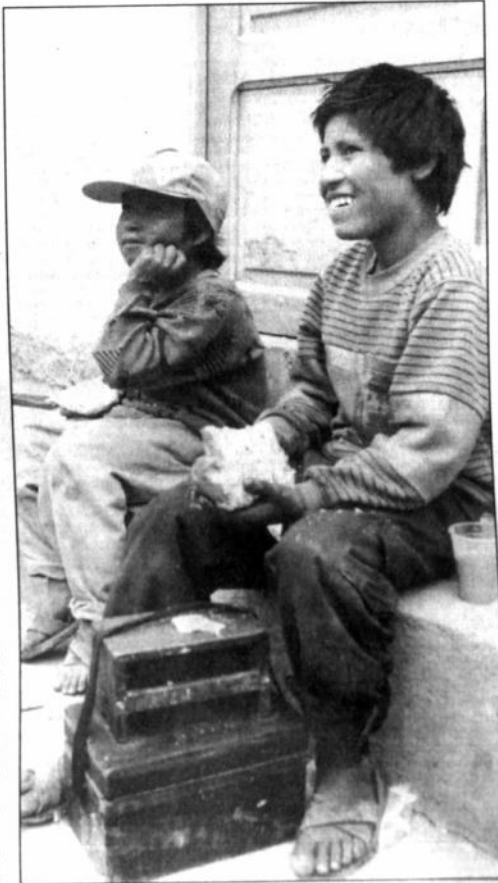
Si el mundo explota el trabajo infantil —250 millones de niños privados de su derecho a ser niños según el UNICEF— en Bolivia sobre una población estimada de 7.000.000 de habitantes, 568.000 niños y adolescentes menores de 18 años, es decir, el 8,1 por ciento de la población, son obligados por la pobreza a ganarse la vida por cuenta propia.

El representante en Bolivia del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Jorge Jara, reconoció ayer esa realidad y aseguró a PRESENCIA que del total de los niños y adolescentes trabajadores, 430.000 reciben algún tipo de remuneración económica, mientras que 138.000 colaboran con sus progenitores para la mantención de sus familias y por lo tanto no perciben dinero alguno.

En tanto que otros 1.800 niños fueron abandonados o se "refugaron" en las calles, en las principales ciudades del país, en El Alto, La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. El futuro es negro para ellos.

**LA ESCUELA, UN DERECHO**

Jara dijo que el UNICEF



planteó la eliminación de los trabajos peligrosos y explotadores, especialmente para los niños menores de 12 años.

Nosotros, afirmamos, creemos que los niños menores de 12 años no deben trabajar y que deben estar en la escuela, ya que es tiempo de estudiar y no de trabajar.

Explicó que esa también es la meta de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para influir en los gobiernos nacionales en el diseño de políticas sociales y así eliminar el trabajo infantil.

Sostuvo que el derecho a la educación se constituye en un desafío para lograr el acceso universal a ella y admitió que en muchas áreas rurales del país el número de niños que termina la escuela primaria es muy reducido.

En la medida en que se invierte en el niño y la niña, se va a ampliar el capital social y se permitirá dar un salto cualitativo hacia el desarrollo", aseguró y destacó los esfuerzos del UNICEF y del gobierno nacional para enfrentar el problema de los grupos sociales más vulnerables: la

**¿Y SUS DERECHOS?** - Niños para los que cada día es una batalla por la vida.

niñez, las mujeres y los pueblos indígenas.

**LA POBREZA, LA MADRE DE LAS ANGSTIAS**

¿Cuáles son las condiciones que impiden que esa realidad cambie?, preguntó este matutino. "Las condiciones que obstaculizan es que los niños trabajan por necesidad. La razón principal es la pobreza y esto es cierto", respondió Jara.

Agregó que los niños y adolescentes en muchos países trabajan para sobrevivir y advirtió que el costo de oportunidad que pagan los países que permiten el trabajo infantil, es alto y difícil de revertir, ya que los menores dejan generalmente la escuela y condicionan, casi definitivamente, todas sus posibilidades de desarrollo futuro.

"Se invierte casi el triple del costo cuando después se trata de que completen su educación básica", aseguró Jara.

En ese contexto, dijo que si los países asumieran un esfuerzo extra para que los niños menores de 12 años no tengan que trabajar, sería una plataforma elemental y un derecho esencial que posteriormente abriría una serie de oportunidades.

**AVANCES PEQUEÑOS, PERO AL FIN AVANCES**

Ante esa realidad, Jara destacó los esfuerzos del UNICEF y del gobierno boliviano que, en los últimos años permitió que la tasa de mortalidad infantil se redujera sustancialmente, aunque todavía los niveles son demasiado altos.

"La mortalidad infantil en Bolivia en 1960 era de 152 por cada 1000 nacidos vivos antes de cumplir el primer año de vida, mientras que en 1995 esa tasa se redujo a 73 por cada 1000 nacidos vivos", graficó.

"Esto es importante y prometedor, aunque 73 por 1000 aún es alto y necesitamos seguir impulsando esfuerzos que nos permitan reducir más esa tasa de mortalidad infantil", aseguró.

Del mismo modo, señaló que la erradicación de la poliomielitis ha sido un logro de la atención a la niñez, al igual que la cobertura de inmunizaciones de enfermedades prevenibles llegó al 90% y destacó que el seguro de maternidad y niñez permitirá la atención de los casos de diarrea y neumonía, los dos principales asesinos de la población infantil.

## En EE.UU. aumenta pobreza infantil

**Washington (EFE).** - Unos 6,1 millones de niños menores de seis años de Estados Unidos vivían en 1994 bajo el umbral de pobreza y el mayor incremento se produjo entre los niños hispanos, según un estudio divulgado ayer.

Además, otros 4,8 millones de niños pequeños se acercaban peligrosamente al nivel de pobreza, según el estudio, elaborado por el Centro Nacional para la Pobreza Infantil de la Universidad de Columbia.

El número de niños pequeños pobres creció un 39 por ciento entre 1979 y 1994, aunque el aumento fue mayor entre los hispanos y alcanzó el 43 por ciento.

En ese período, la pobreza infantil creció notablemente más entre los blancos que entre los negros y aumentó más en los suburbios urbanos que en las grandes ciudades.

Aún así, un 30 por ciento de los niños negros vivían en 1994 en situaciones de pobreza extrema, frente a un 6 por ciento de niños blancos.

Los autores del estudio encontraron también que la pobreza se extendió incluso en familias en las que trabajan tanto el padre como la madre.

"La educación y la cualificación para conseguir un trabajo que permita salir de la pobreza están alejándose de las posibilidades de algunos padres jóvenes", explicó el doctor Lawrence Aber, director del centro que realizó el estudio.

El estudio se elaboró sobre la base del índice oficial de pobreza, que en 1994 era de un ingreso de 15.141 dólares para una familia de cuatro miembros y define la pobreza extrema como la mitad de esa cifra.

Las leyes estadounidenses establecen que los niños que viven bajo los índices de pobreza se beneficien de Medicaid, un seguro médico esencial para los menos favorecidos.

Representante de UNICEF

## "La democracia es buena para la niñez"

En la celebración del 50 aniversario del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Jorge Jara reflexionó que "la niñez es buena para la democracia y la democracia es buena para la niñez", porque permite que en ese espacio se pueda colocar el tema de la niñez y la mujer en el eje de preocupación de los gobiernos y la sociedad civil.

Con estas palabras Jara destacó que la democracia también genera una cultura de la observancia de los derechos de la infancia y la mujer.

En el sencillo acto, al presentar el documento sobre "El estado mundial de la infancia", Jorge Jara añadió que este organismo considera que hay necesidad de pasar de las demandas a los derechos e impulsar iniciativas de desarrollo humano.

Por otro lado, dijo que se actúa utilizando el criterio de programación estratégica, que supone ver en cada momento lo que es factible y apropiado.

En todo el mundo, el de la niñez es un tema que suma y multiplica al margen de colores políticos, posturas religiosas, étnicas y culturales. Genera puntos de coincidencia y concertación.



El representante de UNICEF, Jorge Jara, presentando el informe sobre los niños.

capacidad de convocatoria y movilización social.

Jara manifestó que hay necesidad de reconocer que la niñez y los adolescentes son to

mas e instancias de convocatoria, que permiten generar una cultura del consenso y el acuerdo.

"La niñez es un tema que suma y multiplica al margen de colores políticos, posturas religiosas, étnicas o culturales", dijo el representante de UNICEF.

Durante su discurso indicó que para superar la pobreza, es urgente invertir en la gente, sobre todo en los niños.

Añadió que para romper el círculo de la pobreza es necesario invertir sobre todo en la niñez, porque en ese sector poblacional se da la única posibilidad de equidad, entonces lo que viene después responde a ese patrón básico.

En el mismo acto, el titular de Desarrollo Humano, Freddy Teodovic, agradeció la cooperación de UNICEF, y participó también el secretario nacional de Educación, Juan Carlos Pimentel.

La celebración de los 50 años de UNICEF contó con la actuación de la Sociedad Coral Boliviana.

## Niñas ganan concurso "Mi primer derecho"

Ayer, en la celebración del 50 aniversario del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), cuatro niñas ganadoras del concurso de pintura "Mi primer derecho", recibieron sus premios.

En el concurso, auspiciado por UNICEF y la Secretaría Nacional de Educación, participaron 882 niños de diferentes establecimientos educativos del país.

Los trabajos elegidos serán utilizados en la impresión de igual número de estampillas conmemorativas de los derechos de la niñez boliviana y el 50

aniversario de UNICEF.

El primer premio fue obtenido por Gabriela Pílica Jiménez (7), de la escuela Natalia Palacios (La Paz), recibió su diploma y \$US500 para ella y \$US1.500 para su establecimiento.

Segundo premio, Lidia Acapa Acapa (13) "Escuela Anselmo Nieto", Toledo Saucari (Oruro), \$US1.100 para el establecimiento y \$US400 para la alumna.

El tercer premio lo tocó a Pamela Villarroel (7) del colegio San Francisco de la Tercera Orden (La Paz), \$US700 al establecimiento y \$US300 para ella, y el cuarto premio es para Jessica Grundy (13) de la Escuela Yachay Wasi "Leonardo Da Vinci", el diploma junto al cheque de \$US300 para su colegio y \$US200 para ella.



PINTORAS.- Las cuatro niñas premiadas.

## Los 50 años del UNICEF

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) cumplió su 50 aniversario en favor de la niñez del mundo. Esta organización fue creada el 11 de diciembre de 1946 en una de las primeras sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (NN.UU.).

Como ningún otro organismo el UNICEF ayuda a los gobiernos y comunidades a salvar y mejorar las vidas de cientos de millones de niños.

**LAS FECHAS CLAVES**

1946 - Fundación del UNICEF el 11 de diciembre, por decisión unánime de la primera sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Los primeros programas proporcionan auxilio a 5 millones de niños y niñas de la Europa de posguerra, Oriente Medio y China.

1953 - UNICEF se convierte en una parte del sistema de las Naciones Unidas y se le amplía el mandato. Fija el objetivo de erradicación de enfermedades como la frambesia, el tracoma y la tuberculosis.

1954 - Danny Kaye es nombrado el primer embajador, responsable de dar a conocer las necesidades de la infancia a nivel mundial.

1955 - UNICEF se une a la Organización Mundial de la Salud (OMS), en una campaña mundial para erradicar el paludismo.

1959 - La Asamblea General de las Naciones Unidas adopta la Declaración sobre los Derechos del Niño.

1965 - En este año el UNICEF recibe el Premio Nobel de la Paz en Oslo.

1979 - Como el Año Internacional del Niño, NN.UU. designa al UNICEF como la agencia líder de su sistema para coordinar las actividades del año Internacional.

1982 - En este año, lanza la "revolución en pro de la supervivencia de la infancia" para reducir la alta mortalidad infantil. Impulsa la lactancia materna y las Sales de Rehidratación Oral (SRO).









## Pirotecnia

Por Sonia Montañó Virreira

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarracín

La Paz, Bolivia, jueves 12 de diciembre de 1996

## ¿Un representante ofuscado?

En una nueva arremetida en contra del gobierno de Colombia, el congresista estadounidense Jesse Helms declaró que "muchos funcionarios (del gobierno de ese país), incluyendo el Presidente (Ernesto Samper), están en la cama con los cárteles de la droga".

Sin adoptar una posición sobre la situación colombiana -que no corresponde-, no se puede permitir que pase desapercibida esa ofensiva declaración, pues se trata de un acto de prepotencia en contra de una nación soberana y porque, a mediano plazo, esa misma actitud puede extenderse a otras zonas de la región (en nuestro caso y con diferencias, de alguna manera también la hemos sufrido). Peor aún, si esa declaración es publicada en momentos en que el gobierno colombiano se encuentra en una de las ofensivas más importantes en contra de los cárteles de la droga, negociando en el Congreso la aprobación de medidas severas para sancionar ese delito, y cuando, luego de un proceso judicial y congresal, se liberó de culpas a su primer mandatario.

Cabe recordar dos antecedentes importantes. El primero, que el congresista Helms ha sido uno de los que más presionó para que el gobierno de su país "descartifique" a Colombia en esta gestión y se alista para actuar de similar manera en 1997. El segundo, que junto a Dan Burton, fue el gestor de la denominada "Ley Helms-Burton", mediante la cual se busca incrementar el bloqueo económico a Cuba. Como anécdota, por ejemplo, que el gobierno de Burton fue el legislador estadounidense que propuso eliminar la coca en Bolivia, desplazando una flota naval a sus "costas" para proceder al bombardeo de las plantaciones.

Con esos antecedentes, podría pensarse que la actitud de Helms no es sino una ofuscación más en su carrera política, emergente de una peligrosa tendencia a considerar a su país como el juez y la policía del mundo. Pero, hay algunas señales preocupantes que pueden ser inscritas en las asimétricas relaciones que mantienen América Latina y Estados Unidos, en la medida en que esta nación sigue considerando a la región como "su patio trasero", pese a eventuales y marginales -pero lúcidos- estrategias estadounidenses que ven cuán errada es esa percepción.

Nos referimos, por ejemplo, a aquella iniciativa, felizmente rechazada por el Grupo de Río, de querer convertir una de las bases militares estadounidenses en Panamá (a la devolución de la administración del Canal a sus legítimos propietarios) en un centro internacional de combate al narcotráfico, o a la sugerencia hecha por un mandatario latinoamericano para establecer algo similar en nuestra región a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), conformada por países de Europa y Estados Unidos.

De andar por ese camino es posible prever que enfrentaremos situaciones azarosas que mejor es evitar. En todo caso, en ese escenario cobra validez una anécdota: el presidente de Cuba se quejaba a un mandatario de nuestra región por tener a la nación más poderosa del mundo como enemiga, estando, además, su amigo y estar lejos de ella.

Frente a esa realidad, un foro como el del Grupo de Río, el refortalecimiento de la Organización de Estados Americanos y los acuerdos subregionales de integración, deberían servir para ir diseñando una nueva política de relacionamiento con Estados Unidos. No se trata de una propuesta quimérica, si consideramos que actualmente hay ciertas bases comunes que tendrían que abrir la posibilidad de convertirnos en interlocutores de peso. El caso que comentamos, exige actuar de esa manera.

## Peligro económico en países productores de droga

Por Humberto Guzmán Fricke \*

La DEA (Drug Enforcement Administration de los EE.UU.) ha preparado una clasificación de esos países y ha dado por llamarlos "Paraíso Impositivo" no porque la legislación de impuestos sea mejor, sino porque en esos países existe cierta liberalidad en el control de los recursos externos que llegan a sus mercados financieros. En esos países, sus economías han florecido en forma sorpresiva, los problemas inflacionarios han desaparecido, la escasez de medios de pago en moneda extranjera para efectuar importaciones ya no existe.

Las exportaciones son la fuente de ingresos de moneda extranjera para poder a su vez efectuar importaciones. Estadísticas nacionales de algunos países productores de droga, materia prima y lavado de dólares, muestran que no obstante la disminución de las exportaciones, las importaciones han aumentado considerablemente y aún quedan márgenes para crear reservas importantes de recursos en moneda extranjera.

La influencia en la economía en países donde el narcotráfico y el lavado de dólares es intenso, ha producido un flujo de moneda extranjera que cubre las necesidades nacionales. Esta actividad ilegal en forma alguna ha beneficiado las finanzas nacionales, ya que por ser un comercio ilícito, el Estado no puede aplicar medidas impositivas u otras de carácter económico. No obstante, ha ayudado a los bancos oficiales que ya no tienen que atender el cien por ciento de la demanda de divisas necesaria para cubrir las importaciones. El mercado libre de moneda extranjera abastecida por los narcotraficantes alivia el problema de escasez de divisas.

### PRODUCCIÓN DE COCA

Actualmente, el agricultor produce hojas de coca en regiones apropiadas obteniendo ingresos económicos cuantiosos que no podrían compararse si produjeron otros productos de la región. Estudios de Naciones Unidas estiman que si el agricultor produce un producto local, no coca, en un área determinada obtendría un ingreso de \$ 0.50 (cincuenta centavos de dólar). Esta gran diferencia hace que sea casi imposible que se pueda cambiar el sistema actual ni aún con la fuerza (ya se tiene experiencia). La política que se adopte debe ser de tipo de compensación económica que consista en pagar, por un período prudencial, la producción de productos de la región el mismo precio del que actualmente reciben por la producción de hojas de coca. El precio así pagado por los nuevos productos sería muy alto en comparación con el existente en el mercado. La diferencia sería subsidiada por agencias internacionales.

Los montos que recibirían los agricultores como

subsido ascenderían a millones de dólares que sumados a los pagos reales de los productos equivaldría a lo que actualmente tienen como ingreso. Sin embargo, existe una diferencia y es que lo que reciben con la nueva política serían ingresos legales, en cambio los ingresos que actualmente perciben son ilegales.

Este capital de que dispondrían los agricultores sería aprovechado para llevar adelante un programa de desarrollo de la región. Con orientación y asistencia técnica del Estado, podría ejecutarse proyectos agrícolas, industriales, ganaderos, viales, de vivienda, etc.

Asimismo, los productos obtenidos bajo la nueva modalidad, podrían ser colocados tanto en el mercado local o ser exportados. En este último caso, esto significaría ingreso de divisas al país. Además, el Estado podría gravar impuestos por tratarse de una actividad comercial legal. Los pagos compensatorios que actualmente se hacen por áreas que dejan de producir coca, no están dando resultados satisfactorios.

De lo dicho se puede deducir que si desaparece la droga y especialmente el lavado de dólares, la economía de esos países se vería con serios problemas, razón por la cual es imperativo que se comience a estudiar nuevas estrategias para reemplazar el sistema económico ilegal imperante. La política de producción alternativa, que ya se ha intentado, pero sin resultados positivos, todavía es la más apropiada si se la aplica adecuadamente.

Esta modalidad que sería implementada en los países productores de hojas de coca, tendría el propósito de no afectar la economía de miles de agricultores que al presente son dependientes de esta producción. La ejecución de este plan económico-agrícola estaría a cargo de una agencia del Estado encargada del control tanto administrativo como financiero.

El interés de los países consumidores de drogas por la eliminación de los mismos, es muy relativo. En una población con millones de consumidores, la falta repentina de drogas, ocasionaría problemas mucho más graves que la adicción misma. Por lo tanto, los países productores de materia prima, drogas y lavado de dólares, deben iniciar y tomar la iniciativa tan pronto sea posible para modificar el sistema económico actual dependiente del tráfico de drogas. La transformación no sería rápida. Cuanto más antes adopten un sistema económico-financiero no dependiente del flagelo de la droga, el beneficio para sus pueblos será más rápido y sano.

\* Radica en Maryland, U.S.A.

## Los derechos fundamentales

Bolivia ha logrado avances importantes en el respeto a los derechos humanos. Desde que Banzer pedía que le entre gente comunista para castigarlos o algún dictadorzuelo recomendaba caminar con el testamento bajo el brazo, muchas libertades se han conquistado. Más libertades que igualdades se han conquistado. La idea de la libertad ha encontrado más eco que la idea de la igualdad. Vivimos lo que el filósofo italiano Norberto Bobbio llama una libertad negativa, o la libertad como "no impedimento". Hacemos todo lo que no está prohibido, pero no llegamos a practicar la libertad con solidaridad. La libertad como voluntad autónoma de construir y dar más al que necesita. Por eso es que la igualdad como derecho no ha encontrado suficiente eco ni en las políticas ni en la cultura ciudadana. Los bolivianos y bolivianas no hemos interiorizado la noción básica de igualdad que nos permita reconocer el derecho universal a vivir libre de toda discriminación.

Así pues en nuestro país algunos(as) son más iguales que otros(as), todavía persiste la idea de

que el país está habitado por "especies" diferentes y se cree que esas diferencias entrañan desigualdades naturales e insuperables. El principio de igualdad encuentra aún prejuicios racistas, machistas y nacionalistas que atentan contra una evolución más amplia de los derechos humanos.

Bolivia ha entrado por la senda de la democracia y ha logrado (aunque no siempre) que los derechos básicos se respeten. Algunas reformas a la justicia permiten imaginar un mayor control a los excesos del Estado y mayores espacios para la plena ciudadanía. La participación popular y las políticas de género apuntan a la igualdad. Sin embargo la cultura política, los mecanismos de distribución del poder y de riqueza están demasiado empentados con el liberalismo y no se compadecen de las brechas entre ricos y pobres, habitantes rurales y urbanos, hombres y mujeres, jóvenes y viejos para quienes las libertades conquistadas no parecen el mejor camino hacia la igualdad. Los derechos humanos tienen aún largo camino por recorrer. Libertad e igualdad requieren de una cultura de solidaridad que no se vislumbra.

## La Biblia en sus manos

### Primera iniciativa del joven Jesús

Los padres de Jesús iban todos los años a Jerusalén para la fiesta de la Pascua y, cuando cumplió doce años, fue también con ellos para cumplir con este precepto. Al terminar los días de la Fiesta, mientras ellos regresaban, el niño Jesús se quedó en Jerusalén sin que José lo supiera, ni tampoco su madre. Creyendo que se hallaba en el grupo de los que partían, caminaron todo un día y, después, se pusieron a buscarlo entre todos sus parientes y conocidos. Pero, como no lo hallaron, prapagando su búsqueda, volvieron a Jerusalén. Después de tres días lo hallaron en el Templo, sentado en medio de los maestros de la Ley, escuchándolos y haciéndoles preguntas. Todos los que lo oían quedaban asombrados de su inteligencia y de sus respuestas. Al encontrarlo, se emocionaron mucho y su madre le dijo: "Hijo, ¿por qué te has portado así? Tu padre y yo te buscábamos muy preocupados". El les contestó: "¿Y por qué me buscaban? ¿No saben que tengo que estar donde mi Padre?"

Pero ellos no comprendieron lo que les acababa de decir. Volvió con ellos a Nazaret, donde vivió obedeciéndolos. Su madre guardaba fielmente en su corazón todos estos recuerdos. Mientras tanto, Jesús crecía en sabiduría, en edad y en gracia, tanto para Dios como para los hombres. (San Lucas 2, 41-52)

## A mano alzada

Por Rulo Valli

¡AY, COMADRE... CUANTOS "VOCALLAS" SIEMPRE TIENES PUES...!

¡ESTOS NO SON NI LA QUINTA PARTE, COMADRE...!



## Brasil: Infancia continúa sin derechos humanos prometidos

Brasil concentra el 53 por ciento de los 17,5 millones de niños y adolescentes que trabajan en América Latina. Se trata de 9,3 millones de menores de 18 años obligados al trabajo precoz en el país, según el informe "Situación Mundial de la Infancia".

Por Mario Osava

La divulgación de que Brasil concentra la mayor parte de los niños y adolescentes obligados a trabajar en América Latina y sigue sometidos a otras violencias empujó en este país la celebración del Día Mundial de los Derechos Humanos.

El presidente Fernando Henrique Cardoso conmemoró la fecha en Brasilia entregando por segunda vez el Premio Nacional de Derechos Humanos, concedido anualmente a personas que se destacaron en esa área.

Mientras, una manifestación de organizaciones no gubernamentales (ONG) en Río de Janeiro eligió el Instituto Padre Severino para señalar las persistentes violaciones de los derechos de la niñez en el país.

En un documento dirigido al Ministerio de Justicia, las ONG informan sobre las torturas, abusos sexuales y otras violencias cometidas en la institución, destinada a 150 niños abandonados o que cometieron delitos, pero que acoge el doble actualmente.

La dramática situación de los niños brasileños es también destacada por el informe anual del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Brasil concentra el 53 por ciento de los 17,5 millones de niños y adolescentes que trabajan en

América Latina. Se trata de 9,3 millones de menores de 18 años obligados al trabajo precoz en el país, según el informe "Situación Mundial de la Infancia".

De ese total, 500.000 tienen menos de 10 años. Con los de 10 a 14 años suman 4,3 millones los brasileños que deberían estar en la escuela y no cortando caña de azúcar y en otras tareas agrícolas, producción de calzados, de carbón vegetal y construcción.

Un ejemplo de la explotación del trabajo infantil tiene lugar en Santuluz, municipio del interior del estado de Bahía, en el noreste de Brasil, donde niños y niñas quebraban piedras para pavimentación de calles, ganando tres dólares por día, según informó el diario O Estado de São Paulo.

El sindicato local estima que son unos 300 trabajadores de 10 a 17 años, pero el alcalde Joécio Martins da Silva calcula que son muchos más, "unos 800". Como no hay contratos o registros, no se conoce el número exacto.

### ESCUADRONES DE LA MUERTE

El Día de los Derechos Humanos coincidió también con la absolución de tres acusados de participación en la "masacre de Candelaria", como se conoce el

asesinato de ocho niños de la calle en el centro financiada uno, argumentando que su futuro fue destruido por el "error judicial".

La abogada Cristina Leonardo y la artista plástica Yvone Bezerra de Mello, protectoras de los niños que vivían en las cercanías de la Iglesia de Candelaria, lamentaron el resultado, considerando que hubo fallas en el juicio, especialmente por no haber considerado el testimonio de los niños sobrevivientes.

Las condecoraciones entregadas por Cardoso forman parte de un Programa Nacional de Derechos Humanos, lanzado el año pasado, que prevé varias medidas contra violaciones que producen una imagen muy negativa de Brasil en el exterior.

Pero muy poco se hizo efectivamente, según las ONG que actúan en esa área.

Human Rights Watch, de Estados Unidos, acaba de concluir un informe en que señala la impunidad que persiste en varias masacres cometidas principalmente por la policía brasileña, como la de

El Dorado de Carajás, en el norte, donde murieron 19 campesinos sin tierra el año pasado.

(Río de Janeiro/Inter Press Service).



Los viajes largos y cortos de un Presidente

# Goni estuvo fuera del país 113 días de su mandato

Completará su viaje 30 hasta fin de año. Sánchez de Lozada visitó casi todos los continentes, a excepción de Oceanía y África. Todavía le restan nueve meses de gobierno.

Desde que asumió el poder en agosto de 1993, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada se ausentó del país en 29 oportunidades. El Primer Mandatario se tomó 113 días para atender invitaciones, asistir a transacciones de mando, firmar acuerdos e intervenir en reuniones multilaterales.

El primer viaje de Sánchez de Lozada, al exterior, data del 29 de septiembre de 1993, cuando estuvo presente en una cita de la Organización de Naciones Unidas (ONU). Permaneció en Nueva York y Washington, hasta el 3 de octubre.

**EL MAS LARGO**  
El Presidente de la República tuvo su permanencia más prolongada, en suelo extranjero, entre el 12 y el 20 de octubre, ocasión en la que visitó España y Alemania.

A la península ibérica se ausentó con la misión de conseguir 3.000 millones de dólares para el Fondo Indígena. En Alemania realizó gestiones financieras, entre ellas, la condonación de 120 millones de dólares de la deuda boliviana.

Gonzalo Sánchez de Lozada tuvo cuatro esporádicas visitas, de solo un día, a Argentina (en dos oportunidades), Nueva York y Paraguay.

**AL ORIENTE**  
Otro de los viajes más largos que hizo el Mandatario fue a Japón y Chile, entre el 1 y 11 de noviembre. En Tokio, negoció temas económicos y en el vecino país trasandino asistió a la Cumbre Iberoamericana.

**GASODUCTO**  
Una de las incursiones más significativas del Presidente, en opinión del gobierno, fue la que cumplió del 15 al 18 de agosto de 1994, a Brasil, donde parti-



En 29 ocasiones dejó el gobierno en manos de Cardenas.

cipó de la negociación de la compra-venta de gas a ese país y la construcción de gasoducto.

Entre el 8 y 11 de agosto de 1994, Sánchez de Lozada intervino en la Primera Cumbre de las Américas, que se realizó en Miami, EE.UU. En esa oportunidad, se habló, por primera vez, del desarrollo sostenible y medio ambiente.

Del 10 al 12 de mayo del presente año, incurrió por Suecia, Holanda e Italia. A su paso por Roma, aprovechó para sostener una audiencia con el Papa Juan Pablo II.

Antes de fin de año, el Presidente cumplirá otro viaje oficial. Entre el 17 y 18 de diciembre, estará en Fortaleza, Brasil, en la cumbre semestral del Mercosur. Firmará un acuerdo con ese organismo regional, integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

## Ahora se va a Brasil, en su viaje 30

Con su asistencia a la suscripción de un convenio de libre comercio con el Mercosur, en Brasil, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada completará, la próxima semana, sus tres decenas de viajes al exterior del país, desde que asumió el poder el 6 de agosto de 1993.

El Primer Mandatario se ausentará a la ciudad de Fortaleza, Estado de Ceará, donde participará de la Cumbre Semestral de ese organismo regional que está integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Sánchez de Lozada estará presente en la reunión, junto a su colega de Chile, Eduardo Frei, cuyo país fue el primero en firmar un acuerdo de sociedad.

En otro de sus viajes al exterior, el pasado 11 de noviembre, en Santiago, el Presidente fue anfitrión del encuentro con sus colegas de la Comunidad Andina, que fijó metas y pasos de consolidación de acercamiento con el Mercosur.

En esa ocasión, también se analizaron los preparativos para que los cinco países, Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Bolivia y Chile, pongan en marcha una posición común a llevarse ante la Conferencia Mundial antidrogas de la ONU, en 1998.

Entre 1993 y 1996

## Sánchez de Lozada viajó al exterior 29 veces

Fecha	Lugar	Motivo
26 Sep.-3 Oct. 93	Nueva York Washington Chile	ONU
13-17 Oct. 93	Uruguay	7a. Cumbre Grupo de Río
16-18 Ene. 94	Argentina	Reunión Inaugural de la Unión Mundial para la Naturaleza
14-19 Mar. 94	Brasil	Inauguración Hidrovía Tieté-Paraná
26 Abr. 94	Paraguay	Invitación presidencial
11-20 Jun. 94	Argentina	Reunión tripartita sobre el Río Pilcomayo
5-7 Jul. 94	Colombia	Cumbre Iberoamericana
15-18 Ago. 94	Chicagó/EE.UU.	Reunión con inversionistas
8-11 Sept. 94	Perú	Reunión con Alberto Fujimori
26-31 Oct. 94	Brasil	Inauguración del Aeropuerto de Ilhéus
30 Nov.-3 Dic. 94	Brasil	Negociación compra-venta de y construcción del gasoducto
8-11 Sept. 94	Brasil	8a. Cumbre Grupo de Río
26-31 Oct. 94	Houston	Conferencia sobre Bolivia
30 Nov.-3 Dic. 94	México	Nueva York/Conferencia de las Américas
8-11 Dic. 94	México	Transmisión de mando de Ernesto Zedillo
31 Dic. 94-2 Ene. 95	Brasil	Cumbre de las Américas
2-3 Feb. 95	Venezuela	Transmisión de mando de F. Henrique Cardozo
28 Feb.-1 Mar. 95	Uruguay	Celebración Bicentenario del Mcal. Antonio José de Sucre
9-15 Mar. 95	Paraguay	Transmisión de mando de Carlos Salvo
9 Jun. 95	Argentina	Cumbre Sobre Desarrollo Social
7-9 Jul. 95	Argentina	Subscripción de acuerdo sobre Río Bermejo
28-29 Jul. 95	Paraguay	Transmisión de mando de Carlos Salvo
3-6 Sep. 95	Ecuador	Cumbre Mercosur
7-9 Ene. 96	Nueva York	Reunión Sobre Medio Ambiente
8-10 Mar. 96	Perú	Comunidad Andina
22-27 Jun. 96	Argentina	Mercosur
10-12 May. 96	Suecia	Gestiones Financieras
28 Jul. 96	Holanda	Gestiones Financieras
12-20 Oct. 96	Italia	Audiencia con el Papa II
1-11 Nov. 96	Perú	Aniversario del Perú
	España	Gestiones Fideicomiso
	Alemania	Gestiones Fideicomiso
	Japón	Gestiones Fideicomiso
	Chile	Cumbre Iberoamericana

Las encuestas revelan mientras se arman los aparatos

## Durán y Sánchez pelean voto a voto, pero Blattmann es favorito en el MNR

Las tendencias en el MNR desaparecieron, ahora el afecto y el desafecto es la clave para imponerse en el partido.

Juan Carlos Durán y Carlos Sánchez han comenzado a disputarse el apoyo del partido voto a voto. Durán tiene respaldo de la militancia movimientista de Santa Cruz, Sánchez de Cochabamba. La Paz es el terreno estratégico donde los dos precandidatos están disputando el apoyo de sus correligionarios, aunque las preferencias se inclinan por Durán, según confirmaron ayer diversas fuentes de ese partido.

René Blattmann figura, aparentemente, rezagado en la preferencia del voto movimientista, pero tiene a favor el apoyo de algunos sectores desencantados del MNR, que quedaron al margen del gobierno. Respecto a Guillermo Bedregal, se dice que prepara su equipo, apoyado por los sectores tradicionales, aunque todavía no se advierte trabajo partidario.

Hasta el momento, lo que parece perfilarse, con mayor probabilidad, es que no se llegue a las primarias, sino que

el candidato sea elegido por consenso para evitar una mayor polarización, antitipo el senador Guido Capra.

El propio Juan Carlos Durán se declaró partidario del consenso, pero también dijo que si no se diera ese acuerdo tendrá que llegar al voto.

**NO HAY TENDENCIAS**

Hoy, el movimientismo es uno solo y al no existir las tendencias del pasado los afectos y desafectos en torno a los precandidatos aparecen como la única referencia para sumar o restar apoyo, reconoció Guido Capra.

Durán tiene un fuerte apoyo partidario, es el hombre que por años ha manejado la estructura partidaria. Pero, Sánchez Berzain ha demostrado un dinamismo sorprendente, pues, en pocos años se convirtió en un hombre influyente.

Durán tiene en el prefecto de La Paz, Germán Quiroga, a su principal aliado. Sánchez nombró a Aníbal Aguilar Gómez y al concejal Oscar Cornejo como



No está solo, las encuestas lo respaldan.

sus puntales en La Paz. Mientras Durán hace un trabajo silencioso, Sánchez

nombró a 57 jefes de campaña, a quienes desplazó a igual número de poblaciones para sumar apoyo. Y se propone visitar todas esas poblaciones hasta el 15 de enero.

**BLATTMANN**  
Blattmann aparece rezagado en la preferencia partidaria, pero puede dar la sorpresa en otras razones porque tiene buena imagen externa. A él se están alineando los movimientistas desencantados, que no vieron coronadas sus expectativas, y algunos sectores de la juventud que quieren hacer política de otra forma, señaló el diputado Luis Eduardo Siles.

Sin embargo, el secretario ejecutivo del MNR, Raul Lema, dijo que Blattmann figura, según una encuesta interna, como el favorito de los empujados.

Lema anunció una reunión de la cúpula del MNR para este jueves, en la que podría definirse la fecha definitiva de la reunión del Comando Nacional.



Alista su Navidad en la casa del

## Una decisión difícil Eid no se acoge al extramuro pero la defensa dice que sí

El dirigente mirista Oscar Eid, renunció ayer, temporalmente, al beneficio de extramuro, argumentando que acogerse a esta norma jurídica sería admitir su responsabilidad dentro del caso "narcovínculos".

"Quiero dejar claro que no me acogeré al extramuro, porque sería admitir mi culpa en un delito que no cometí, soy inocente y lo sostengo", dijo Eid, en rueda de prensa.

Pero, sus abogados Marco Antonio Oviedo y Fernando Villamar afirmaron que se interpondrá el recurso antes de fin de año, es decir el 28 de diciembre.

Según la Ley de Ejecución de Penas, sólo se puede acceder al beneficio de extramuro cuando se cumpla una sentencia y se tenga un buen comportamiento.

Eid, condenado a cuatro años de cárcel por el delito de envenenamiento, denunció retardo de la justicia, particularmente el caso que lo envuelve.

**PAZ Y BANZER**

El dirigente mirista quien no se considera la vía política de su partido afirmó que los candidatos presidenciales ganadores son Jaime Paz Zamora (MIR) y Hugo Banzer Suárez (ADN).

"Precandidatos hablan el mismo idioma"

## Sánchez Berzain sugiere elegir al candidato del MNR por consenso

El ex Ministro de Gobierno asegura que su campaña está en la fase de transmisión de su imagen.

El ex ministro de Gobierno y ahora precandidato del MNR, Carlos Sánchez Berzain, sugirió ayer elegir al candidato de su partido por consenso, argumentando que todos los postulantes hablan el mismo idioma cuando defienden las medidas de cambio aprobadas por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

"Los cuatro estamos hablando el mismo idioma, la diferencia consiste en cómo vamos a lograr la confianza de la gente del partido y los bolivianos: somos del mismo partido, del mismo plan", dijo.

Señaló que las coincidencias entre los cuatro candidatos está en que todos quieren

la continuidad de las medidas de cambio, sustentada por la "revolución democrática".

Sánchez Berzain afirmó que, en el MNR, se buscará el consenso para la elección del candidato y que si esto no es posible expresó su predisposición para ir a la elección en urnas.

Consultado sobre la influencia del jefe del MNR, Gonzalo Sánchez de Lozada, en la elección del candidato, señaló que el jefe tiene su rol dentro del partido y que su opinión es respetada en la instancia que le corresponde como líder del Movimiento Nacionalista Revolucionario.

### CAMPAÑA

El precandidato del MNR señaló que su campaña está en la etapa de levantamiento, transmisión de su imagen y de explicación del contenido y sentido de las medidas de cambio aprobadas por el gobierno de Sánchez de Lozada.

"El Ministro de Gobierno quedó atrás, tenía sus funciones específicas que cumplir, las cumplió respetando las leyes, y al salir de esa función no tengo más que la satisfacción del deber cumplido, ahora estamos en etapa política buscando el contacto directo y frecuente de los sectores populares del partido", agregó.

Una idea a largo plazo

## Aparicio: Primer Ministro debe manejar inversiones y gastos

El Secretario de Relaciones Internacionales siente que ya se aplicaron reformas estructurales y se agota el tiempo político para otros cambios.

Aunque la constitución del cargo de Primer Ministro es sólo una iniciativa de aplicación a mediano o largo plazo, ese puesto debería estar ocupado por una persona con plenas facultades para fijar prioridades de gasto público y tener autoridad sobre todos los sectores, dijo el secretario de Relaciones Internacionales de la Cancillería, Jaime Aparicio.

A su juicio, la figura del Primer Ministro, proyectado como una idea por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, haría viable una interrelación entre lo social, económico y ambiental, de modo que ninguna de las áreas se quede huérfana y con un presupuesto mínimo.

"Lo ideal sería que una persona, convencida de que la solución es el tema de la salud y educación, vaya a dirigir las finanzas", dijo el economista con la que se conduce el Ministerio de Hacienda.

**"NO HA DICHO VOY A CREARLO"**

El domingo, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada enfatizó la necesidad de otorgarle más poder al Ministerio de Desarrollo Sostenible, frente a los despachos de Hacienda y de Desarrollo Humano, que controlan la mayor parte de los recursos. De allí surgió la idea de un Primer Ministro.

Según Jaime Aparicio, el

Primer Mandatario dijo que las reuniones, en las que van a tratar el tema del desarrollo sostenible, porque cubren la totalidad de áreas, ha quedado chico y ya no hay algo más grande que ser un Primer Ministro. No ha dicho voy a crearlo, pero ha sugerido que debería haber una gran reforma en el país, una cosa más a mediano plazo".

Para el Secretario de



## Roque pide no confundir periodista con condepista

El jefe de prensa del canal 4, perteneciente al Sistema de Radio Televisión Popular (RTP), Víctor Roque Guerra, admitió ayer que la gente que trabaja en ese medio de comunicación realiza sus labores en el marco de una orientación filosófica identificada con Condepa, pero negó, rotundamente, haber incitado a la violencia el pasado viernes, cuando una turba impidió que se realizara el acto de presentación de Bolivia Insurgente.

"No quisiera entrar en que soy o no soy (de Condepa), o no puedo decir que estoy a favor de la filosofía y orientación que tiene RTP, eso sería un absurdo. Nosotros nos manejamos aquí (canal 4) bajo un principio, bajo una filosofía, pero el querer confundir militancia con esta responsabilidad, eso no se da", señaló Roque.

En ningún momento de la conversación que tuvo con PRESENCIA, el jefe de prensa de canal 4, quiso decir si es o no militante de Conciencia de Patria, pero admitió, sin mencionar nombres, que hay periodistas que pertenecen al partido del compadre Víctor Roque Guerra aparecidos en una lista extraoficial publicada por un medio de comunicación en la cual figuraban otras 27 personas. Esta nómina fue anunciada por la propia Mónica el pasado lunes, pero sólo dio a conocer algunos nombres.

**LIMITES**

"Yo no puedo entender hasta que extremo, este grupo político, Bolivia Insurgente, pueda mezclar las cosas", dijo Roque al señalar que él, personalmente, conoce bien la frontera entre ser político militante de un partido y su labor de periodista, en este caso, como jefe de prensa del sistema RTP.

Mónica no cede y denuncia todo lo que sabe sobre su esposo

# Palenque puso sus bienes a nombre de terceros

Mónica Medina revela cómo su esposo manejaba sus propiedades. Dice que ella contribuyó al crecimiento de RTP y que, por tanto, la mitad le corresponde por derecho.

La ex comadre Mónica Medina aseguró ayer que los bienes de su todavía esposo, Carlos Palenque, fueron puestos a nombre de terceras personas con el fin de impedir que ella acceda a la mitad de éstos.

"Yo no sabía que el señor Palenque había hecho eso", dijo la ex Alcaldesa de La Paz a PRESENCIA y agregó que lo único que pide es justicia por el trato negativo que recibió de quien es todavía su esposo.

La líder de Bolivia Insurgente admitió que está pidiendo la mitad de los bienes del compadre Carlos Palenque como corresponde, pues, la ley señala que las propiedades deben ser repartidas de manera equitativa entre los cónyuges que se divorcian.

En la demanda de divorcio que presentó Medina, el pasado 13 de noviembre, ante el juez Quinto de Instrucción en Familia, Teodoro Molina, exige el 50 por ciento de RTP, de la fábrica de chocolates "Surco", de un inmueble situado en la calle 13 de Calacoto y de la hacienda la "Embajada" en el Beni.

Estas propiedades fueron ayer mencionadas por la ex Alcaldesa de La Paz y reiteró que sus exigencias están dentro de la ley porque corresponde una repartición equitativa de cada uno de los bienes matrimoniales.

También admitió que está pidiendo una pensión de 3.000 dólares para sus hijos y otros 2.000 para ella. "Lo único que pido es que se me haga justicia como mujer y esposa", agregó.



Conoce bien a Carlos, ahí está su fuerza.



Sabe mucho de Mónica, pero aún no lo dice.

## FORTUNA PALENQUE

Cuando Mónica conoció a Carlos Palenque, éste sólo era propietario de radio Metropolitana, que aún emite su programación en Amplitud Modulada (AM), poco a poco se

hizo del Sistema de Radio Televisión Popular (RTP), el cual, posteriormente, se convirtió en una red a nivel nacional.

Mónica señaló ayer que ella contribuyó al progreso de los medios de comunicación de Palenque y a incrementar la fortuna familiar en estos últimos años. "Yo he aportado al crecimiento de RTP, en el plano político, incluso con mi trabajo y mi dedicación", agregó.

Por eso, la ex comadre dijo que no pide la mitad de la propiedad de radio Metropolitana AM, sino de todos los bienes que el compadre obtuvo después de que se casó con ella, incluso, exige la mitad de las cuentas corrientes y los ahorros que el matrimonio tiene en el sistema bancario del país.

"Pensé que me había casado para toda la vida, pero no había sido así, claro él es un hombre que ya ha estado casado dos veces, pero yo nunca pensé que esto acabaría así, es increíble a lo que he llegado por esta situación", señaló Mónica.

## LA MISA

En el marco de su desventura, la ex comadre invitó a sus seguidores a la misa de desagravio, que será celebrada hoy a las 19:00 horas en la Plaza de los Héroes.

Dijo que al que síbe o desapruebe el acto religioso se le obsequiará una flor en demostración de que su agrupación política, Bolivia Insurgente, perdona y es tolerante.

## Adolfo Paco dice que no es de Condepa

El conocido animador del sistema de Radio Televisión Popular (RTP), Adolfo Paco, anunció ayer que incurrirá en una querrela criminal contra las personas que lo acusaron de haber incitado a la violencia de Condepa para impedir que se lleve adelante el frustrado "Monicazo", el pasado viernes.

Explicó que solicitará a los medios de comunicación, mediante un requerimiento fiscal, que le den a conocer los nombres de las personas que hicieron la denuncia en sentido de que incitó a la violencia en la plaza San Francisco.

En una lista extraoficial publicada ayer por un periódico local, Adolfo Paco, figura entre otros 27 condepistas que, supuestamente, incitaron a sabotear el acto en el cual Mónica Medina iba a presentar a su nuevo partido político, "Bolivia Insurgente".

"Esta es una agresión contra Carlos Palenque. Yo particularmente niego totalmente esa temeraria acusación porque para empezar yo ese día ni salí del canal. En segundo lugar, no tengo yo plata para regalar a la gente, porque supuestamente, yo habría repartido plata para que la gente haga esas cosas", señaló.

## NO SOY DE CONDEPA

El conductor del programa "Sábados Populares", aseguró que no tiene militancia condepista, pero se habría repartido plata para que la gente haga esas cosas", señaló.

"No estoy dentro del partido, no soy miembro, no soy activo, trabajo con él, con Carlos Palenque, estoy en los medios", dijo, y, en tono irónico, añadió que las acusaciones a su persona se deben "seguramente a que hay gente que tiene muchos pajaritos en la cabeza".



Una pareja distinta en busca de un poder diferente.

Un cristiano y un katarista se alían para el '97

## Felipe Kittelson y Fernando Untoja, binomio de KND

Felipe Kittelson, como candidato a la presidencia, y Fernando Untoja, a la vicepresidencia, es el binomio cristiano-katarista, que participará en las elecciones nacionales de 1997.

La presentación de la nueva dupla política, constituida por Felipe Kittelson, fundador de Acción Renovadora Boliviana (ARBOL) y ahora líder del partido evangélico Servicio e Integración (SI), y Fernando Untoja, jefe del partido katarista, fue anunciada ayer en un salón del Parlamento Nacional.

Según Untoja, el acuerdo entre ambas organizaciones políticas fue concretado en base, precisamente, a principios, y para buscar una renovación moral.

"Hemos combatido desde el '83 toda esa política de la corrupción, de la simulación, de la hipocresía de la cual es víctima nuestra generación y el pueblo de Bolivia", señaló Untoja.

De acuerdo con las informaciones obtenidas, la campaña para emprender el Katarismo Nacional Democrático (KND) será la tradicional predica cris-

liana, puerta por puerta, para dialogar con los electores y proponer nuevas ideas, en la perspectiva de convencer a mucha gente.

Kittelson dijo que el punto de partida de la nueva alianza es el discurso de la honestidad: en cuanto a su partido explicó que es una agrupación de principios evangélicos y comprometida con la integridad moral.

A su juicio, debe haber una clara separación entre el Estado y la Iglesia.

## KND NO ES ALIADO DE ADN

Tras la presentación de la nueva alianza, el líder de KND negó que su agrupación haya firmado un acuerdo con ADN, como lo anunció el diputado adenista Tito Hoz de Villa, el pasado 20 de noviembre.

Untoja explicó que el hecho de que haya habido conversaciones y un análisis de la situación política de Bolivia no significa un compromiso. Sin embargo, no descartó del todo una posible alianza postelectoral con el partido del general Hugo Banzer.

Utilización de "testaferros" trae consecuencias

# La parte afectada puede demandar nulidad de transferencias simuladas

Según el Presidente del Colegio de Abogados de La Paz, el afectado puede pedir la "Declaración de la Simulación" y su nulidad; mientras el culpable tendrá que resarcir los daños económicos causados.

En caso de que algunas personas utilizaran a "testaferros" para que figuren como propietarios de sus bienes, y de comprobarse tal situación, los afectados o personas que reclamen, legítimamente, su parte pueden pedir sanción por daños y perjuicios y resarcimiento económico, informó ayer el presidente del Colegio de Abogados de La Paz, Armando Villafuerte.

"El solo hecho de que se tenga que demandar con un juicio, ya importa gastos de dinero o una privación de la posesión de los bienes reteniendo los frutos que pueden rendir esos bienes. Entonces tiene que haber una sanción de resarcimiento de daños económicos", señaló el jurista.

La ex comadre Mónica Medina acusó ayer a su todavía esposo Carlos Palenque de haber puesto a nombre de terceras personas sus bienes para evitar que ella pueda obtener el 50 por ciento que le corresponde por ley.

En este caso, de comprobarse que el compadre utilizó los llamados "palos blancos" para evitar que su esposa se quede con el 50 por ciento de los bienes, tendría que pagar daños y perjuicios a Mónica Medina.

Las explicaciones del Presidente del Colegio de Abogados no se refieren, específicamente, al caso del matrimonio Palenque, sino a los casos similares



Armando Villafuerte no quiso referirse específicamente al caso del matrimonio Palenque.

que se dan en instancias jurídicas.

En cualquier asunto de esa naturaleza, cuando una persona otorga documentos para hacer figurar sus bienes a nombre de terceras personas "testaferros o prestanombres" la ley concede una acción a quienes son perjudicados con esos actos.

## LAS DEMANDAS

Según Villafuerte, la persona afectada puede demandar la "Declaración de la Simulación" o "Acción Revocatoria Pauliana"

porque son actos simulados que ocultan la intención del verdadero propietario de los bienes.

Doctrinalmente, en estos actos aparecen dos instrumentos, uno secreto que cuenta con los documentos de propiedad reales, y uno público que entraña la simulación propietaria en manos de terceros.

"Por ejemplo, yo vendo al señor Pérez mi casa por 500 mil bolivianos y hago una escritura pública, es, lo que llama la doctrina "acto ostensible", porque

se lo puede ver, pero ese acto es encubridor a otro que aparece en el documento privado donde figura el propietario real, que se llama "contradocumento", explicó Villafuerte.

En este caso -según el jurista- la persona perjudicada con ese acto puede demandar la "Declaración de la Simulación" y su nulidad, por lo que el juez declara simulado el acto, encontrando al verdadero propietario de los bienes y los documentos reales. El culpable tendrá que ser sancionado.

Juez convocó a Mónica y Carlos para el próximo miércoles

# Bienes están bajo anotación preventiva

Si la transferencia a terceras personas es realizada después de la orden judicial es ilegal, dijo el juez Molina.

Los bienes de Carlos Palenque están bajo anotación preventiva desde el pasado 14 de noviembre, es decir, un día después que Mónica Medina interpuso la demanda de divorcio, por lo que una transferencia a terceras personas sería ilegal, afirmó el juez Quinto de Partido de Familia, Teodoro Molina.

"Ordené la petición de la señora Mónica, la anotación preventiva de los muebles, vehículos y líneas telefónicas", afirmó.

Añadió que Palenque deberá presentar la documentación que acredite sobre la propiedad

de sus bienes, pues, según las normas, el patrimonio adquirido antes del matrimonio no puede ser repartido.

Afirmó que se realizará el análisis respectivo de cada uno de los bienes para aplicar la ley.

No precisó si el sistema RTP está anotado preventivamente, sin embargo señaló que existe una lista de los bienes que fueron anotados tanto en derechos reales como COTEL y Tránsito.

Explicó que la anotación preventiva es una medida precautoria para resguardar los bienes, pero que no priva del derecho de propiedad.

## CONVOCADOS

Aunque el matrimonio Palenque-Medina está enfrentado, el juez Molina los convocó a una audiencia de conciliación.

"Los voy a convocar para el 18 de diciembre, debemos estar sólo los tres, es sumamente reservada, pero existe la posibilidad de que estén sus abogados si ellos quieren", dijo.

## ¿QUIEN SE VA?

Consultado el juez si es posible que Carlos o Mónica dejen la casa donde actualmente viven, señaló que ese tema debe ser estudiado, aunque recomendó que si la situación es

insostenible, por orgullo, uno de los dos debería dejar la vivienda.

## ESCRITO

Mónica Medina Téllez presentó ayer un nuevo memorial, respondiendo a las acusaciones de Palenque, el mismo que será leído hoy por el juez.

## VIDEOS

Consultado sobre el contenido de los dos videos presentados por el compadre, señaló que éstos están encastrados en su gabela y que simplemente los verá cuando llegue el momento de dictar sentencia.

Se divide la familia

## Jorge Medina prefiere quedarse en Condepa

El diputado Jorge Medina anunció ayer que se quedará en Conciencia de Patria (Condepa) porque considera a ese partido la única trinchera patriótica de Bolivia, pese a que su hija Mónica y el jefe de su partido, Carlos Palenque, están a punto de divorciarse, y su esposa, doña Cuca, haya dejado de ser condepista.

"Si para mí Condepa es una trinchera importante, ¿por qué voy a dejar esa trinchera?, ¿qué voy a dejar esa trinchera?, ¿qué voy a dejar esa trinchera?", preguntó Medina.

En comunicación telefónica desde Santa Cruz, el padre de

Mónica dijo a PRESENCIA que Condepa es un partido creado por Carlos Palenque, Mónica, Jorge Medina, su esposa y otras personas.

Al acusar a la prensa, "con mucho respeto", de haberle dado matices escandalosos al divorcio de los compadres, Medina señaló que su partido no es propiedad de Carlos Palenque, sino un instrumento político originado por mandato del pueblo.

En todo caso, el aliado padre subrayó que a su hija Mónica la admira y adora por lo que hizo en el campo político.



Pero no creen que haya caído allí

## Fuerzas Armadas buscan cápsula en Oruro y Potosí

A pesar de que para el gobierno es remota la posibilidad de que haya caído en territorio nacional uno de los restos de una sonda espacial "Marte 96", destacó patrullas del Ejército para que investiguen especialmente en Oruro y Potosí cerca de la frontera con Chile y en un área mayor de la que podría hallarse comprometida porque se están tomando todas las precauciones necesarias.

Después de que el diputado Néstor Zamora, de ADN, acusara ayer al gobierno de ocultar información sobre la caída de la cápsula de "Marte 96", el Ministerio de Desarrollo Sostenible calificó a este tipo de información de irresponsable, sobre todo porque "están haciendo circular que en Bolivia

podría presentarse un desastre radiactivo".

**SOLO UNA FRANJA**  
Por ello, ese despacho indicó que de acuerdo a la información oficial de la Embajada de Rusia en el país, "es remota la posibilidad de que alguna cápsula de ese artefacto hubiera caído en territorio boliviano y de darse la misma, sólo una reducida franja del territorio fronterizo podría verse afectada (10 kilómetros a la redonda)".

También indica que esa Embajada informó que las cápsulas fueron construidas con un sistema físico de seguridad contra impactos, contaminación del agua y al contacto humano, de acuerdo a reglas internacionales. La que cayó pesaba 200 gramos.

El regimiento Antofagasta aún no encontró algo en Colcha "K"

## Revuelo por sonda rusa que cayó; pero nadie sabe nada

**Potosí (EFE).** - El regimiento Antofagasta, asentado en la población fronteriza de Colcha "K", no encontró rastros de la sonda espacial rusa que, según versiones procedentes de La Paz, habría caído en la jurisdicción de este departamento.

Uno de los habitantes de la población de Llica, Juan Bautista, se comunicó con la radio Kollasuyo de esta ciudad y aseguró que nadie conoce nada sobre la presunta caída de algún objeto extraño en el cerro Chela, ubicado a 130 kilómetros de Colcha "K".

Bautista aseguró haber escuchado comentar a los soldados del regimiento que una inspección al cerro en cuestión no permitió encontrar ningún rastro de la sonda.

"Los pobladores no conocen nada, aunque hay gente civil que camina por esa zona, pero nadie ha encontrado nada extraño", aseguró.

Por su parte, el consejero departamental de la provincia Nor Lipez, Andrés Basilio Ra-

**Parlamentarios oficialistas y opositores confirmaron que la NASA reportó la caída de una cápsula de plutonio en el cerro Chela. Sin embargo, hasta ahora allí no encontraron nada y los militares hablan más de la posibilidad de que haya caído en Chile.**

mos, aseguró que nadie en la capital, Colcha "K", conoce del tema.

Según explicó Ramos, el cerro Chela está a 150 kilómetros de Llica, entre San Pedro de Quemes y San Pablo de Napa. Justo en la frontera con la República de Chile, y no se conoce nada sobre la presunta caída de la sonda.

Sin embargo, Juan Bautista declaró que "los jefes militares han comentado que la tal sonda espacial habría caído en territorio chileno".

**LAS VERSIONES CONTRADICTORIAS**  
En la capital, las versiones se hacen aún más contradic-

torias porque parlamentarios oficialistas y opositores confirmaron que la Administración Norteamericana de la Aeronáutica y el Espacio (NASA) reportó la caída de una cápsula de plutonio en el cerro Chela.

La cápsula, de tamaño no mayor a una moneda, estaba contenida en la sonda espacial rusa "Marte 96" que cayó a la Tierra el pasado 17 de noviembre; pero se desintegró al hacer contacto con la atmósfera terrestre.

El diputado Néstor Zamora, de Acción Democrática Nacionalista, dijo que se ha aprobado una resolución camarál que instruye a las comisiones

de Defensa y Medio Ambiente que se pongan a trabajar en el tema.

El parlamentario fue particularmente claro al ocultar la información sobre la caída de la sonda "Marte 96" y reclamó un informe de la Embajada de Rusia que el gobierno de Zamora debería el costo que demandaría la cápsula.

Uno de los diputados del Movimiento Nacionalista, también se comprometió a la radio Kollasuyo y aseguró que la sonda, al caer, dejó un rastro que no se expresa en este tema.

Zamora dijo que la sonda pesaba 500 kilogramos, pero el Ministerio de Desarrollo Sostenible admitió que la energía para la sonda era de hasta 50 kilómetros al metro.



### AGRADECIMIENTO

El Presidente en ejercicio de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, Dr. Hugo Dellien Barba y sus hijos Ing. Carlos Ernesto, María Ilse, Erika, Hugo Eduardo y Marcelo, Marco Dellien Bause, hacen llegar sus sinceros agradecimientos a S.E. el señor Presidente de la República, a la H. Sala Plena del Tribunal Supremo, Fiscalía General de la República, autoridades nacionales, R. Cortes Superiores de Distrito del país, a las dignas esposas de los señores Ministros de la Suprema Corte de Justicia y a la familia judicial boliviana, por las expresiones de pesar formuladas en los momentos de dolor para su familia, ante el fallecimiento de su querida esposa y abnegada madre:

## Doña ILSE BAUSE DE DELLIE

Q.E.P.D.

acaecido en la ciudad de Santa Cruz, el 9 de diciembre del presente año.

Sucre, diciembre de 1996

Es como encontrar una moneda en el desierto

## Expedición partió rumbo a Sabaya para buscar cápsula

La sonda de una nave espacial que cayó el 17 de noviembre a la Tierra pesaba 6.180 kilos. No llegó intacta, gran parte de sus piezas se incendiaron, aunque algunas partes pueden haberse convertido en una especie de bola vidriosa, nuevo elemento usado por los rusos para proteger aquellas partes peligrosas. La batería de ésta contiene plutonio, el que ahora buscan.

Unos creen que uno de los restos de la sonda espacial "Marte 96" que se precipitó a la Tierra el 17 de noviembre de este año cayó en Sabaya (Oruro, frontera con Chile), otros en Colchagua, una mina al norte de Potosí, y hay quienes dicen que habría caído cerca de Colcha K (Potosí).

Sobre este tema PRESENCIA conversó con el director del Planetario "Max Schriber", Francisco Zaratti, quien informó que hace dos días salió una expedición rumbo a Sabaya para ver si allí cayó algún resto de la sonda espacial.

**LA Sonda**  
**PRESENCIA.** - ¿Cómo es la sonda rusa que cayó?

Francisco Zaratti (F.Z.): La sonda de una nave espacial que cayó, pesaba 6.180 kilos y llevaba instrumentos para realizar observaciones en el planeta Marte. Es decir, explorarlo e incluso una parte de la sonda debía posarse sobre ese planeta para estudiar mejor la superficie de la atmósfera.

**P.** - ¿Tenemos entendido que llevaba plutonio?

F.Z.: Una batería de plutonio del tamaño de una moneda (200 gramos), elemento radiactivo artificial bastante peligroso. Sin embargo, como siempre existe la posibilidad de un accidente, las agencias espaciales de Estados Unidos y Rusia tienen la obligación de tomar previsiones y, por ello, el plutonio está muy protegido y las posibilidades de que salga a la luz son muy remotas. Por



La nave Viking, una de las que exploró Marte. Objeto que la sonda que no logró salir de la Tierra.

es, es difícil encontrarlo, y que es como hallar una moneda en un desierto.

**BOLA VIDRIOSA**  
**P.** - ¿En qué condiciones exactas cayó la sonda a la Tierra?

F.Z.: No pudo salir de la Tierra porque falló un motor que tenía que sacarla fuera, entonces, empezó a caer sobre la zona de Potosí y la cordillera; pero, ella no retornó a la Tierra con sus instrumentos porque la sonda se deshace totalmente.

Lo que haya podido quedar se tuvo que convertir en una especie de bola vidriosa porque, en realidad, la mayoría debió incendiarse en la atmósfera.

**P.** - ¿Por qué se convierte el material que queda en bola vidriosa?

F.Z.: Se trata de un material ruso novedoso que en lugar de disiparse en la atmósfera se vuelve bola vidriosa y eso funciona como un acrílico que conserva el material más peligroso. En ese sentido, lo más probable es que encuentren el plutonio bien protegido.

**P.** - ¿Qué factores pueden influir para que el plutonio se libere?

F.Z.: El primero es el tiempo. Después de cierta cantidad de años no hay envoltura que resista. Segundo, que alguien trate de abrir la cápsula; sin embargo, incluso en este caso debe tener algún tipo de protección, aunque no estoy seguro del mecanismo de seguridad empleado por ellos.

**P.** - ¿Qué sabe de los que la están buscando?

F.Z.: Salí ayer (hace dos días)

una expedición a Sabaya y la de Bolivia con Chile. La Paz siempre hacia el F.Z. ¿Quiénes confirman la expedición?

F.Z.: Gente de ADN y P. En caso de ADN, ¿gramos de plutonio, ¿la tensión de la Tierra se afectó?

F.Z.: No. Se dijo que como la cápsula era uno abre la cápsula pero no se sabía a dos días pero al decir que 10 metros una persona afectó.

F.Z.: No. Se dijo que dos por decir, pero no se, tendría que que nosotros no matamos con nosotros.

**DOS CAMINOS**  
**P.** - ¿Cómo se puede encontrar una cápsula de una moneda?

F.Z.: Me imagino que ha tratado de recuperar yectoria. La única forma de encontrarla es que la reacción de la sonda de tipo vidriosa, y tenemos un cuerpo pedregoso disperso, que es más fácil de encontrar que la cápsula y, entonces, encuentre por la que emite. Esperamos que, según la posibilidad.

**P.** - ¿Qué posibilidad hay en un ser humano?

F.Z.: Si un cuerpo encuentra el puede ser, es un elemento peligroso.



EL PRESIDENTE DE LA HONORABLE CAMARA DE SENADORES, H. RAUL LEMA PATIÑO, LA DIRECTIVA Y LOS HH. SENADORES DE LA REPUBLICA, SE ADHIEREN AL DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA DE:

## DÑA. ILSE BAUSE DE DELLIE

(Q. D. D. G.)

ESPOSA DEL DR. HUGO DELLIE BARBA, PRESIDENTE a.i. DE LA EXCELENTISIMA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION.

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1996

## DEFUNCION

Tenemos el sentimiento de comunión por el fallecimiento de las siguientes personas:

Desideria Montaño  
Julio Ugarte Ponco de León  
Modesto Mamani Mamani  
Remigio Luna Aranda  
Manuela Pacheco Aranda de Flores  
Lucila Nava Mercado  
Demetrio Salazar Ramirez  
Alberto Daniel Valda Castellón  
Mariano Ramos Choque  
Rodolfo Asturizaga Rojas  
Juan Quispe Calle  
Lexi Paola Chura de la Cruz

Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General





Enrique Iglesias entusiasmado con las transformaciones que se dan en el país.

## Presidente del BID Cambios en Bolivia son históricos

En Bolivia se han hecho transformaciones económicas históricas y de la mayor dimensión que darán resultados sociales también, afirmó el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Enrique Iglesias.

Según el ejecutivo, Bolivia está camino a la modernización de una forma muy importante, dando ejemplos sobre todo en el proceso de privatización en el que -aunque es un tema discutible y sujeto al debate- se hicieron avances sustanciales. "Yo comprendo que esto sea así porque las cosas no siempre son en blanco y negro".

Con relación al proceso de capitalización de las empresas estatales que constituyen metas para los organismos financieros internacionales realicen los desembolsos de créditos otorgados, Iglesias manifestó que el BID opera normal-

mente en el país y que es natural que ocurran demoras en los programas que llevan adelante los gobiernos, lo que no significa paralización de la entrega de recursos, sino retrasos. "Los programas tienen su ritmo, pero nosotros estamos muy satisfechos de todas las operaciones que hemos tenido en Bolivia", destacó.

Por otro lado, en cuanto a las operaciones financieras para la otorgación de recursos con destino a la construcción de carreteras, la máxima autoridad del BID señaló que, en este sentido, el Banco tiene una larga experiencia en el tema que continuará vigente porque es un gran problema de Bolivia es la falta de infraestructura física que integre las regiones. En ese marco, apoyar los proyectos carreteros es apoyar una dimensión fundamental del futuro del país, aseguró.

Goni no es profeta en su tierra

## Empresarios: Demoras han acarreado un costo social

Mientras los organismos internacionales resaltan los logros alcanzados en Bolivia con las reformas, internamente los empresarios, aunque las reconocen, afirman que no hubo incentivo a la producción y tampoco preocupación por crear empleos. El gobierno "abandonó algunas de sus responsabilidades".

Nadie es profeta en su tierra. Mientras los organismos internacionales resaltaron esta semana los logros alcanzados por Bolivia en la aplicación de reformas estructurales y el control de su economía, al interior del país surgen críticas y entre ellas están las del empresariado, sector que si bien reconoce un avance, lamenta la lentitud gubernamental, lo que, asegura, ya muestra un costo social en el país.

"La demora en la dictación de las normas se ha constituido en un costo social que se puede notar en la cantidad de desempleo y en la restricción financiera que afectan al sector productivo", dijo ayer el presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, José Luis Camacho.

Por otra parte, las reformas son rechazadas por los organismos sindicales, cuyas protestas no son bien vistas en el exterior y "desalientan a las inversiones", según Camacho; mientras que varias encuestas elaboradas y publicadas en los últimos meses señalan que la población no advierte mejoras en la economía.

Representantes del Fondo Monetario Internacional (FMI), del Banco Mundial y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) coinciden en que Bolivia cambió por completo en los últimos años, aunque aceptan que ahora resta profundizar en las reformas sociales.

**ABANDONO DE RESPONSABILIDADES**  
Pero el empresariado hizo ayer una evaluación más dura de la realidad del país afirmando que las metas de los indicadores

económicos no se cumplieron, entre otras razones, por el abandono de algunas responsabilidades que hizo el gobierno.

Camacho señaló que su sector apoya las reformas aplicadas por el actual gobierno, pero lamentó que su retraso no haya permitido "salir de un círculo vicioso de no poder crecer a más del cuatro por ciento".

Los empresarios señalaron en varias oportunidades la necesidad de que Bolivia logre tasas de crecimiento superiores al seis por ciento, y criticaron que el gobierno las sacrifique por tratar de contener la inflación.

"El temor, el pánico de algunas autoridades de crear inflación hizo que se fueran al otro lado, creando cierta restricción de recursos para la movilización del trabajo, de la producción", dijo Camacho.

**EFFECTOS**  
"Así como hubo aspectos positivos como son las reformas, la capitalización y las nuevas leyes, hubo también omisiones de parte del gobierno y abandono de algunas responsabilidades administrativas", comparó. El panorama no es desalentador, pero podría ser mejor si el gobierno se hubiera ocupado de incentivar la producción y crear empleo, pero, al contrario, se crearon condiciones de desempleo.

La desatención de algunos temas, como el del contrabando y una serie de normas, dejó condiciones muy adversas para la producción, que repercute en la generación de empleo y en el crecimiento, lo que tiene su costo social, añadió.



Camacho critica el desincentivo a la producción y el poco fomento al empleo...

Secretario de Capitalización:

## No habrá despidos en empresas de YPFB

En las tres empresas capitalizadas de YPFB no hay excedentes de personal y no ocurrirán despidos, "les puedo asegurar eso; lo último que quiero hacer una empresa que recién entra a un país es borrar gente".

El secretario de Capitalización, Edgar Saravia, con relación a la estabilidad laboral de los trabajadores de YPFB, que fueron transferidos junto a las empresas Andina, Chaco y Transportadora Boliviana de Hidrocarburos, dijo que si alguna de las empresas que se adjudicaron las tres unidades hubieran obtenido un excedente de personal muy grande, previa a la presentación de ofertas económicas, nos lo hubiera hecho saber. Al no haberse recibido ningún tipo de comentario en ese sentido, es porque las empre-

sas consideran que tienen la cantidad suficiente de personal, dijo.

La modalidad de transferencia de los empleados de YPFB se hizo en función a la actividad específica, de tal manera que todos los trabajadores de las áreas de exploración, producción y transporte fueron involucrados en las empresas.

De los 5.300 trabajadores, 1.500 serán transferidos a las empresas capitalizadas y 3.800 serán distribuidos en YPFB Corporativo.

Añadió que anteriormente los dirigentes de otras empresas estatales que se capitalizaron manifestaron las mismas preocupaciones de estabilidad laboral. "Los hechos están ahí, claros para todos", señaló al referirse a que en estas empresas no se realizaron despidos masivos.

Confirmado

## Por el carnaval YPFB será transferida a los socios

El cierre definitivo de la transferencia de las empresas de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos a los socios capitalizadores se realizará aproximadamente a finales de la primera quincena de febrero, vale decir por la época del carnaval, que el próximo año cae entre el 8 y el 12 de febrero.

El secretario nacional de Capitalización, Edgar Saravia, informó que el plazo para concluir la operación es de 60 días a partir de la adjudicación a las empresas que presentaron las mejores ofertas por las empresas.

Mientras tanto, los socios capitalizadores están pidiendo información adicional para evaluar el detalle operativo.

Según la política de transferencia, los capitalizadores tienen un plazo de dos semanas aproximadamente para pedir alguna información adicional, sobre todo para tener más claro el detalle operativo de las actividades que deberán desarrollar de este próximo año. Este es necesario para que puedan evaluar la situación de las empresas, aclaró.

Posteriormente se definirá la fecha exacta del cierre, que se estimará en la primera quincena de febrero. De todas maneras, dijo Saravia, "nosotros somos quienes tenemos más obligaciones que cumplir para llegar al cierre y va-

mos a tratar de acordar con ellos una fecha razonable".

Sin embargo, Saravia manifestó que aunque ya se llevan a cabo conversaciones preliminares con los adjudicatarios, éstas todavía no están formalizadas.

Cabe recordar que en el caso de YPFB resultaron ganadoras Amoco por Chaco y el consorcio YPF SA, Perez Companc y Pluspetrol por Andina, empresas que trabajarán en exploración y producción. El consorcio Enron-Shell se adjudicó la Transportadora Boliviana de Hidrocarburos.

### INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y CIERRE

El Secretario explicó que existen dos pasos formales para concluir el proceso: el intercambio de información y el cierre mismo. En ese sentido, se establecerán pasos específicos a seguir durante los 60 días.

Asimismo, en virtud de un acuerdo de precierre firmado por las partes, cinco días hábiles antes de la fecha propuesta, el gobierno y los socios intercambiarán información, principalmente referida al contrato de capitalización y suscripción de acciones, por un lado, y el contrato de administración, por el otro.

"Tenemos ese plazo de tiempo para verificar si estamos satisfechos con la información presentada", concluyó.

Rumbo al gasoducto

## Menem: Positivo triunfo de argentinos en YPFB

El Presidente argentino quiere que su país y Bolivia exporten, juntos, gas al Brasil.

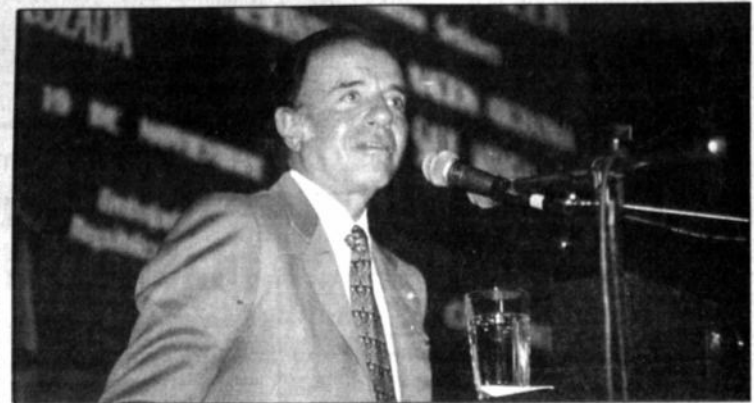
Es muy positivo el que tres empresas argentinas hayan capitalizado parte de YPFB; el relacionamiento con Bolivia es excelente y hay una enorme posibilidad de que, en un futuro no muy lejano, Argentina y Bolivia puedan proveer gas natural al Brasil, "no la vamos a desperdiciar".

La afirmación corresponde al presidente argentino, Carlos Saul Menem, durante su estadía en la ciudad de Santa Cruz, quien señaló que el triunfo del consorcio argentino YPF SA, Perez Companc y Pluspetrol, para adjudicarse la empresa Andina de Exploración y Producción, avanza el proceso de integración que se vive en esta parte del continente.

Señaló que la renovación del contrato de provisión de gas de Bolivia hacia Argentina, por tres años más, es una gran posibilidad para, de manera conjunta, revertir esta situación y exportar el energético hacia el Brasil. Actualmente exportamos gas a Chile, parte del Brasil, Uruguay y Paraguay, dijo Menem; dentro de tres años, Bolivia y Argentina exportarán gas natural en grandes cantidades hacia el Brasil.

### NUOVA ETAPA DE RELACIONES

Menem recordó que tan sólo



Carlos Menem en la Cumbre de Santa Cruz.

hace cinco años no se hubiera podido pensar que Chile, "con quienes estuvimos casi al borde de la guerra", esté operando prácticamente todo el parque energético de la República Argentina. "Estamos viviendo una nueva etapa de nuestras relaciones entre todos los países",

destacó. El Primer Mandatario aseguró que, en este sentido, se trabaja intensamente y que las relaciones bilaterales son de primer nivel, "excelentes", reiteró. Menem explicó que su país utiliza tres tipos de energía que no son contaminantes. Energía

producida por gas, energía hidroeléctrica y energía nuclear. Estimó que el 17 por ciento de la energía que se utiliza en Argentina es nuclear.

En ese marco, manifestó que el crecimiento en su país posibilita que el desarrollo sea sostenible, sin dañar el medio ambiente.

Siguen las investigaciones

## LAB explicó sus fallas a la Súper

El directorio del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), encabezado por su presidente, el brasileño Ulisses Canhedo, asistió ayer a la Superintendencia de Transportes para explicar las razones de las fallas en su servicio ocurridas en las últimas semanas, pero sólo se inició la investigación, se informó ayer.

La reunión se realizó a puerta cerrada y a ella también asistieron representantes de la Subsecretaría de Aeronáutica Civil y de la Secretaría de Transportes, donde no se llegó a definiciones puntuales sobre el tema, informó una fuente allegada.

El superintendente Branimir Lobo señaló que se conformará una comisión que tendrá la tarea de investigar sobre lo ocurrido, además de fijar una visita a la base del LAB, en Cochabamba, para obtener mejor información.

El LAB fue citado por la Superintendencia de Transportes después de las quejas recibidas en forma verbal y escrita de varios usuarios de la línea aérea sobre malos tratos y atrasos en el servicio.





Goni firma su pulso para el acuerdo.

## El Congreso autorizó el viaje de Goni

El Congreso Nacional autorizó ayer el viaje del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada a la ciudad brasileña de Fortaleza para asistir el 17 y 18 de este mes a la Cumbre de Presidentes del Mercado Común del Sur (Mercosur), pero, al mismo tiempo, aprobó dos resoluciones que proponen similar número de modificaciones puntuales al acuerdo de libre comercio que allí será suscrito.

El mandatario asistirá a la firma del acuerdo de libre comercio que Bolivia negoció con el Mercosur y que entrará en vigor desde el 1 de enero de 1997. Bolivia será el segundo país de la región, después de Chile, en contar con un acuerdo de este tipo con el bloque más importante de Sudamérica, integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

### EN OPINIÓN

#### PERO CON CAMBIOS

No hubo mayor oposición para el viaje del Presidente aunque sí se armó una polémica por el acuerdo de libre comercio. Los senadores tucumánicos Leopoldo López y Arturo Liebers presentaron un reclamo formal por el perjuicio que podría acarrear el acuerdo para los productores bolivianos de vinos y uvas. También el diputado sureño Carlos Borri llamó la atención sobre ciertas disposiciones del acuerdo que, a su juicio, pueden perjudicar a Oruro y Potosí.

Con el acuerdo, los vinos bolivianos se exportarán pagando aranceles más altos de los que se gravan a la importación, dijeron.

### EXTIMPORANEO

El canciller Antonio Arancibia calificó de extemporáneo el reclamo de los viticultores bolivianos, toda vez que no realizaron ninguna presentación cuando se estuvo negociando el acuerdo.

La resolución aprobada ayer sugiere al Presidente Sánchez de Lozada negociar con los presidentes del Mercosur la reprogramación de los porcentajes y períodos de desgravación de los bienes industriales del sector vitivinícola.

La otra resolución propone sólo el cambio de un término en el acuerdo.

Hasta marzo de 1997

# Empresarios piden postergar la firma del acuerdo con Mercosur

Afirman que hay varios puntos pendientes por negociar y aseguran que de todas formas la puesta en marcha del libre comercio desde el 1 de enero de 1997 es imposible. Sin embargo, Goni y su equipo preparan maletas para asistir a la firma del acuerdo, el próximo 17 de diciembre, en Fortaleza, Brasil.

Los empresarios pidieron ayer una postergación de tres meses de la firma del acuerdo de libre comercio con el Mercado Común del Sur (Mercosur), que se realizará en cinco días en Brasil, y afirmaron que, de llevarse a cabo, éste no podrá aplicarse desde el 1 de enero ya que los miembros de la subregión del sur no están preparados para ello.

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) señaló ayer que restan algunos puntos por resolver en el acuerdo, por lo que la firma tendría un carácter político ya que no cuenta con apoyo técnico, lo que generará problemas.

Sin embargo, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y su equipo técnico preparan maletas para asistir a la firma del acuerdo, que se realizará el próximo 17 de diciembre en Fortaleza, Brasil. Aunque autoridades de la Cancillería no negaron la posibilidad de que se modifique la fecha de vigencia del convenio.

**PENDIENTES**  
Bolivia concluyó las negociaciones formales con el Mercosur el pasado 11 de octubre, cuando se suscribió un acta de compromisos referidos a los temas de origen, liberación y sensibi-

Todavía no, señores

## Temas pendientes con el Mercosur

Bolivia entiende que de ninguna manera se pueden afectar la sensibilidad productiva que fueron inscritas en los anexos 3, 4, 5 y 6 del acuerdo, por lo que el país sólo puede conceder el 30 por ciento de rebaja que establece el Acta para los productos no sensibles y que hubieran generado comercio al amparo de la Preferencia Arancelaria Regional entre 1992 y 1994.

No se puede "reabrir" la negociación de la Nómina de Apertura de Mercados porque Bolivia no pide mayores preferencias, por el contrario renuncia de mayor propio a los beneficios por su propia conveniencia.

La solicitud de Argentina de tener mayores preferencias para 41 productos si busca "reabrir" el acuerdo, lo que no es aceptado por Bolivia.

mas de origen, liberación y sensibilidades, entre otros. Allí se fijó que en diciembre se pondría el sello final al convenio.

El presidente de la CEPB, José Luis Camacho, dijo ayer que existen tres puntos pendientes por negociar con el Mercosur, dos de ellos por diferentes interpretaciones del acta de compromisos suscrita en Brasilia en octubre y uno más por la

intención de Argentina de "reabrir" el acuerdo ya establecido para lograr mayores ventajas para 41 productos.

Los temas sujetos a diferentes interpretaciones se refieren a la forma como se inscribirá la Preferencia Arancelaria Regional en el programa de liberación del acuerdo y a la multilateralización de la Nómina de Apertura de Mercados.



### PARA ORDENAR EL ACUERDO

La Confederación es partidaria de que se postergue hasta marzo la firma para ordenar un poco el acuerdo, debido a la confusión que se estableció con los malos textos de redacción de lo que se hizo en octubre de este año", dijo Camacho.

Afirmó que la postergación de la fecha es institucional y que, por otra parte, los países del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) "no estarán en condiciones de ponerlo en vigencia desde el 1 de enero".

La experiencia cosechó a los empresarios que la firma de un acuerdo no lo pone en vigencia en la fecha prevista, ya que cada país debe normar los internamente. El Acuerdo de Complementación Económica número 34 tardó cuatro meses en ser utilizado. "Este año reclamábamos en marzo para poder trabajar con nuestros productos. ¿Cuál la pérdida de tiempo?, ¿el dafu? Ninguno. Creemos que si nosotros postergamos tres meses tiempo hasta el mes de marzo para hacer los homologaciones", dijo.

**El INVA sólo quedó en proyecto. La Aduana tampoco se hará cargo de esta labor. Se creará una Superintendencia para el control de las exportaciones e importaciones, de la Aduana y de Impuestos Internos.**

Para cumplir con la OMC

## Gobierno: En 3 meses se inicia valoración de comercio exterior

En tres meses se creará un organismo o institución de control y valoración del comercio exterior, anunció ayer el subsecretario de Tributación, José Antonio Nogales, quien explicó que luego de varios meses de haberse postergado el tema el gobierno presentará el paso para cumplir así con una exigencia de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

El gobierno determinó dejar en proyecto la creación del Instituto de Valoración Aduanera (INVA) y no acceder al pedido de la Dirección General de Aduanas que reclamaba para sí esa labor, ahora será una Superintendencia la que controle el valor, la cantidad y calidad de las importaciones y exportaciones.

Esta Superintendencia también controlará a la Aduana y, posteriormente, a la Dirección General de Impuestos

Internos, dijo el Subsecretario.

### EN FEBRERO

Nogales señaló que se esperaba que el nuevo sistema rija desde enero del próximo año, sin embargo, por un atraso en la creación de una base de datos se tuvo que postergar sus operaciones por dos meses, hasta febrero.

"La definición está dada, la decisión está tomada y ahora son más bien los técnicos quienes están desarrollando el sistema, los procedimientos y los formularios necesarios para que esto funcione óptimamente en el país", dijo el Subsecretario.

### COMPROMISOS

Los compromisos de Bolivia con la OMC tuvieron más peso que los reclamos del empresario para la puesta en marcha del nuevo sistema, cuyo nombre no está definido, pero que podría ser llamado

como Superintendencia de Valoración del Comercio Exterior.

Nogales dijo que esta nueva institución tiene por objetivo supervisar el trabajo de la Aduana, también de los importadores, exportadores y de los agentes de despacho de mercancías, en lo que se refiere a la declaración del valor, de la cantidad y de la calidad de las mercancías.

Esta verificación permitirá establecer, dijo, si lo presentado por la Aduana es lo correcto, además que con una moderna base de datos que se elabora no existirá información al día sobre el comercio de mercancías.

Respecto al comercio de mercancías, este nuevo organismo cumplirá inicialmente las labores de valoración y fiscalización, pero, dijo, más adelante será la entidad encargada de controlar también las labores de la Dirección General de Impuestos Internos.

GOBIERNO MUNICIPAL DE ACHACACHI, Prov. OMASUYOS LA PAZ CUMPLE CON LA PARTICIPACION POPULAR

### INVITACION DIRECTA No. 18-96

#### SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado Desierta la Primera Convocatoria, conforme a Acta, la HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE ACHACACHI, en cumplimiento a lo preceptuado en el D.S. No. 23981 y R.S. 216145, de Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, INVITA POR SEGUNDA VEZ a las Empresas Constructoras en General, a presentar sus PROPUESTAS para:

REFACCION QUIROFANO HOSPITAL JUAN URIONA DE ACHACACHI.

Los interesados podrán adquirir el Pliego de Condiciones Técnicas previo pago de BOLIVIANOS CIEN (Bs. 100.00) en Tesorería de la H.A.M.A.

El plazo de presentación de Propuestas vence el día viernes 20 de diciembre de 1996, a horas 11:00.

La apertura de sobres se realizará el mismo día a Hrs. 15:00.

ACHACACHI, diciembre 11, de 1996.

RR.PP. ALCALDIA MUNICIPAL DE ACHACACHI.

### Lloyd Aéreo Boliviano SAM

#### Convocatoria a Junta General Extraordinaria de Accionistas

De acuerdo a lo establecido por el Código de Comercio y los Estatutos del Lloyd Aéreo Boliviano SAM, se convoca a los señores accionistas a la Junta General Extraordinaria que se efectuará en dependencias de la Empresa, Aeropuerto Jorge Wilstermann - Cochabamba, el día domingo 22 de diciembre, a horas 14:00 con el objeto de considerar la siguiente agenda:

Junta General Extraordinaria

1. Reconocimiento de la integridad del aporte al capital efectuado por la Empresa Viajero Aéreo São Paulo S.A. - VASP.
2. Informe sobre la transferencia de acciones del Estado boliviano a la entidad fiduciaria Cititrust (Bahamas) Limited, en calidad de fideicomiso.
3. Conversión del LAB SAM en sociedad anónima.
  - a. Aprobación de la minuta de conversión.
  - b. Aprobación de los Estatutos de la Sociedad Anónima.
4. Autorización al Presidente y Secretario para el otorgamiento de los documentos correspondientes.
5. Designación de dos representantes para la firma del Acta de la Junta Ordinaria.

Para concurrir a las Juntas Generales Extraordinarias de Accionistas, los propietarios de las acciones deben estar debidamente registrados en los libros de la Sociedad, encareciéndoles acreditar sus derechos hasta horas 18 del día viernes 20 del presente en la Asesoría Jurídica del LAB SAM (Aeropuerto Jorge Wilstermann).

Cochabamba, diciembre de 1996

A partir del próximo año

## Pagar impuestos, una nueva materia en colegios del país

Se pretende desarrollar una "cultura tributativa" en el país.

Con el objetivo de combatir eficientemente la defraudación y el contrabando, la Subsecretaría de Tributación, conjuntamente con los organismos encargados de las recaudaciones (DGII y la DGA) y la Subsecretaría de Educación, presentó "El Plan Escolar de Educación Tributaria" (PET), el que será incorporado en los planes de enseñanza del país.

El proyecto, que será aplicado a partir de 1997 con un programa metodológico elaborado por la Subsecretaría de Educación en los ciclos preescolar, primaria y secundaria, tiende a "promover la generación de una conciencia tributaria", afirmó el subsecretario de Tributación, José Antonio Nogales.

El mecanismo fue diseñado por la Subsecretaría de Tributación luego de analizar las condiciones en que se encontraba la administración tributaria, donde tanto el ciudadano común como el con-



A aprender a pagar impuestos, chicas

tribuyente se muestran ajenos a los valores sociales, éticos y políticos del pago de sus obligaciones tributarias. Lo que buscan las entidades de retención impositiva es lograr en un futuro individuos responsables, leales y

solidarios, que cumplan con sus obligaciones tributarias, lo que permitirá al fisco contar con recursos, además de no chocar con el rechazo al pago de impuestos que existe en una mayoría de la población, dijo Nogales.

Bolivia, entre Andes y el Mercosur

Brasil (27/12) - El acuerdo de libre comercio entre el Mercosur y Bolivia es la novedad política más importante de la semana. El acuerdo, que entrará en vigor el 1 de enero de 1997, permitirá a los países del bloque latinoamericano competir en igualdad de condiciones con los países del Mercosur. El acuerdo también permitirá a los países del Mercosur acceder a los mercados de los países latinoamericanos. El acuerdo es el resultado de una negociación que comenzó en 1994 y que se prolongó hasta octubre de este año. El acuerdo es el resultado de una negociación que comenzó en 1994 y que se prolongó hasta octubre de este año.

La última reunión letrada a medianoche en San Luis de la Paz, Chile, fue la última oportunidad para que el acuerdo entre el Mercosur y Bolivia se firmara. El acuerdo es el resultado de una negociación que comenzó en 1994 y que se prolongó hasta octubre de este año.

En las últimas horas del día, los países del Mercosur y Bolivia firmaron el acuerdo de libre comercio. El acuerdo es el resultado de una negociación que comenzó en 1994 y que se prolongó hasta octubre de este año.

En la noche, Bolivia firmó el acuerdo de libre comercio con el Mercosur. El acuerdo es el resultado de una negociación que comenzó en 1994 y que se prolongó hasta octubre de este año.

Aduana recaudó Bs166 millones en noviembre

Las recaudaciones por impuestos en el mes de noviembre del presente año, según los datos de la Aduana, superaron los Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre. La recaudación en noviembre fue de Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre.

En noviembre se registró un récord de la recaudación de impuestos en la Aduana. La recaudación en noviembre fue de Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre.

La recaudación en noviembre fue de Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre.

La recaudación en noviembre fue de Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre.

La recaudación en noviembre fue de Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre.

La recaudación en noviembre fue de Bs166 millones, lo que representa un aumento de Bs10 millones respecto al mes de octubre.



base a la posición común de la UE sobre Cuba

# Estados Unidos podría aplazar o revocar la Ley Helms-Burton

BRUSELAS, (EFE).- Estados Unidos tendrá en cuenta la posición común de la Unión Europea (UE) sobre Cuba para decidir si aplaza o revoca la ley estadounidense que presiona sanciones contra las empresas que inviertan en la isla, dicen fuentes estadounidenses.

La posición común de la UE en la que los Quince vinieron a la futura cooperación económica con Cuba a su apertura a la democratización desempeñará un papel "muy importante" en la decisión que se tome el próximo enero del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, respecto a la ley, cuya aplicación está ahora suspendida.

## La UE apoyará mejoras en la hidrografía Paraguay-Paraná

ASUNCION, (ANSA).- Trece puertos de la hidrografía Paraguay-Paraná fueron seleccionados para un estudio de mejoramiento que será realizado con apoyo de la Unión Europea, según un convenio firmado en Asunción.

La firma estuvo a cargo del representante de la UE, Joel Fessaguet, y embajadores de Argentina, Brasil, Bolivia, Paraguay y Uruguay, países involucrados en el proyecto de la hidrografía.

En territorio paraguayo, los puertos incluidos son los de Villita, Concepción y Ayolas, y en Brasil los

El portavoz del Departamento de Estado, Nicholas Burns, dijo que el presidente Bill Clinton decidirá, en enero próximo, si aplaza o revoca la controvertida Ley Helms-Burton.

Así lo declaró a la prensa Nicholas Burns, portavoz del secretario norteamericano de Estado saliente, Warren Christopher.

Christopher se entrevistó con el ministro español de Exteriores, Abel Matutes, con ocasión de la reunión de los jefes de la diplomacia de los 16 países de la OTAN y Rusia, que se celebró ayer en la sede atlántica en Bruselas.

El ministro español de Exteriores, por su parte, indicó que durante su encuentro con Christopher, éste señaló que la posición de la UE sobre Cuba a partir de una iniciativa española "es una buena política que les interesa seguir de cerca".

Con respecto a las relaciones entre España y Estados Unidos, Matutes comentó que "es una gran satisfacción que un aliado, que es la primera

potencia mundial, esté en tan buena sintonía con el gobierno español".

El jefe de la diplomacia española dijo también que existen diferencias con Estados Unidos en otros temas relacionados con Cuba, como la ley Helms-Burton, a la que España se opone.

"España es partidaria de que la ley Helms-Burton se derogue por razones de principio", aseguró Matutes.

Sobre la posibilidad de que la posición común de la UE influya en la decisión de Clinton de volver a aplazar la aplicación de la ley Helms-Burton o incluso derogarla, Matutes dijo que "no hemos llegado a entrar en esos temas".

### PRODUCTOS DEMANDADOS EN EL EXTERIOR

INFORMACION PROPORCIONADA POR REPRESENTANTES COMERCIALES DE BOLIVIA

EMPRESA/ PAIS	PRODUCTO(S)
AFMC / ARGENTINA	AJO CEBOLLAS GARBANZO FRUJONES (POROTOS) PIMENTA
GLORIA S.A. / PERU	CAFE EN GRANO
ELPREX - ELECTRICIDAD DE PRECISION / PERU	LINGOTES DE ESTAÑO
AGRO ZOLA S.A. / PERU	HARINA DE SOYA ACEITE DE SOYA REFINADO QUINUA EN GRANO MUEBLES DE MADERA
ARTEX, LTD. / HUNGRIA	ARTICULOS DE CUERO ARTESANIAS DE CUERO MARROQUINERIA EN GENERAL
SUN BLAZERS Ltda. Inc. / ESTADOS UNIDOS	PALMITOS EN CONSERVA
SALVADOR MARTINEZ GARCIA / ARGENTINA	

MINISTERIO DE REACIONES EXTERIORES Y CULTO  
SUBSECRETARIA DE PROMOCION ECONOMICA  
DIRECCION DE PROMOCION DE EXPORTACIONES  
Fax 371803 Telf. 367468 E-MAIL: spemrree@Wara.bolnet.bo  
Consultas a título gratuito en:

CAMEX: 02-341220 - INPEX: 02-378000  
CADEX: 03-362030 - Prefectura Sucre: 064-53107  
CADEXCO: 042-57223 - Prefectura Tarija: 066-44397






### PIZARRA ECONOMICA- La Paz 11 de Diciembre de 1995

DOLAR	Anteriores cotizaciones
Bs. 5,17	18 de Octubre de 1995 5,19
PERMANECE	1 de Noviembre de 1995 5,18
Desde el 21-11-95	Infografía ANF Fuente: BCB BBV

PAIS	MONEDA	US/UNID	BOLSA	INDICE	PUNTOS	%
ARGENTINA	Peso	1,00	NY	dow Jones	6.473,25	(+0,14)
BRASIL	Real	1,0360	TOKIO	nikkei	20.568,38	(+1,2)
COLOMBIA	Peso	944,20	PARIS	cac	2.213,28	(-1,69)
CHILE	Peso	407,52	LONDRES	footse	3.982,50	(-1,32)

LIBOR	TASA DE INTERES
1 semana	5 38 %
1 mes	5 1932 %
3 meses	5 1702 %
6 meses	5 916 %
1 año	5 2302 %
PRIME RATE	825 %

METALES	SUS
O.T. ORO	368,25
O.T. PLATA	4,815
T.M. COBRE	2.165,00
T.M. ESTAÑO	5.790,00
T.M. PLOMO	679,00
T.M. ZINC	1.048,00


	ITALIA	Lira	1.520
	JAPON	Yen	112,93
	NORUEGA	Corona	6,4295
	SUECIA	Corona	6,7790
	SUIZA	Francos S.	1,3095

D.E.G.	SUS	1.43721
ECU	SUS	1.34070

NEW YORK LONDON	AZUCAR ALGODON	100-cilbs	100-cilbs
	MAR 0,1041	0,7810	
	MAY 0,1054	0,7707	
	JUL 0,1054	0,7810	
	CAFE	CACAO	
	100-cilbs	100-cilbs	
ENE 1332,00			
MAR 1262,00			900,00
MAY 1217,00			951,00

BOLSA DE VALORES	TASAS ME
NEGOCIADO	MIN MAX
DFF	5,90 6,00
DIA	19.798.532,15
SEM	23.566.899,21
MES	58.412.855,33
AÑO 894.187.991,47	

SOYA	SOYA	SOYA
ACEITE	GRANO	TORTA
100-cilbs	100-cilbs	100-cilbs
0,2300	231,70	231,70
ENE 0,2318	6,9175	222,30
MAR 0,2358	6,7400	216,00

**FARMACIAS DE TURNO**  
**214433**

## La inflación en Venezuela alcanza cifra histórica

CARACAS, (REUTER).- La economía venezolana cayó uno por ciento este año y sus habitantes enfrentaron una inflación de casi 100 por ciento, la más alta del siglo, informó ayer el ministro de Hacienda, Luis Raúl Matos.

Pero pese a que Venezuela atraviesa la peor situación económica de las últimas tres décadas, el gobierno espera que en 1997 se retome la senda del crecimiento gracias a la entrada de inversión extranjera en petróleo, minería y privatizaciones.

"El comportamiento del Producto Interior Bruto este año será de menos 1,0 por ciento, mejor de lo que se había previsto", afirmó Matos en un encuentro con la Asociación de la Prensa Extranjera en Venezuela.

Venezuela enfrenta su cuarto año de recesión en el sector petrolero de la economía. Sin embargo, Matos dijo que "estas esperanzas de crecimiento sostenido de 6,0 por ciento a partir de 1998 y de 4,0 por ciento en 1997".

Analistas privados coinciden que habrá crecimiento y estabilización a partir del próximo año, agregó Matos.

El gobierno prevé inversiones públicas y privadas en el sector petrolero y minero de al menos 8.000 millones de dólares anuales en los próximos 10 años.

Según el gobierno, las inversiones regresarán a Venezuela impulsadas por la confianza que despertó la aplicación de un plan económico neoliberal desde abril.

Pero la combinación de inflación y recesión como ocurre en Venezuela es considerada por expertos como la peor enfermedad de una economía.

Matos, cabeza del gabinete económico de Rafael Caldera, admitió que la inflación este año estará en el límite del 100 por ciento.

Es la primera vez que los venezolanos padecen una inflación de tres dígitos, que ha mercedo los ingresos familiares y aumentado los índices de pobreza, calculados en 80 por ciento, según privados.

## REGALESE CALIDAD Y DISFRUTELA EN FAMILIA

CUOTA MENSUAL DESDE \$us.

**298**

CUOTA MENSUAL DESDE \$us.

**354**

RECIBIMOS SU VEHICULO USADO EN PARTE DE PAGO

DAEWOO MOTOR CIAUTO S.A.

CAPITAN RAVELO N° 2325 TELEFONOS 327200 - 377694

ENTREGA INMEDIATA

\*GARANTIA DE 10.000 KILOMETROS DE RECORRIDO

\*BLOQUEO PERMANENTE DE REPUESTO

DAEWOO MOTOR

CIAUTO S.A.

ENTREGA INMEDIATA

\*GARANTIA DE 10.000 KILOMETROS DE RECORRIDO

\*BLOQUEO PERMANENTE DE REPUESTO

DAEWOO MOTOR

CIAUTO S.A.

ENTREGA INMEDIATA

\*GARANTIA DE 10.000 KILOMETROS DE RECORRIDO

\*BLOQUEO PERMANENTE DE REPUESTO

DAEWOO MOTOR

CIAUTO S.A.

ENTREGA INMEDIATA

\*GARANTIA DE 10.000 KILOMETROS DE RECORRIDO

\*BLOQUEO PERMANENTE DE REPUESTO

DAEWOO MOTOR

CIAUTO S.A.

ENTREGA INMEDIATA

\*GARANTIA DE 10.000 KILOMETROS DE RECORRIDO

\*BLOQUEO PERMANENTE DE REPUESTO

## DAEWOO

Con Daewoo conducir alta tecnología es un placer que no le cuesta caro.

### CIELO

MOTOR 1500cc.

DIRECCION HIDRAULICA

AROS DE ALEACION

BLOQUEO CENTRALIZADO DE PUERTAS

ALZAVIENTOS ELECTRICOS

MALETERO Y ANTENA CON COMANDO ELECTROICO

AIRE ACONDICIONADO (OPCIONAL)

FULL EQUIPO

ESPERO

MOTOR 2000cc.

FULL EQUIPO

AIRE ACONDICIONADO

AROS DE ALEACION

ALZAVIENTOS ELECTRICOS

BLOQUEO CENTRALIZADO DE PUERTAS

MOTOR 2000 cc.

DIRECCION HIDRAULICA

EJES RETROVISORES ELECTRICOS



Confirma el BCB

## El país es solvente pero sufre de estrés deudor

De acuerdo a un estudio preliminar sobre la deuda externa de Bolivia efectuado por el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial y reproducido ahora por el Banco Central, el país sufre de una probable tensión (posiblemente stress) con el manejo de su deuda externa.

Sobre ese aspecto, el análisis realizado por el Banco Central de Bolivia muestra que la relación que define la sostenibilidad de la deuda colocaría a Bolivia como un caso sin problemas de solvencia pero con potenciales problemas de flujo de caja, "requiriendo un esfuerzo adicional de alivio de deuda".

Se entiende que un país tiene niveles aceptables de sostenibilidad de deuda -explica el Banco Central- cuando las cargas de ésta, en relación a la exportación de bienes y servicios, se halla por debajo del rango de 250 a 200 por ciento. Igualmente, cuando la relación entre la liquidez y el servicio de la deuda/exportaciones se halla por debajo del rango de 25 a 20 por ciento.

El análisis hecho por el BCB situaría a Bolivia de 1996 a 1999, para el caso del valor presente, entre el 224 y 204 por ciento, y para el caso de ratio de liquidez entre el 30 y 21 por ciento para el año 2003.

Si no se cumplieran cualquiera de las dos condiciones, el país podría confrontar dificultades en el servicio de la deuda. El país no cumple una.

Por ello, el BCB señala que para evitar los potenciales problemas de flujo de caja es importante lograr la disminución de la carga de deuda y los servicios, a través de un alivio adicional de la deuda multilateral durante los próximos cuatro años, situación que podría lograrse si Bolivia accede al beneficio del programa del FMI y Banco Mundial, denominado HIPC.

El análisis de la composición del stock adeudado enseña que la deuda multilateral representa el 62 por ciento del total y que el servicio absorbería en los próximos cinco años un 82 por ciento.

### DEUDA EN VALOR PRESENTE NETO Y SU SERVICIO COMO % DE LAS EXPORTACIONES

AÑO	1996	1997	1998	1999	2000	2001
VPN/X	224	215	207	204	196	193
SERV/X	30	28	27	26	24	23

VPN = Valor presente neto

X = Exportaciones de bienes y servicios

SERVICIO = Amortizaciones más intereses

A cuenta de la deuda externa

## Cada boliviano debe \$US 330

Representa un tercio del ingreso anual. No es mucho y Bolivia es solvente, dice el Banco Central. Sin embargo, el país debe incluirse en un programa de alivio de deuda diseñado para beneficiar a países pobres altamente endeudados y que podrían tener potenciales problemas en el servicio de su deuda externa.

De acuerdo a datos del Banco Central de Bolivia, cada boliviano debe 330 dólares a cuenta de las obligaciones externas del país, aspecto que, según señala el ente emisor, no es demasiado "como alguna prensa ha mostrado".

El BCB muestra que la deuda boliviana es sostenible a largo plazo por cuanto el ingreso per cápita en Bolivia está actualmente por encima de los 900 dólares anuales. Por tanto, las obligaciones externas netas representan algo más de un tercio del ingreso anual.

Haciendo las deducciones entre la deuda boliviana actual que suma los 3.424 millones de dólares -con el valor neto de las reservas internacionales, el BCB señala que las obligaciones netas que tiene Bolivia ascienden a 2.514 millones.

Ello no es mucho, en criterio de la institución emisora, puesto que sólo la parte de las empresas capitalizadas que pasarán a manos de los bolivianos representa, en activos, un valor de 60 por ciento de esa deuda. "Si consideramos además todo el resto del acervo de capital con que cuenta la República, se llega a la conclusión de que la deuda es sólo una pequeña fracción de los activos con que cuenta la nación. Se puede afirmar entonces, y de manera contundente, que el país es solvente".



### A PESAR DE LA SOLVENCIA...

Sin embargo, a pesar de lo contundente de la solvencia, el Banco Central informa que ahora el país considera necesaria su inclusión como potencial receptor de los beneficios de reducción de deuda de la iniciativa HIPC. Dicha iniciativa del Fondo Monetario Internacional, cuya sigla procede del inglés, es un programa de alivio de la deuda multilateral diseñado para beneficiar a "algunos países pobres altamente endeudados, con un desempeño macroeconómico y de reservas estructurales, y que podrían tener potenciales problemas o limitantes en el servicio de su deuda externa".

La razón principal que el BCB aduce para que Bolivia, a

pesar de su solvencia, quiera adherirse a ese plan se debe a que en el futuro cercano los desembolsos al servicio de la deuda externa -lo que podría afectar la inversión y las perspectivas de crecimiento a mediano plazo-, sobre todo -dice- en la que respecta a la inversión pública. El Estado debe preocuparse, por ejemplo, de mejorar la infraestructura minera para fomentar la inversión privada.

Los 187 millones de dólares de reducción de deuda que Bolivia ha solicitado podrían quedar disponibles para inversión en los próximos años. Esa suma representaría una diferencia de casi un punto en la tasa anual de crecimiento del PIB.

Algunos países han pedido rápidamente el pago de Bolivia para reducir su deuda multilateral, con un aporte estimado de 8 millones de dólares, hizo la primera mención la deuda a los bancos multilaterales. Se trata de los próximos años la contribución de otros países.

La incorporación de Bolivia al HIPC fue solicitada en la última asamblea de las instituciones de FMI y Banco Mundial. El Fondo Monetario Internacional, contempla la reducción de la deuda externa boliviana con los acreedores multilaterales por un monto de 187 millones de dólares durante los tres próximos años.

Nada que negociar, dice Rugieri

## Por ley, COTEL debe cortar servicio a deudores de ENTEL

ENTELE no tiene nada que negociar con COTEL para que proceda a cortar las líneas telefónicas que tienen deudas pendientes por llamadas de larga distancia. Eso está claramente establecido en la Ley de Telecomunicaciones.

La afirmación corresponde al presidente de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, Giovanni Rugieri, quien señaló que la posición de Fernando Dips no tiene sentido lógico ni legal y que, en el caso de rehabilitar el servicio a las líneas que se encuentran cortadas por incumplimiento de pagos, COTEL será denunciada por los daños que ocasione a la capitalizada ENTEL.

El ejecutivo mencionó que este problema surgió únicamente en La Paz con la cooperativa telefónica local, ya que en Santa Cruz, donde desde hace tres meses adoptaron la modalidad de cobro directo, no hubo mayor inconveniente. Lo mismo sucedió en Sucre, Tarija y Beni, donde el cobro se lo efectúa con normalidad, añadió.

"No podemos seguir con sus caprichos (de Dips)", dijo Rugieri, ya que en medio están compromisos por los cuales se pagó. Además, ambos estamos en el negocio de las telecomunicaciones". Según la Ley de Telecomunicaciones, "cuando un usuario no cumpla con el pago, el operador de esta

El problema surgió sólo en La Paz. En Santa Cruz, Tarija, Sucre y Beni los cobros se realizan con normalidad.



El Presidente de ENTEL dice no a los "caprichos"...

red está obligado a efectuar el corte de servicio al proveedor de servicios que no pague".

**PRIMEROCOTEL. LUEGO LA SUPERINTENDENCIA**

Por su parte, el presidente de ENTEL, Waldo Pantoya, señaló que se encuentran en conversaciones con la cooperativa para coordinar el procedimiento de corte del servicio de acuerdo con las vigencias. "Nos reuniremos con ellos para ver cuál es su posición", mencionó. La medida se efectuará el día de mañana.

No obstante, señaló que los abonados de los teléfonos tienen que pagar sus deudas pendientes. La medida acción será coordinada con COTEL y posteriormente se recurrirá a la Superintendencia de Telecomunicaciones para canalizar la medida.

**COBRO BANCARIO**

Hasta el 15 de mayo, COTEL cobraba las deudas de larga distancia de La Paz, de ahí en adelante lo hace ENTEL a través de los bancos Santa Cruz, Sucre y Beni.

A partir de la emisión de la factura, el usuario tiene 30 días para su cancelación. Pasado un tiempo, se notifica al usuario, y con dos facturas pagadas, se notifica un plazo de 15 días para regularizar la deuda. Si no se regulariza, se cobrará por mora en el por ciento anual.

## Citibank se queda como custodio

Se reducen a siete los que compiten por ser AFPs

El Swiss Bank Corporation anunció a la Secretaría de Capitalización que se retira de la contienda. El 19 todavía se mantiene como fecha de presentación de ofertas

Se redujo de nueve a siete el número de las empresas y consorcios internacionales que participan en el proceso de licitación de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP's), anunció ayer el secretario de Capitalización, Edgar Saravia.

El Citibank optó por desahogar su concurso en el proceso de licitación para mantenerse como custodio de los recursos de la capitalización, mientras que el Swiss Bank Corporation informó a la Secretaría que se retira de la contienda, dijo.

Más de 73 empresas solicitaron en septiembre pasado los términos de referencia de la licitación de las AFP's que se crearán en el país, y de ellas 12 presentaron sus credenciales que oficializarán su participación en el proceso. A principios de octubre el gobierno seleccionó a nueve que habían logrado los puntajes más altos.

Las AFP's administrarán no sólo los fondos de pensiones, sino también los recursos de la capitalización de las empresas estatales que hasta ahora suman 1.700 millones de dólares.

**NO VAN MAS**

"El Citibank, si bien no nos envió una nota al respecto, en las charlas que tuvimos anteriormente nos indicó que será custodio y ya no optará por una de las dos AFP's", dijo ayer Saravia.

Luego agregó que el Swiss

Bank Corporation ya había informado de su determinación de no seguir adelante en la licitación. "No nos dieron otra razón que la de que no tienen interés en seguir adelante".

Quedan siete en carrera, de las cuales el gobierno espera que la mayor parte presente sus ofertas el próximo 19 de diciembre, fecha que se mantiene ya que no existe ninguna solicitud formal de postergarla.

**CUSTODIO**  
El Citibank, a través del Citi Trust Bank, es el custodio de las acciones de la capitalización de las empresas estatales y, como tal, su función es la de vigilar que estos recursos se mantengan.

El custodio debe conocer las inversiones que hagan las AFP's con las acciones, que no haya duda de las transacciones, y se encargará de velar por la consolidación de cuentas entre países.

**COMISION**  
El custodio cobra una comisión sobre el total de los activos que maneja, que se expresa en "puntos básicos", explicó el Secretario.

En la negociación realizada con el Citi Trust Bank se acordó una comisión de 38 puntos básicos, que representa un 0.38 por ciento del monto en custodia, sin embargo, se espera que esa cifra se reduzca a un 40 por ciento luego de una negociación que aún no concluye, dijo.



## En esta Edición

Censura



Concejo Municipal censuró al Alcalde de Sucre, Nueve concejales le "llaman la atención" (página 3).

## Cívicos

Grupos de empresarios dirigen el Comité Cívico de Santa Cruz. La COD cuestiona la estructura (página 5).

## Títulos



Vicepresidente entregará títulos a los indígenas benianos. Mañana en San Ignacio de Moxos (página 4).

## Suspenden

Alcaldías del país suspendieron paro de actividades previsto para hoy (página 3).

## Oruro

La telefónica de Oruro contrata tecnología digital bajo sistema de riesgo compartido (página 3).

## Olores



Centenares de vecinos de la zona de Río Seco de El Alto están obligados a vivir sobre cloacas (página 6).

Invierten \$US 30 millones para aumentar embalse de Corani

# Cochabamba, sedienta, tendrá pronto más agua

El Presidente inició el Proyecto Aportes Complementarios al Embalse Corani, con el propósito de doblar la generación de electricidad en las centrales de Corani y Santa Isabel. Pero, además, aumentará el agua potable y de riego para la "llajta". El ministro Villalobos tratará hoy de suspender el paro cívico y otras medidas regionales con los cívicos, en el caso de la carretera a Chimore.

**COCHABAMBA. (PRESENCIA).**-(Carlos Krings Fortún).- En medio de una persistente llovizna, niebla y viento, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada inició la ejecución de tres proyectos hidráulicos que permitirán aportes complementarios de agua al embalse de Corani, ubicado a 62 kilómetros al noreste, en la provincia Chapare del departamento y a 3.400 metros sobre el nivel del mar.

La ceremonia se llevó a cabo en el mismo lugar donde se trabajará en el aprovechamiento de las aguas de los ríos Huanu-Huanu y Colque, afluentes del río Málaga; Raso Mayu, Cañón y San Jacinto, afluentes del río Paracti, mediante 12 obras de toma de fondo, canales de aducción de 26,5 kilómetros de longitud y túnel de 1,5 kilómetros hasta la toma actual en el río Paracti.

El vicepresidente de la Dominion Energy Incorporated, Mark T. Cox, aseguró que los proyectos tendrán efectos multiplicadores, entre ellos la generación de 500 empleos directos en los próximos 22 meses mientras dure la construcción, y otros permanentes para la operación del sistema, la reactivación de la industria de la construcción, comercio y servicios. Asimismo, añadió, permitirá que los fondos que deben invertirse en el país,

comprometidos por el socio estratégico de la Empresa Corani S.A., beneficien a la región contribuyendo a su desarrollo, al mejoramiento de las condiciones de salud, trabajo y hábitos de vida.

### BUENAS NOTICIAS

El Presidente, a su vez, calificó las obras como "realmente buenas noticias" ya que no sólo aumentará el caudal en el embalse, sino también la electricidad y el agua potable y de riego para la ciudad de Cochabamba. "Es la opción para el valle central", afirmó a tiempo de subrayar que el proyecto de agua Misisini no será dejado de lado.

En su opinión, la única forma de competir es produciendo más electricidad "porque el gas está muy barato", además de que este tipo de proyectos no requieren de recursos no renovables, más aún, no contaminan y simbolizan el concepto de desarrollo sostenible compatible con el medio ambiente. Recordó que la idea de la capitalización fue la que ahora se puede ver, es decir, que el socio capitalista pone su dinero, pero éste no va al Estado, sino a inversión, que genera empleo. "La inversión se convertirá en empleos y también en más energía de la mejor y la más limpia", subrayó.

### MÁS DE \$US56 MILLONES

La Dominion Energy Inc., mediante la Empresa Corani S.A., en cumplimiento del compromiso establecido en el programa de capitalización, invertirá en la región un monto mínimo de \$6 mil-



liones de dólares, que reactivará la economía departamental.

El denominado Proyecto Aportes Complementarios al Embalse Corani, cuya inauguración se llevó a cabo ayer, entre otros, permitirá doblar la generación de electricidad en las centrales de Corani y Santa Isabel. Actualmente, la Empresa Corani S.A. tiene una capacidad instalada de 126 Megavatios (Mw) en las centrales hidroeléctricas citadas, con 54 y 72 Mw respectivamente. La producción media anual de ambas es

de 440 Gigavatios hora (Gw).

Las obras de ampliación estarán a cargo del consorcio brasileño Camargo Correa en asociación con ICE/Ingenieros S.A. A propósito, el presidente de ICE/Ingenieros, Julio León Prado, explicó que la ejecución requerirá de recursos técnicos y humanos especiales debido a que la zona es geológicamente "intrincada", sin embargo, es muy necesaria debido al gran potencial de la hidroelectricidad en el lugar. (más información página 2)

El Presidente realizó el "palazo ritual", luego llegó la bendición a cargo del párroco de la cercana población de Colomi, pero los organizadores olvidaron momentáneamente la tradicional "ch'alla", que fue improvisada sobre la marcha.

El primero en Bolivia y uno de los pocos de América del Sur

## Hallan gigante yacimiento de mármol en Chuquisaca

Está a 120 kilómetros de Sucre y se calcula que su capacidad llega a un millón de toneladas, que puede ser explotado en los próximos 300 años. Hoy nacerá oficialmente la Empresa Minera Surandina, que producirá placas de alabastro. Se calcula que cada metro cuadrado costará 75 dólares.

**SUCRE (PRESENCIA).** El gerente de la Empresa Minera Surandina Ltda. (EMSUR), Víctor Edmundo Salinas, reveló que a 120 kilómetros de esta ciudad fueron descubiertos una riqueza yacimientos de alabastro, una especie de mármol fino y costoso.

Comentó que después de los yacimientos de caliza -que pertenecen a la Fábrica de Cemento (Fancesa)-, las canteras de alabastro constituyen una riqueza chuquisaqueña que generará un gran movimiento económico en la región.

En realidad, esos yacimientos -que se encuentran cerca de Icla- fueron encontrados hace seis años. Nunca fueron revelados a la prensa porque se hicieron largos trámites en sujeción a las leyes relativas a la minería.

Tras lograr la concesión respectiva se empezó a formar una empresa para que explote ese valioso material de construcción muy requerido para edificios y casas de alto valor económico.

Precisamente hoy saldrá a la luz pública la EMSUR, durante un acto especial a realizarse en la Cámara de Industria y Comercio de Chuquisaca. Tiene tres socios:

Edgar Padilla (descubridor), Edmundo Salinas y Demetrio Nuñez. Salinas declaró a PRESENCIA que el descubrimiento de los yacimientos y el nacimiento de una nueva empresa en este departamento "constituyen una gran noticia, tal vez una de las más buenas del año".

Explicó que "gracias a Dios" a los yacimientos de alabastro se llega con toda facilidad porque hay un camino excelente construido por un programa de cooperación japonesa (JICA).

"La riqueza no sólo está en los yacimientos, sino en el clima y en el río. Esta maravilla se encuentra a 2.000 metros sobre el nivel del mar y está cerca del famoso río Pilcomayo", sostuvo.

Según el pequeño diccionario Larousse, el alabastro es "una especie de mármol traslucido, con visos de colores y capaz de hermoso pulimento".

Salinas manifestó, por su parte, que el alabastro "es un sulfato calcáreo, un objeto suntuario" que "a lo largo de la historia de la humanidad" siempre ha sido requerido para construcciones ostentosas.

### PARA TRES SIGLOS

EMSUR explota el yacimiento con unas 15 personas del lugar y luego, en Sucre, empieza a procesar el alabastro para convertirlo en diferentes productos. Inicialmente se están fabricando placas de 20 x 10 centímetros y de 16 milímetros de espesor.

"Pueden ser usadas para revestir paredes, pisos, mesas de cocina, de bares", explicó al manifestar que la empresa de la que es parte tiene muchas esperanzas no sólo porque tendrá la exclusividad del mercado regional y nacional, sino porque podrá exportar. La EMSUR cree que ha encontrado alabastro para unos 300 años.

"Este yacimiento es el primero que se ha descubierto en Bolivia y probablemente el yacimiento más importante que se ha descubierto en América del Sur", añadió. Indicó que hay noticias sobre yacimiento menores en el Perú y en la Argentina.

Insistió en que el alabastro es un sulfato calcáreo, mientras el mármol es un carbonato. En Bolivia no se ha usado mucho por su inexistencia, y sólo los ciudadanos y las instituciones con grandes recursos económicos podían importar.

En la "llajta"

## Dolores de cabeza eran calmados con maizena

(ANF).- Desde la "llajta" se informa que en lugar de analgésicos, muchos cochabambinos combatían dolores de cabeza o infecciones estomacales ingiriendo, sin saberlo, maizena o almidón en lugar de la efectiva Novalgina. Autoridades sanitarias de esa capital decomisaron 500 kilos de productos far-

maceuticos de dudosa procedencia, contrabando e incluso de venta prohibida.

Esa tarea dejó al descubierto las milagrosas propiedades y el impacto psicológico de la ingesta de compuestos de almidón o maizena por parte de número no precisado de personas que adolecen dolencias variadas.



Lo prohibido y el contrabando continúan siendo vendidos en la calle pese a toda promesa de control.



MARGINALES

**HORA BOLIVIANA**  
La persistente lluvia y el frío tuvieron que ser soportados por los asistentes por más de una hora. La ceremonia estaba prevista para las 11:00, pero comenzó pasadas las 12:00. Muchos invitados lamentaron que la hora boliviana no haya sido considerada entre las reformas del presidente Sánchez de Lozada.

**MUCHO OPTIMISMO**  
El vicepresidente de la Dominión Energy Incorporated, Mark T. Cox, se mostró muy optimista sobre el futuro de su corporación en Bolivia. Anunció nuevos y mejores planes, además de ser cordial y accesible ante los requerimientos, no siempre pertinentes, de quienes participaron en una larga conversación en medio de una humedad, abstrida y gélida espera.

**EXCAVACIÓN INICIAL**  
El Presidente Sánchez de Lozada, después de proveer de un poncho para la lluvia y cortar la cinta, realizó la "excavación inicial" o "palazo inicial". Luego llegó la bendición a cargo del párroco de la cercana pobla-

ción de Colani, pero los organizadores olvidaron momentáneamente la tradicional "challa", que fue improvisada sobre la marcha.

**SOLO LOS INVITADOS**  
Después de terminada la ceremonia, el portavoz de la Dominión, por altavoces, aclaró que la comida preparada en el hotel "El Poseidón", a pocos kilómetros del lugar, era sólo para los ilustres invitados. Se pidió a la prensa que abordase los vehículos que esperaban para trasladarla de inmediato a Cochabamba. Era la hora de almuerzo.

**LA LLUVIA ME PERSIGUE**  
"La lluvia me persigue. Fue un poco demasiado enfático cuando pedía a la Virgen de Urkupiña lluvia este año para que no conocamos la sequía de los años anteriores. Me alegro, porque en todo el país está lloviendo", afirmó el Presidente Sánchez de Lozada en alusión a la precipitación pluvial que lo recibió en Corani y también la que cayó en la Cumbre de las Américas, en Santa Cruz de la Sierra.

Los cívicos tienen varias exigencias

Ministro Villalobos atenderá hoy demandas sobre carretera

La reunión comenzará en horas de la mañana en la que se pedirá la no liberación de responsabilidades de Andrade-Gutiérrez e Hidroservice-Connal, constructora y supervisora del camino calificado como "la estafa del siglo".

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** El ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, fue comisionado por el Presidente de la República para atender las demandas regionales originadas en la irregular recepción definitiva de la carretera Cochabamba-Chimoré que provocó la declaratoria de bloqueo, huelga de hambre de los dirigentes cívicos y un paro de 48 horas.

El anuncio lo hizo el Presidente Sánchez de Lozada, quien llegó ayer a esta ciudad para inaugurar las obras del proyecto de aportes complementarios al embalse de Corani y recibir información y adoptar medidas

para la solución definitiva y permanente de la problemática del agua.

"El ministro llega para ver la situación, para hablar con la gente" sostuvo a tiempo de excusarse de comentar el asunto, porque estuvo ocupado con la Cumbre de las Américas y no recibió la suficiente información, sin embargo, lamentó que se haya adoptado medidas de presión. "Es absolutamente una locura", señaló a tiempo de recordar que llega la Navidad y habrá un gran perjuicio para todos. "El gobierno hace lo que debe hacer con o sin amenazas", remarcó.

**QUEREMOS SOLUCION**  
Por su parte, el presidente del directorio del Comité Cívico, Oscar Bakir, informó que la reunión con el ministro Villalobos comenzará en la mañana y ex-

presó su esperanza en que se encuentre una solución. La entidad cívica pide que se gestione fondos para reparar los daños existentes, garantías de buena ejecución de la obra, la suspensión efectiva del ex-director a.i. del Servicio Nacional de Caminos (SENAC), Juan Carlos Gotret, el financiamiento de pavimentación de El Sillar y la no liberación de responsabilidades de Andrade-Gutiérrez e Hidroservice-Connal, constructora y supervisora de la carretera calificada como "la estafa del siglo".

Anunció que los comités cívicos de varios departamentos se solidarizaron con la demanda Cochabambina y no descarta una movilización conjunta de todas a que son varias las regiones afectadas por la mala calidad en la construcción de vías camineras.

El problema número uno de la "llajta" ahora es SEMAR

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** La distribución del agua y el alcantarillado en el servicio de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAP) ahora el problema número uno de Cochabamba, por tanto de captación de agua para su consumo.

La atención comenzó a ser dada por el presidente de SEMAR, Lozada, quien se reunió con las autoridades regionales y locales involucradas en la problemática del agua. "El problema es que estamos en una etapa crítica que exige una solución inmediata", dijo el presidente de SEMAR, Lozada, quien se reunió con las autoridades regionales y locales involucradas en la problemática del agua.

"El agua ya tenemos, pero no sabemos cómo distribuirla", dijo el presidente de SEMAR, Lozada, quien se reunió con las autoridades regionales y locales involucradas en la problemática del agua.

Muchos en la ciudad se quejan por la mala calidad del agua que se reparte en la ciudad, lo que se atribuye a la falta de mantenimiento de las tuberías y a la contaminación del agua que se reparte en la ciudad.

**ACELERAR MUCHO**  
El jefe de línea, que es el responsable de la distribución del agua, dijo que se debe acelerar el proceso de distribución del agua, lo que se atribuye a la falta de mantenimiento de las tuberías y a la contaminación del agua que se reparte en la ciudad.

"Tenemos 20 días para solucionar el problema", dijo el presidente de SEMAR, Lozada, quien se reunió con las autoridades regionales y locales involucradas en la problemática del agua.

"Estoy viendo el problema del agua, pero no sé cómo solucionarlo", dijo el presidente de SEMAR, Lozada, quien se reunió con las autoridades regionales y locales involucradas en la problemática del agua.

NAVIDAD con Bond Street



En las mejores Perfumerías



Las obras que se iniciaron ayer pretenden aumentar el caudal de la Laguna Corani. FOTO: Fernando Cordero

PRIMERO MI CIUDAD

Ordenanza Municipal

No. 80/96 HAM-HCM 82/96

Secretaría General

Por cuanto el H. Concejo Municipal ha dictado la siguiente Ordenanza:

CONSIDERANDO:

Que, el Gobierno Municipal de La Paz, de acuerdo con la Ley Orgánica de Municipalidades, Art. 9 numerales 1, 14 y 17 tiene a su cargo la planificación y promoción del desarrollo urbano, así como el auxilio en caso de siniestro y desastres y la preservación del medio ambiente y mantenimiento del equilibrio ecológico.

Que, los constantes desastres que se suceden en la zona de Cotahuma de la ciudad de La Paz ocasionando pérdidas de vidas humanas, viviendas y otros bienes deben tener una solución permanente.

Que, de acuerdo a la naturaleza geológica de la zona de Cotahuma, existen riesgos comprobados para el asentamiento de pobladores y la edificación de viviendas.

Por tanto: El H. Concejo Municipal de La Paz, en uso de las facultades que le confiere la Ley Orgánica de Municipalidades.

RESUELVE:

**Artículo Primero.-** Declárase a la zona de Cotahuma, en los sectores calificados como de alto riesgo para los asentamientos humanos, como Área Protegida y de Reserva Forestal, encomendando a las reparticiones pertinentes de la H. Alcaldía Municipal, la elaboración de planes y proyectos destinados al cumplimiento de esos fines específicos, para lo cual el Ejecutivo Municipal destinará una partida presupuestaria adecuada en el Plan Anual Operativo.

**Artículo Segundo.-** El Ejecutivo Municipal en un plazo no mayor a los 30 días, deberá presentar un plano a escala adecuada, delimitando las áreas de riesgo.

Queda encargado de la ejecución y cumplimiento de la presente disposición el H. Alcalde Municipal de la ciudad de La Paz.

Es dada en la sala de sesiones del H. Concejo Municipal, a los veinte y cinco días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y seis años.

Firmado por: H. Gaby Candia de Mercado  
Presidente del H. Concejo Municipal  
H. Rodolfo Gálvez Salazar  
Concejal Secretario del H. Concejo Municipal

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ordenanza Municipal, a los 9 días del mes de Diciembre de mil novecientos noventa y seis años.

Ronald MacLean Abaroa  
H. Alcalde de La Paz

Con varias puñaladas y dos balazos  
Representante de Video Enol's fue asesinado en Cochabamba

**COCHABAMBA, (EFE).** El propietario de la regional de "Video Enol's" en Cochabamba, asesinado en su propio domicilio, aparentemente por un grupo de asaltantes, según confirmó el comandante departamental de Policía, coronel Virgilio Pérez. Alfredo Alberto Rodríguez Pantoja, de 25 años de edad, fue víctima por varias puñaladas y dos balazos, al parecer provocadas por un grupo de personas que se encontraban en su domicilio. El jefe policial manifestó que el hecho ocurrió el pasado lunes 9, alrededor de las 22:15 horas, en su domicilio ubicado en la esquina de las calles Guabirto Villarreal y Obispos, en los altos donde está ubicado el almacén Enol's. Explicó que de acuerdo a las investigaciones, los agentes policiales lograron detener, con ca-

Mantienen puertas cerradas  
Estudiantes tomaron la Universidad potosina

**POTOSÍ, (ANP).** Los becarios y ayudantes de la Universidad Autónoma Tomás Frías, tomaron la mañana de este miércoles el edificio central y bloquearon las puertas de ingreso, exigiendo la cancelación de los montos asignados para becas comedor y ayudantes. Los dirigentes de los estudiantes explicaron que esta medida era la respuesta a la intención de las autoridades de la "Tomás Frías", quienes intentaron recortar la asignación para los beneficios estudiantiles. Según tienen resuelto, los estudiantes están dispuestos a mantener la medida hasta conseguir la atención de su pedido por parte del Rector y las demás autoridades. El secretario de conflictos de la Federación Universitaria Local (FUL), Luis Barrios, denunció que cada año, más del 80 por ciento de los recursos asignados a la Universidad son utilizados para el pago de sueldos a docentes y administrativos. Barrios detalló que en el presupuesto de la presente gestión hasta la fecha no se han recibido los recursos para los estudiantes de los 363 docentes y 274 administrativos. Los becarios y ayudantes de la Universidad Autónoma Tomás Frías, tomaron la mañana de este miércoles el edificio central y bloquearon las puertas de ingreso, exigiendo la cancelación de los montos asignados para becas comedor y ayudantes. Los dirigentes de los estudiantes explicaron que esta medida era la respuesta a la intención de las autoridades de la "Tomás Frías", quienes intentaron recortar la asignación para los beneficios estudiantiles. Según tienen resuelto, los estudiantes están dispuestos a mantener la medida hasta conseguir la atención de su pedido por parte del Rector y las demás autoridades. El secretario de conflictos de la Federación Universitaria Local (FUL), Luis Barrios, denunció que cada año, más del 80 por ciento de los recursos asignados a la Universidad son utilizados para el pago de sueldos a docentes y administrativos. Barrios detalló que en el presupuesto de la presente gestión hasta la fecha no se han recibido los recursos para los estudiantes de los 363 docentes y 274 administrativos.



## Suspendieron el paro previsto para hoy Alcaldías del país piden una ley municipal consensuada

**TARIJA. (PRESENCIA).** Las alcaldías del país afiliadas a la Asociación de Gobiernos Municipales de Bolivia rechazarán el proyecto de ley de municipalidades que actualmente está en elaboración para su próxima presentación al Parlamento.

El alcalde de Tarija, Oscar Zamora, advirtió que de ninguna manera se aceptará un proyecto de ley que se haga sin la participación de quienes tienen directa relación con este instrumento legal y que consigne algunas modificaciones con relación al actual.

"El gobierno tiene que tomar en cuenta los puntos de vista de los municipios referente a las reformas de la Ley de Municipalidades", dijo Zamora que confirmó la suspensión del paro de 24 horas anunciado para este jueves por parte de la Asociación de Gobiernos Municipales.

El ejecutivo municipal informó que la suspensión del paro se dio porque el primer mandatario concedió una audiencia a los gobiernos municipales para este viernes por la mañana, donde podrá escuchar las demandas de los alcaldes entre los que estará Oscar Zamora Medina.

**INCREMENTO**

El Alcalde reiteró que en segundo lugar se planteará el incremento de los recursos de la coparticipación tributaria, de un 20 a 30 por ciento, para atender satisfactoriamente todas las responsabilidades transferidas a los municipios por efecto de las reformas a la administración del Estado.

"Con el 20 por ciento no

podemos hacer frente a obligaciones que ha creado el propio gobierno con sus reformas", afirmó el alcalde al remarcar que necesariamente el gobierno en su conjunto tienen que responder satisfactoriamente la demanda de los municipios.

A este respecto el presidente del Comité de Vigilancia de la provincia Cercado de Tarija, Silvio Flores afirmó que en una reunión nacional de estos comités, se determinó también exigir al gobierno el incremento del porcentaje de la coparticipación.

**IMPOSIBLE**  
Zamora dijo que el tercer aspecto que su autoridad planteará el viernes al Primer Mandatario, tiene que ver con la imposibilidad de pagar adeudos al Fondo Nacional de Desarrollo (FNDRI), contrados por la adquisición de maquinaria y equipo para la limpieza y el aseo urbano.

El Alcalde precisó que el municipio de Tarija adeuda por ese concepto cerca de dos millones de dólares y que está imposibilitado de pagar por falta de recursos, a menos que incrementen de manera exorbitante la tarifa por el servicio de recolección de basura en esta ciudad.

Puntualizó en la necesidad de alcanzar acuerdos para encontrar soluciones al problema de los adeudos que estuvieron a punto de originar un gran conflicto en Tarija, ante el pedido que efectuó el FNDRI de cancelar las cuentas del municipio para debitar parte de aquellos.

## Declaró estado de emergencia

# Uyuni molesta por marginamiento de los corredores de exportación

*El proyecto desechado por el Gobierno propone que Uyuni sea el punto estratégico del ingreso de Iquique (Chile) a Bolivia para llegar hasta Brasil. Ya había un pre acuerdo de amistad entre los prefectos de Chuquisaca, Potosí y el alcalde chileno, Jorge Soria Quiroga.*

**UYUNI. (PRESENCIA).** El Comité Impulsor del Proyecto del Corredor Bioceánico declaró estado de emergencia ante el marginamiento a Potosí de los corredores de exportación bioceánicos. El proyecto fue publicado en una revista y contiene mapas que hizo el Ministerio de Desarrollo Económico a través de la Secretaría Nacional de Transporte, Comunicación y Aeronáutica Civil.

Una comitiva uyunense, conformada por autoridades locales, Federación de Juntas Vecinales, representantes de instituciones sociales y sindicales, se traslada a la ciudad de La Paz para entrevistarse con el Presidente y pedirle que repare el daño que está ocasionando a la región ya castigada por efectos de la capitalización de los ferrocarriles y el consecuente cierre de su maestraza.

El proyecto del corredor de exportación considera siete opciones de las que cinco van a Uyuni como punto estratégico de ingreso a Bolivia desde Iquique (Chile); en ese sentido, el 14 de junio de 1996

se firmó en Iquique un acta de amistad entre los prefectos de Chuquisaca, Potosí y el alcalde chileno Jorge Soria Quiroga.

La ruta considerada más corta y la última presentada por el alcalde chileno se inicia en Iquique siguiendo por Pica, Laguna del Huasco (Chile) ingresando a Bolivia por el Salar de Empexa, Salar de Uyuni, la localidad de Uyuni continuando por Potosí, Sucre, Santa Cruz, para llegar a Cuiabá (Brasil) y Brasilia.

El proyecto de hacerse realidad permitiría la exportación de sal común, en más o menos ocho mil toneladas, beneficiando al ganado vacuno de poblaciones brasileñas.

De otro lado, la reunión criticó la actitud del Comité Cívico Potosinista (COM-CIPO) que luego de prometer hablar directamente del tema con el Primer Mandatario, no incluyó en su agenda el problema.

**MEDIDAS DE PRESION**

Si el gobierno, a través de sus instancias correspon-



Con el marginamiento de los corredores, esta población quedará más postergada. Sus autoridades quieren revertir esta situación. (Archivo)

dientes, no da curso al pedido de la región para incluir el tramo Uyuni-Iquique en el Corredor Central, el Comité Impulsor del proyecto junto a las fuerzas vivas de esta capi-

tal fronteriza han determinado tomar acciones de hecho, inicialmente se declarará una huelga general e indefinida y posteriormente el bloqueo de las vías férreas y caminos.

## Bajo riesgo compartido La telefónica de Oruro contrata tecnología digital

**ORURO. (EFE).** La Cooperativa de Teléfonos Oruro (COTEOR) firmó un contrato de riesgo compartido, por 7 millones de dólares, para cambiar la tecnología del servicio telefónico a digital, informó ayer.

El contrato fue suscrito el miércoles pasado por los directivos de los Consejos, de Administración y Vigilancia, con los ejecutivos de Sisteco, representantes nacionales de la firma estadounidense Northern Telecom, y de Telrad Chile Sociedad Anónima.

Para financiar el proyecto, se estima que los socios de la cooperativa pagarán aproximadamente 200 dólares, en un plazo de 5 años, y a todos se les cambiará los aparatos domiciliarios.

Sin embargo, los ejecutivos de la Cooperativa aclararon que, antes, se efectuó un estudio técnico-económico para diseñar el proyecto y precisar los costos y su financiamiento, que estará listo en un plazo de 20 días.

El representante de la Telrad Chile, Uri Dotan, mencionó que entre los beneficios del nuevo sistema, que será instalado en 4 meses, destacan la vigencia de los denominados "servicios con valor agregado".

Citó como ejemplo: "una llamada que un abonado recibe en

su aparato telefónico registra el número de donde procede esa comunicación".

El director ejecutivo de Sisteco, Sergio Asbún, mencionó que se trata de un proyecto importante para las empresas que lograron la adjudicación del contrato de la tecnología analógica a la digital de punta.

Se comprometió a efectuar un trabajo honesto y serio, que dará a Oruro, en pocos meses, el sistema de comunicación telefónica más avanzada en todo el país, como el que existe en otros países.

El presidente del Consejo de Vigilancia de COTEOR, Jorge Añón, aseguró que se trata de un hecho histórico para Oruro después de 36 años de telefonía, iniciada en un momento especial a través de visionarias personas que le otorga a la ciudad la primera red telefónica del país.

El presidente del Consejo de Administración, Juan Callarita Gil, mencionó que la firma del contrato es histórica porque se trata de un convenio por el que ambas partes establecen una relación de riesgo compartido, además que el interés (7%) es mínimo.

La Cooperativa de Teléfonos de Oruro tiene una central de 17.000 líneas, de las cuales 11.000 son analógicas y serán el objeto de la transformación.

## Nueve concejales le "llaman la atención"

# Concejo censuró al Alcalde de Sucre

*Con cinco votos de sus propios aliados y cuatro de la oposición, Germán Gutiérrez recibió una "llamada de atención" por haber "incumplido resoluciones", según el presidente del Concejo, Oscar Villa. Puede ser interpelado.*

**SUCRE. (PRESENCIA).** El Concejo Municipal de Sucre censuró, con nueve votos de los 11 concejales, al alcalde de esta ciudad, Germán Gutiérrez Gantier, por haber "incumplido resoluciones" sobre proyectos de desarrollo humano.

La información fue proporcionada por el presidente de ese ente deliberante, Oscar Villa Trigo, quien es aliado político de la autoridad edil cuestionada.

"Esto (la censura) implica que el Alcalde debe reflexionar, cambiar de política en el futuro y cumplir las resoluciones del Concejo Municipal. Si escucha esta llamada de atención no va a haber problemas, pero si no cambia puede ser interpelado", reiteró.

Dijo que es la primera vez que el Alcalde sucreño ha sido censurado por el Concejo Municipal desde que asumió el poder en enero pasado gracias a un acuerdo político.

Gutiérrez Gantier salió segundo en las elecciones municipales de 1995 y firmó un pacto político con concejales del

MIR, UCS, CONDEPA y los autodenominados "independientes" que se habían postulado bajo las siglas del MNR, PS-1 y ADN.

De los siete aliados políticos del "Chunka", cinco concejales votaron en su contra: Ruth Sensano (MNR), Jaime Gallo (MIR), Moisés Torres (CONDEPA), Edgar Sernich (UCS) y Oscar Villa (ex ADN).

A la censura se sumaron los concejales "opositores" del MBL: Fernando "Látigo" Rodríguez (ganador de las elecciones en 1995), Fidel Herrera, Vladimir Gutiérrez e Ignacio Mendoza (IU).

El hermano del Alcalde, el concejal Raul Gutiérrez, y Carlos Quintana fueron los únicos que no se sumaron a dicha resolución.

Villa Trigo lamentó que el Alcalde no hubiera cumplido con el programa de desayuno escolar en las escuelas. Dijo que no ejecutó varios proyectos de impacto social y no acató resoluciones del Concejo.

El concejal Jaime Gallo (MIR), integrante de la coalición política de Gutiérrez, afirmó que se debe impulsar un cambio de política, y si esto lleva un cambio de personas, hay que hacerlo. Es decir, podría nombrarse un nuevo Alcalde en enero de 1997.

**EL CHUNKA SE DEFIENDE**  
Entretanto, el Alcalde censurado reaccionó indignado y

dijo estar "espantado" por la resolución del Concejo Municipal, calificó de ilegal esa "llamada de atención" que podría derivar en una suspensión del cargo.

"Se ha producido una censura en base a ningún procedimiento, ni al procedimiento constitucional ni al procedimiento reglamentario porque yo no he sido convocado para nada. Se ha censurado en ausencia (mia)", afirmó.

Manifestó que hasta "estas alturas" ha mantenido "un silencio prudente" pero "es hora de decir la cosas". Lamentó que algunos concejales (integrantes de su coalición y opositores) estén actuando "políticamente".

"Voy a mantener respetuosamente las disposiciones legales. Pero si algunas decisiones del Concejo vulneran la ley y el reglamento interno, esa es una responsabilidad del Concejo", sostuvo.

Gutiérrez Gantier dijo estar consciente de que no ha incumplido resoluciones, y si no se han ejecutado algunos programas de desarrollo humano es porque no había los suficientes recursos económicos.

Reconoció que el acuerdo político (que es permitido por la Constitución) que le unió como Alcalde de Sucre -pese a no haber ganado las elecciones- está atravesando por momentos difíciles.

"El pacto que hemos suscri-



Sólo dos concejales creen en él, el resto lo censuró. (Archivo)

to, que para nosotros, los del PS-1, debe tener una duración de cuatro años y medio, está siendo duramente afectado por los propios miembros de este pacto. Yo les exijo (a mis aliados políticos) una definición. Esto no puede seguir así", remarcó.

"Yo creo que los señores concejales, no todos, tienen que tener mucho cuidado porque se está operando de la manera más arbitraria, sin cumplir disposiciones legales, llevando al precipicio no a Germán Gutiérrez sino a todo el gobierno municipal", añadió.

**Guía PROFESIONAL**

**CEMEP**  
**CENTRO MEDICO LA PRENSA**  
Calle Campero N° 52 Teles. 321943 - 341185

**Medicina General:**  
Dr. Victor H. Casillas Hs. 11:00 a 12:00 CEMEPTel. 730110-358352  
Dr. Luis Palacios Hs. 16:30 a 18:30 CEMEPTel. 388073

**Medicina y cirugía:**  
Dr. Pedro Olivares Hs. 18:30 a 20:00 CEMEPTel. 388490

**Odonatología:**  
Dr. Jorge Miranda Hs. 10:00 a 12:00 CEMEPTel. 371079  
Dr. Pablo Lora Hs. 15:00 a 19:00 CEMEPTel. 301071  
Dr. Juan Burga Hs. 10:00 a 12:00 CEMEPTel. 220003

**Ginecología:**  
Dr. Adhemar Olivares Hs. 18:30 a 20:00 CEMEPTel. 381636  
Dr. Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEPTel. 387509

**Cardiología:**  
Dr. Jorge Fernández Hs. 19:00 a 20:00 CEMEPTel. 388473

**Neurología:**  
Dr. Jorge Ortelano Hs. 17:00 a 19:00 CEMEPTel. 388473

**Otorrinolaringología:**  
Dr. Luis Robles Hs. 16:30 a 20:00 CEMEPTel. 235061

**Cirugía - Endoscopia:**  
Dr. Enrique Sánchez Hs. 16:30 a 20:00 CEMEPTel. 388473

**Dermatología:**  
Dr. Walter Magallanes Hs. 18:00 a 20:00  
Dr. Catalina P. - Tel. 209963

**Endocrinología:**  
Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:00  
Dr. Sauro N°1377 - Tel. 343379

**Neurólogo:**  
Dr. Orlando Alvarado Hs. 16:00 a 19:00  
Dr. Llanos P. - Tel. 306276

**Oftalmología:**  
Dr. Orlando Toranzo Hs. 17:00 a 19:00  
Dr. San Pablo P. 1 - Tel. 359990

**Proctología:**  
Dr. Carlos Ganan Hs. 18:30 a 20:00  
Av. Arce N° 2132 - P. 3 BSM 220030

**Pediatría:**  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00  
Edif. Junta Tel. 350481

**Neumología:**  
Dr. Alex Gutiérrez BSM 388463

**Reumatología:**  
Dr. Adolfo Méndez Hs. 18:30 a 20:00  
B. M. 220363 - Av. Arce 2818

**Urología:**  
Dr. Roberto Méndez Hs. 17:00 a 20:00  
Ed. Córdova P. 9 Tel. 387419

**Fisiología:**  
Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00  
Ed. Monte Campero P. 1 Tel. 338703

**Radiología y Ecografía:**  
Dr. Delfín Gamarras Hs. 8:00 a 12:00  
Ed. Batallas P. 2 Tel. 390330

**Lab. Clínico:**  
Dr. Efraín Rúa Ed. Prensa subterránea Tel. 388378

**Farmacología - Farmacia:**  
Dr. Emilio Loyola Ed. Cámara de Comercio  
Mezquines Tel. 355389  
Consultorios - Inyectables - Atención a afiliados y público en general de lunes a viernes.

**GINECOLOGIA - OBSTETRICIA**  
**Dra. Lidia Durán Gonzales**  
Control Prenatal - Partos - Cesáreas -  
Planificación Familiar - Cáncer -  
Ginecológico - Menopausia - Cirugía  
Ginecológica.

**Anunciar en**  
**PRESENCIA**  
**PRESENCIA**  
**es anunciar en todo el País**

**SUPERINTENDENCIA DE HIDROCARBUROS**  
**SISTEMA DE REGULACION SECTORIAL - SIRESE**  
**A V I S O**  
**A CONCESIONARIOS DE ESTACIONES DE SERVICIO**  
**y**  
**DISTRIBUIDORES DE GLP**

De conformidad a los Art. 5 y 44 de la Ley de Hidrocarburos No. 1689 de 30 de abril de 1996 y R.M. 202 y 203 de 9 de Diciembre de 1996, se comunica a todos los Concesionarios de Estaciones de Servicio de Combustibles Líquidos, G.N.C. y Plantas de Distribución de G.L.P. en Garrafas con Licencias de funcionamiento vencidas a la fecha, que deben dirigirse a la Superintendencia de Hidrocarburos para la respectiva renovación de sus Licencias de Operación o Adecuación.

Para este efecto deberán presentar la siguiente documentación:

- Memorial dirigido al Superintendente de Hidrocarburos solicitando la Renovación de su Licencia de Operación o Adecuación.
- Pólizas de Seguro actualizadas y vigentes por una nueva gestión.
- Fotocopia del Contrato de Suministro con el proveedor.
- Fotocopias de los últimos Certificados de Calibración, emitidos por la unidad de Metrología de la Secretaría Nacional de Industria y Comercio para Estaciones de Servicio o Certificados de Reposición de Garrafas para Plantas Distribuidoras de G.L.P.
- Comprobante de depósito bancario en bolivianos, equivalentes al tipo de cambio del día, por:

- \$us 1.000,00 (UN MIL 00/100 DOLARES DE ESTADOS UNIDOS), para Estaciones de Servicio de Combustibles líquidos y G.N.C.
- \$us 500,00 (QUINIENTOS 00/100 DOLARES DE ESTADOS UNIDOS), para Plantas de Distribución de G.L.P. en garrafas.

Montos que deben ser depositados a la cuenta de la Superintendencia de Hidrocarburos - SIRESE

Los documentos mencionados deberán ser presentados hasta el 31 de Diciembre del año en curso, en la siguiente dirección:

Banco de Santa Cruz de la Sierra  
N° de Cuenta: 2000-1031-00166314  
Código N°: 11-0-113

Av. Mcal. Santa Cruz N° 1322 esq. Almirante Grau  
Edificio Mariscal Santa Cruz - Piso 5°  
Tel.: (591-2) 330334  
Fax: 312393 - 311567  
Casilla Postal: 2802  
La Paz - Bolivia

La Paz, 12 de diciembre de 1996



## En Sucre Rector de San Francisco niega haber malversado

SUCRE, (PRESENCIA).- El rector de la estatal universidad chuquisaqueña de San Francisco Xavier, Enrique Anarhuay, negó haber cometido el delito de malversación, tal como aseguró el dirigente de los docentes Freddy Bejarano.

Los tres pilares en los que se basa la denuncia no tienen suficiente sustentación como para mellar la dignidad de las autoridades universitarias tratando de hacer ver que existen delitos donde no los hay", sostiene un comunicado oficial.

En este explica que "el trabajo de la consultora TADA Ltda., contratada por el mismo licenciado Bejarano, demuestra la existencia de un ahorro efectivo de más de 18.000 dólares en el primer curso y más de 6 mil dólares en el segundo curso".

Indica que el Seguro Social Universitario no efectuó ninguna acusación formal porque existe un convenio entre el gobierno central y todas las universidades del sistema.

Ese acuerdo -D.S. No 24405 del 7 de noviembre de 1996- "autoriza al Tesoro General de la Nación la emisión de bonos con el objeto de facilitar el financiamiento del pago de las deudas existentes al 31 de diciembre de 1995 entre las universidades y sus respectivos seguros".

Aclara que "esas obligaciones corresponden a gestiones pasadas y actuales, no sólo de San Francisco Xavier, sino a todas las universidades del sistema".

Remarca que las conclusiones de la auditoría practicada por TADA Ltda., a pedido de Freddy Bejarano, "no señalan ningún daño económico y lo que hace es plantear sugerencias a la dirección administrativa y financiera para mejorar el trabajo cotidiano".

## Secretaría de Energía y YPF se olvidaron Beni protesta por inconsulta perforación de pozos petroleros

Cuestionan decisión unilateral del gobierno para autorizar dichos trabajos a la australiana BHP. El Comité de Defensa de Límites saldrá en resguardo de los recursos naturales.

TRINIDAD, (PRESENCIA).- Las autoridades del gobierno departamental y la dirigencia cívica solicitaron ayer un informe escrito a la Secretaría Nacional de Energía y a Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) sobre la autorización para que se realicen trabajos de perforación de pozos de petróleo en territorio beniano.

La iniciación de los trabajos de perforación de pozos de petróleo, principalmente en el Parque Nacional Isiboro Sécure y en el territorio chumán (cerca de San Borja), fue conocida aquí a través de una nota de prensa publicada en un periódico cochabambino.

Esta situación motivó que tanto los cívicos como representantes de la Prefectura cuestionen la desinformación que hay en el departamento sobre este tema, debido a que la Secretaría de Energía y YPFB "se olvidaron" de tomar en cuenta a las autoridades benianas. Este hecho fue calificado como una decisión unilateral que dejó de lado a los verdaderos interesados.

Beni y Cochabamba mantienen desde hace décadas un problema de límites. El primero en reiteradas oportunidades ha reclamado su derecho propietario sobre el Parque Nacional Isiboro Sécure, cuyo límite definitivo sería la serranía de Mosetenes.

HAY PETROLEO. El secretario general de la Prefectura, Hans Schlink, dijo que hay factores positivos en este tema después de la capitalización de YPFB, pues una de las empresas resolvió iniciar la perforación de pozos petroleros en el Beni, rompiendo de esta manera el mito de que en esta



Según las autoridades locales, el Beni puede ser productor de hidrocarburos.

región no había petróleo.

Con el trabajo de prospección realizado hasta el año pasado en el bloque Sécure, donde está el Parque Nacional Isiboro Sécure, territorio beniano, hay perspectivas de que el departamento también ingrese a ser productor de hidrocarburos.

Pero dijo que la parte negativa de este tema es que se tomó una decisión sin consultar a los interesados, los benianos. Este hecho ha motivado que la Prefectura exija un informe sobre la autorización a la empresa australiana BHP para que inicie trabajos de perforación en territorio beniano.

Por su parte, el presidente del Comité Cívico del Beni, Dorlan Arias, dijo que las autoridades deberán comprometerse "a luchar por la defensa de nuestros recursos naturales", ya que consideró que a través de estos trabajos de perforación se realice nuevamente el tema del diferendo limítrofe con Cochabamba. Insistió a las autoridades del departamento y a todos los benianos "para que juntos hagamos valer los derechos de nuestros recursos".

Arias indicó que el tema li-

drocarbúfero debe ser analizado por las autoridades, dirigentes y ciudadanos de la región con el propósito de defender la riqueza existente en el subsuelo del departamento.

### URGE REFORMULAR LAS ACCIONES

Por otra parte, Schlink manifestó que al tener en mesa este tema el Comité de Defensa de la Integridad Territorial Beniana debe reformular su acción, con un cambio de criterios, tomando en cuenta que la defensa del territorio no significa defender una línea imaginaria, sino que debe estar dirigida a la defensa de nuestros recursos naturales.

De encontrarse hidrocarburos en territorio beniano significará que esta región pueda solucionar en gran medida sus problemas económicos para la ejecución de proyectos en diversas áreas como salud, educación y saneamiento básico.

Sugirió que el Comité de Límites ya no debe ser "como alguien decía" una marraqueta política, en la cual muchas personas ingresaban en busca de espacios políticos con grandes discursos pero nada hacían en los hechos.

## De Bs16 millones sólo recibió Preocupante disminución de regalías mineras en Potosí

POTOSÍ, (PRESENCIA).- Los ingresos económicos de Potosí han disminuido de manera preocupante en estos últimos meses, sobre todo los provenientes de las regalías mineras, según los registros del Departamento de Regalías de la Prefectura.

En términos globales, de 16 millones de bolivianos que durante el presente año debería recibir Potosí, no se logró receptionar ni siquiera el 25 por ciento porque las cifras muestran que el desembolso fue de algo más de tres millones de bolivianos.

Se trata de uno de los problemas más acuciantes de esta coyuntura que incluso obligó a los consejeros departamentales a solicitar una audiencia con el Presidente Sánchez de Lozada para hacerle conocer la cruda realidad de la actual administración departamental.

Anteriormente el Prefecto Yerko Kukoc viajó a la ciudad de La Paz para entrevistarse con el Primer Mandatario y explicar la situación de Potosí; en esa oportunidad se logró que el Tesoro General de la Nación efectúe un determinado desembolso.

REGALÍAS. Al margen de los 16 mil-

liones de bolivianos planeados para este año, el Tesoro General de la Nación no se ha recibido nada de parte... las autoridades bien expresaron su preocupación porque en estos meses a tres meses del ingreso.

El administrador de Aduana Departamental Potosí, Angel Calderón, manifestó que los montos registrados en repartición por concepto de regalías, brinde el siguiente detalle:

En el mes de julio del presente año se registró, por regalías mineras, 139 mil bolivianos, en agosto 120 mil, septiembre disminuyeron a 60.370.

Esta caída se debe fundamentalmente al acuerdo del dique de control de la mina de Porco que tuvo algunas operaciones y un significativo rubro en las regalías para la región, en picó.

Dijo que esta situación se mantendrá hasta fin de año en razón de que muchas paralizadas las operaciones de la empresa de Porco, mientras concluyen los trabajos de construcción de un nuevo dique.

## Radio Centenario cumple cincuenta años en Riberalta

RIBERALTA, (ERBOL).- Este 12 de diciembre, Radio Centenario FM 92.5 de propiedad del Vicariato Apostólico de Pando cumple 50 años de funcionamiento al servicio de la comunidad beniana.

El director del sistema de Radio Juan Miguel y Centenario, Gering Pardo, explicó que el objetivo de estos medios de comunicación es la educación y formación con principios de la Iglesia Católica.

Pardo dijo que los mensajes emitidos por la radio tanto en sus espacios informativos como musicales son desde la óptica de la juventud, para hacer que ésta participe y destaque sus talentos y dedique los en beneficio de las clases mayoritarias.

Al momento, FM Centenario cuenta con un equipo humano y económicamente fuertes, quienes, a medida que trabajan en la radio se van formando porque el medio genera una escuela.

Radio Centenario tiene una potencia de 300 vatios, siendo la más potente de la zona, llegando a cubrir una zona de 40 kilómetros, tanto llega con su varias comunidades a susas.

Uno de los deseos de la comunidad es tener una radio moderna y tecnológica para modernizar su trabajo y mejorar el servicio a oyentes.

FM Centenario forma parte de Educación Radiofónica de Bolivia (ERBOL) a la parte de Radio San Vagel.

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO  
H. ALCALDÍA MUNICIPAL DE BETANZOS

### INVITACIÓN DIRECTA No. 786/96 (Primera Convocatoria)

La Honorable Alcaldía Municipal de Betanzos, con el financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de las obras de infraestructura del Proyecto:

#### PUENTE PEATONAL YOROMA

Localizado en la Comunidad Incapampa (Río Picomayo) entre la Provincia Zudáñez del Departamento de Chuquisaca y Saavedra del Departamento de Potosí. El pliego de condiciones podrá ser adquirido en la Oficina Departamental - Chuquisaca del Fondo de Desarrollo Campesino, ubicada en el Edificio Ex CORDECH, Barrio La Madona y en la H. Alcaldía Municipal de Betanzos, a partir del día Lunes 16 de diciembre de 1996, previo pago de Bs. 300,00.

Las propuestas serán recibidas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Betanzos, ubicadas en la localidad de Betanzos, hasta el día Jueves, 16 de enero de 1997 a horas 10:00 y serán abiertas en acto público el mismo día a horas 10:30.

Sucre, Diciembre de 1996

## AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdriel-Santa Cruz
- 2.- Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma
- 3.- Oswaldo Cabral-Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez-Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C.-Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A.-Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano-Guayaramerín
- 8.- Eddy Viruez Alba-Santa Ana de Yacuma
- 9.- Margarita Carvallo H.-Santa Ana de Yacuma.
- 10.- Froilán Durán-San Borja
- 11.- Juan Carlos Mercado-Irupana
- 12.- Eliodoro Gutiérrez-Escorini Tatasi

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int 37 ó 38 para arreglar sus cuentas pendientes.

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
ADMINISTRACIÓN DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACIÓN AEREA

**INVITACION PUBLICA**

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.S.A.N.A.), convoca a las empresas legalmente establecidas en el país, interesadas a la presentación de propuestas para la realización de la "INSPECCIÓN TECNICA Y VALUACION DE UN SISTEMA DE COMUNICACIONES (C.O.L.A.V.)" (ver Anexo Comprometido).

Las propuestas deberán ser presentadas en un pliego de tres (3) folios, hasta el día Jueves 13 de los corrientes a las 15:30 h. en la Unidad de Servicios Comunes, Av. Montes No. 716, Sur, La Paz.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

RELACIONES PUBLICAS

## BUSCAMOS EL MEJOR EQUIPO

PRIMERA CONVOCATORIA  
INVITACION DIRECTA No. 034/96

La Alcaldía de La Paz, convoca públicamente a las Empresas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la siguiente provisión:

20 EQUIPOS DE COMPUTACION, 8 IMPRESORAS LASER, 5 IMPRESORAS MATRICIALES CARRO CORTO Y 5 IMPRESORAS MATRICIALES CARRO LARGO.

En cumplimiento a la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, aprobado mediante D.S. No. 23981 y en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley.

#### CONVOCADOS:

Las empresas legalmente establecidas, de acuerdo a la R.S. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y Art. 37 inciso a).

#### ESPECIFICACIONES:

El pliego de Especificaciones, está a la venta en la Unidad de Licitaciones y Contratos (Central, calle Mercado esq. Colón), al costo de Bs. 100 (cien bolivianos).

#### PRESENTACION:

Se realizará en la Unidad de Licitaciones y Contratos hasta horas 10:00 del día martes 24 de diciembre de 1996.

#### APERTURA:

Se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Dirección Administrativa, a horas 10:30 del mismo día.

#### CONSULTAS:

En caso de ser necesario podrá solicitarse mayor información, la parte Legal a la Unidad de Licitaciones y Contratos y la parte Técnica a la Dirección de Recaudaciones (edificio Ex-Banco del Estado, 4o. piso).

La Paz, diciembre de 1996.



Diciendo y haciendo

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
ADMINISTRACIÓN DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACIÓN AEREA

**INVITACION PUBLICA**

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.S.A.N.A.), convoca a las empresas legalmente establecidas en el país, interesadas a la presentación de propuestas para la realización de la "INSPECCIÓN TECNICA Y VALUACION DE UN SISTEMA DE COMUNICACIONES (C.O.L.A.V.)" (ver Anexo Comprometido).

Las propuestas deberán ser presentadas en un pliego de tres (3) folios, hasta el día Jueves 13 de los corrientes a las 15:30 h. en la Unidad de Servicios Comunes, Av. Montes No. 716, Sur, La Paz.

La Paz, diciembre 11 de 1996.

RELACIONES PUBLICAS

## SEÑOR CONTRIBUYENTE EL DIA JUEVES

## 12 VECE

## EL PAGO DEL IMPUESTO MUNICIPAL

## LA PROPIEDAD DE BIENES INMUEBLES

## GESTION 1995.

## PASADO EL TERMINO SE COBRARAN

## INTERESES Y...

## MULTAS











Bolivia,  
2 de diciembre



Los 300 niños tienen también control médico a través de los pediatras. (Archivo)

## Centros infantiles municipales atienden a más de 300 niños

Siete centros infantiles municipales, que funcionan en la ciudad de La Paz hace cuatro años, significan un importante apoyo para las vendedoras de los principales mercados de la ciudad y, adicionalmente, a ciudadanos comunes, en especial a mujeres de bajos recursos que no tienen dónde dejar a sus niños durante la jornada laboral. Los guarderías atienden a más de 300 niños con edades que van desde los seis meses hasta los seis años, a quienes se les brinda alimentación, sistemas de educación inicial y cuidado médico y psicológico.

**RESPONSABLES**  
Cada centro, para su atención y mantenimiento, tiene como responsables a tres personas, en forma permanente, que prestan sus servicios con la modalidad de Alumnos por Trabajo; ellas son las educadoras de los niños.

Carmen Marchetti y Cecilia Miranda, responsables de estos centros, explicaron que los niños funcionan desde hace cuatro años y significan una respuesta a los muchos problemas que confrontan las vendedoras que antes tenían que llevar a sus niños a sus puestos de venta. Las encargadas evalúan y elaboran programas mensualmente, tanto de educación inicial como de la dieta alimentaria y otros aspectos inherentes a estos centros.

# La Prefectura le transfirió infraestructura UMSA: Universidad Técnica funcionará en San Buenaventura

En el norte paceño funcionarán las carreras de agronomía, agroindustria, enfermería, contabilidad y ecoturismo. Se realizarán todas las inversiones necesarias para que las labores educativas comiencen en 1997.

Con el objetivo de integrar a las provincias del norte de La Paz, el prefecto Germán Quiroga, y el rector de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), Pablo Ramos, firmaron ayer el convenio por el cual la administración departamental transfirió una infraestructura situada en la población de San Buenaventura, valuada en 354.245 dólares, para brindar educación superior a los bachilleres de la zona.

La UMSA se compromete a implementar, en la infraestructura que recibe, la Universidad Técnica en las carreras de agronomía, agroindustria, enfermería, contabilidad y ecoturismo, y realizará todas las inversiones necesarias para que las labores educativas comiencen a partir de 1997.

El terreno y construcciones civiles objeto de transferencia comprenden un área de 79.544 metros cuadrados (viviendas, oficinas, galpones y almacenes), además de un tractor agrícola John Deere y 50 cabezas de ganado bovino de raza Nelore que se encuentran actualmente en el Centro Ganadero de Ixiamas.

**NUOVA CONCEPCION**  
El prefecto Quiroga anunció que con esta iniciativa, de llevar la educación a las provincias paceñas, el proceso de la descentralización administrativa llegó a la superior casa de estudios de la ciudad de La Paz porque marca el inicio de una nueva concepción de la universidad.

Agregó que ya no será necesario que los jóvenes de las más apartadas provincias del departamento de La Paz tengan que venir a la sede de gobierno



El prefecto Quiroga y el rector de la UMSA firman el convenio para brindar educación superior a los bachilleres del norte paceño.

a estudiar, porque ahora la universidad llegará a esos lugares.

Por su parte, el rector Ramos sostuvo que con la suscripción del convenio interinstitucional culmina una vieja aspiración de la "U" paceña de llevar la educación superior más allá de la esfera ciudadana.

Además, con la infraestructura obtenida en San Buenaventura -dijo Ramos- surgirán las posibilidades de contribuir al desarrollo del norte paceño en el plano que realmente aparece como una línea básica y estratégica, la educación.

San Buenaventura se convertirá en un centro que permitirá absorber y otorgar servicios a la juventud de toda la región, incluida una parte del departamento del Beni.

## DERECHOS Y OBLIGACIONES

La Prefectura tiene el derecho a rescindir el convenio en caso de no verificarse los compromisos asumidos en el cronograma específico o que se realice una mala utilización de la infraestructura de la propiedad.

La UMSA tiene la potestad de utilizar toda la infraestructura y construir en los espacios libres, según planes y proyectos a desarrollarse en convenio específico con la Prefectura y las alcaldías de Ixiamas y San Buenaventura.

Entre las obligaciones, la superior casa de estudios se compromete a implementar, en toda la infraestructura que recibe, una Universidad Técnica en las carreras de agronomía,

agroindustria, entre otras, y realizará todas las inversiones pertinentes para que los cursos preuniversitarios se inicien el próximo año.

También entregará, a la Prefectura, el Plan Operativo a desarrollarse en las instalaciones, además cubrirá los gastos de sueldos del personal docente, técnico y administrativo, guardias y porteros que resguarden las instalaciones.

La Prefectura departamental se compromete a efectuar un inventario pormenorizado del estado de todos los bienes que entrega a la UMSA, asimismo, resolver cualquier problema que surja entre terceros por compromisos que pudiese haber contraído con anterioridad a la suscripción de este convenio.

## En El Alto se iniciará 1997 con nuevo reglamento

(EFE).- El Concejo Municipal de El Alto iniciará la gestión 1997 con un nuevo reglamento interno, diseñado a convertir la fiscalización en más eficiente y clara.

El concejal Arsenio Alegria (MIR) informó que el Concejo, en sesiones extraordinarias, está elaborando el nuevo reglamento interno que regirá a partir de 1997.

Explicó que, con el antiguo reglamento, el Concejo no podía evaluar a los funcionarios, ya que no tenía la potestad de evaluar las actividades del Alcalde y de los funcionarios, aspecto que ocasionó irregularidades en la función entre ambas partes.

Según la evaluación de Alegria, el proyecto fue aprobado en grande desde el lunes pasado se analiza a detalle, por lo que estima que la codina semana estará concluido.

"Con la puesta en vigencia del nuevo reglamento interno se evitan los malos entendidos, y la parte ejecutiva de la Alcaldía tendrá que cumplir con las resoluciones del Concejo, y nosotros tendremos más facilidades para obtener algunos documentos que sirven para la fiscalización de los recursos", afirmó.

Alegria indicó que, desde el lunes 16 de diciembre, el Concejo recibirá el informe anual de todas las Comisiones y posiblemente también del Alcalde. "Para conocer en detalle sobre el trabajo realizado durante esta gestión, luego del informe los concejales evaluaremos el trabajo realizado por el Alcalde y los colaboradores", sostuvo.

No descartó la posibilidad de que el alcalde, Alberto Jiménez, sea sustituido en la próxima gestión por no haber cumplido con las resoluciones y disposiciones del Concejo. Explicó que Jiménez sólo acató el 30% de las Resoluciones Municipales emitidas por el Concejo.

Para una prestigiosa entidad bancaria, se requiere:

## SECRETARIA EJECUTIVA BILINGUE

Su función principal será asistir con servicios profesionales de secretariado a la presidencia del banco. Esta es una inmejorable oportunidad para las personas que cumplan con los siguientes requisitos:

- Secretaria ejecutiva titulada, con total dominio del idioma inglés.
- Con experiencia mínima de 7 años en empresas importantes.
- Con capacidad para redactar por cuenta propia.
- Con disposición para el trabajo intenso.
- Con dominio en el manejo de Word 6.0, Excel 5.0, WP 5.1, 6.0 y Qpro.
- Con experiencia en el manejo de telex y fax.
- Con vocación para atender al público y al personal del banco.
- Con capacidad para controlar y mantener ordenada la documentación.
- Con capacidad para trabajar sin supervisión constante.

La edad ideal está entre los 35 y 40 años.

Las condiciones de contratación son excelentes.

Las interesadas que cumplan con los requisitos descritos pueden presentar resumen de sus antecedentes (abstenerse de enviar certificados), con carta de presentación manuscrita, indicando pretensiones salariales, hasta el lunes 16 de diciembre, en un sobre rotulado:

Referencia 1201  
Casilla 10837 - La Paz

**Blanco**

## OBRAS del Gobierno Nacional

ENDE  
INVITACION PUBLICA  
CS5/96/001 - 6245P

PRIMERA CONVOCATORIA  
La Empresa Nacional de Electricidad S.A.  
invita públicamente a empresas interesadas en presentar propuestas para:

CONSTRUCCION DE LA LINEA EN 230 KV  
SAN JOSE - CORANI  
PROYECTO CAMBIO DE TENSION

Financiación:  
CORPORACION ANDINA DE FOMENTO (CAF)  
Presentación de Propuestas:  
11 de marzo de 1997, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Apertura de Propuestas:  
11 de marzo de 1997 a horas 15:00 en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Venta del Pliego de Condiciones y parte del 13/12/96:  
Cochabamba: Calle Colombia Nº 9 0655  
La Paz: Av. 16 de Julio Edif. Cominas 8º piso  
Santa Cruz: Av. Brasil Torres Anillo, acceso nueva feria, Barrio Lindo

Precio del Pliego:  
\$us 100.- o su equivalente en bolivianos a la cotización del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC en el momento de comprar el pliego.  
Cochabamba, diciembre de 1996  
PRIMERA PUBLICACION

## A QUIEN LLAMAS PECOSO



**1001  
DALMATAS**  
AHORA LA MAGIA ES REAL  
**¡MUY PRONTO!**

## HOY Cine SCALA EMOCIONANTE ESTRENO VIERNES PAR

EN LA EXPLOSIVA ACCION  
QUE TODOS ESPERAN

STEVEN  
SEAGAL

KEENEN IVORI  
WAYANS



Dos policías buenos  
Una situación mala.

UN  
**HOMBRE ENTRE SOMBRAS**  
THE GLIMMER MAN

WARNER BROS. PRESENTS  
A SEAGAL/NASSO PRODUCTION A JOHN GRAY FILM STEVEN SEAGAL KEENEN IVORY WAYANS "THE GLIMMER MAN"  
BOB GUNTION BRIAN COX AND MICHELLE JOHNSON WITH TREVOR RABIN MUSIC BY DONN CAMBERN L.C.E.  
EXECUTIVE PRODUCERS WILLIAM SANDWELL PRODUCED BY RYCK BOTA WRITTEN BY MICHAEL RACHMIL DIRECTED BY KEVIN BROOCHIN  
CASTING BY STEVEN SEAGAL AND JULIUS R. NASSO EDITED BY JOHN GRAY  
A WARNER BROS. PRESENTATION  
© 1996 WARNER BROS. ENTERTAINMENT CO. ALL RIGHTS RESERVED

VIVA Y VIBRE DE EMOCION EN CADA ESCENA  
CON LOS EFECTOS ESPECIALES DE SISTEMA DE SONIDO DIGITAL DTS STEREO



## Primer conflicto de Aznar Huelga de empleados públicos en España

MADRID. (ANSA). Los empleados públicos españoles celebraron ayer una huelga general contra la congelación de sus salarios, en lo que constituye el primer conflicto social con el gobierno conservador de José María Aznar, según el cual sólo 18 por ciento de los asalariados adhirió a la protesta.

Las cifras sobre la participación en la protesta fueron considerablemente distintas, según las fuentes.

La huelga, convocada para protestar por la congelación decidida por el gobierno para 1997 en vista de la Unión Monetaria Europea, tuvo según los sindicatos un "éxito total".

Los organizadores sostuvieron que hubo una "masiva abstención" al trabajo, que llegó a 81,3 por ciento.

Oficialmente el gobierno, en cambio, estimó la adhesión a la protesta en aproximadamente 18%, y reafirmó su línea de política económica y financiera.

El mismo Aznar habló de una participación "minoritaria" y no tomó mínimamente en consideración, según dijo, suavizar su posición sobre la congelación de los sueldos públicos.

En más, el primer español se permitió dar las gracias a los funcionarios por su "comportamiento responsable que contribuye al logro de los objetivos de nuestro país".

En el mismo tono, "ofreció" una "continuación del diálogo" a los representantes de los estatales, pero destinado a alcanzar los objetivos del Ejecutivo, entre los cuales se destaca la inclusión en la Unión Monetaria Europea.

La conclusión del primer conservador fue que "el gobierno mantendrá su política para hacer de España una zona de estabilidad, con un déficit público bajo y una inflación controlada".

Los sindicatos, por su parte, denunciaron "una manipulación de los datos por parte del gobierno", dado que, según ellos, la participación media en todo el país fue de 81,3 por ciento.

En ese contexto, interpretaron que el Ejecutivo sufrió "una severa derrota".

Tras atentado con dos muertos

## Tropas israelíes entran en Ramala, Cisjordania

Dirigentes palestinos condenaron la decisión israelí de construir un barrio judío en una aldea palestina de la periferia de Jerusalén, y manifestaron que ello "es un plan intencionado de destruir el proceso de paz y llevará a un estallido de la violencia".



Policías palestinos hacen guardia a los lados de un vehículo que, después de haber sido usado para un atentado ayer en Ramala, fue incendiado por los autores del hecho. (Foto REUTER)

JERUSALEN. (EFE). El primer ministro de Israel, Benjamin Netanyahu, informó que tropas israelíes entraron en Ramala (Cisjordania) después de coordinarse con los palestinos en la búsqueda de los autores del atentado en el que murieron ayer dos personas.

En el atentado murieron un niño de doce años y su madre, de 42 años, y resultaron heridos otros cinco miembros de su familia israelí cuando un grupo de palestinos se cree que tres dispararon desde un coche en marcha contra la furgoneta en la que viajaban en Cisjordania.

Los hechos se produjeron cerca del asentamiento judío de Bet-El junto al cruce de Sharda, una aldea árabe próxima a la ciudad cisjordanesa de Ramala, en la que rige la autonomía palestina.

Netanyahu dio la citada información en una rueda de prensa que celebró en el hospital Hadassa de Jerusalén, donde visitó a los heridos y al que viajó directamente desde el sur de Israel, donde pasaba unos días de vacaciones con su familia.

Tras el ataque, el ejército israelí impuso el estado de sitio en Ramala, por el que nadie puede entrar ni salir de la ciudad.

ABAPAT. El presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yasser Arafat, afirmó ayer que el plan israelí de construir un barrio judío en una aldea palestina de la periferia de Jerusalén oriental "es una grave violación de los acuerdos".

Una comisión para Jerusalén del Ministerio del

Interior de Israel decidió el martes construir un barrio judío con 132 viviendas en el corazón de la aldea palestina de Ras-el-Amud, que se encuentra al sur del monte de los Olivos.

También otros dirigentes palestinos condenaron durante las nuevas construcciones judías, y manifestaron que la decisión israelí "es un plan intencionado de destruir el proceso de paz y llevará a un estallido de la violencia".

El principal dirigente palestino de Jerusalén, Faisal Husseini, advirtió que la construcción del barrio judío, "va a encender la mecha de nuevos enfrentamientos, que harán palpitar los que siguen a la apertura del primer de los Asaneros".

La apertura al público de ese túnel de Jerusalén por parte del Gobierno de derechos de Israel, el pasado mes de septiembre, desencadenó enfrentamientos en los que murieron 70 manifestantes y policías palestinos, así como quince soldados y guardias de frontera israelíes en Cisjordania, Gaza y Jerusalén.

Por su parte, la ministra de Educación Superior de la ANP, Haneen Ashrawi, afirmó que "se trata de una provocación", y agregó que "es una decisión peligrosa, por la que el Gobierno de Israel abre una nueva puerta a la reanudación del conflicto, y a la violencia".

Los palestinos tienen previsto comenzar a manifestarse contra la construcción del barrio judío en la aldea palestina de Jerusalén oriental mañana, viernes, el día sagrado para los musulmanes.

Todavía en situación crítica

## Madre Teresa se recupera tras nuevo electrochoque

CALCUTA. (REUTER). Una doctora que ayudó a estabilizar el ritmo cardíaco de la Madre Teresa con un leve electrochoque, dijo ayer que los médicos no podrán ayudar a la monja católica romana si vuelve a caer en una aritmia peligrosa.

La doctora Patricia Ashburn, integrante del grupo que atiende a la Madre Teresa en el Centro de Investigación Cardíaca B.M. Birla, de Calcuta, dijo que estaba bien luego del procedimiento, pero advirtió que las primeras 48 horas son críticas.

Todavía pueden ocurrir algunas complicaciones

y su ritmo cardíaco puede volver a ser caótico", dijo Ashburn a los periodistas. "Si ocurre de nuevo, probablemente no podremos ayudar a su recuperación".

Los médicos observaron el estado de la religiosa de 86 años por dos días, según declaró la facultativa. "No he oído volver a ella", dijo Ashburn.

La Madre Teresa sufrió una operación cardíaca el 29 de noviembre para abrirle dos bloques coronarios. Problemas pulmonares y renales, que le afectan desde hace mucho tiempo, han complicado su recuperación, junto con la artritis.

La lucha separatista

## Ataque tamil deja 4 muertos en Sri Lanka

NUOVA DELHI. (EFE). Guerrilleros tamils lanzaron ayer un masivo ataque contra un cuartel de la policía en el este de Sri Lanka (antiguo Ceilán) y dieron muerte a 40 miembros de las fuerzas de seguridad e hirieron a otros 40, según fuentes oficiales.

Más de 200 rebeldes del mayor grupo separatista, Tigres de Liberación de la Pólvora Tamil (LTTE), armados con morteros y otras armas de fuego irrumpieron en el cuartel de Pulkunawa hacia las 01.30 (19.30 GMT de ayer).

El ataque, uno de los más importantes llevado a cabo por los separatistas tamils en los últimos meses, desató sangrientos combates con los 150 soldados y policías que se encontraban en el interior del campamento.

Fuentes oficiales afirmaron que más de un centenar de soldados y policías escaparon al ataque contra el cuartel, situado a unos 200 kilómetros al este de Colombo, la capital de la isla.

Según otras informaciones no verificadas, el campamento fue tomado por los guerrilleros antes de que llegaran al mismo los refuerzos enviados por las autoridades para su defensa.

Dichas informaciones añadieron que los separatistas se llevaron consigo un camión, dos tanques y un cañón de 105 milímetros.

Los rebeldes de los Tigres tamils son partidarios del

el Gobierno perennante, la comunidad étnica chi

75 por ciento de la población que controla también las

estas zonas.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.

La guerra civil en Sri Lanka comenzó en 1983 y ha causado la muerte de más de 60.000 personas desde la vista desde que la guerra comenzó en 1983 la población de la isla.

La independencia del país se declaró en 1948, pero la guerra civil comenzó en 1983.



diferendo ecuato-peruano

## Ecuador advierte sobre un mal ambiente en el proceso de paz

El general José Gallardo, ministro ecuatoriano de Defensa durante la guerra no declarada, afirmó que Perú debe comprender "que a pesar del armamento que ha comprado no va a encontrar en Ecuador la posibilidad de una guerra rápida y una victoria".

QUITO, (EFE).- El ministro ecuatoriano de Exteriores, Galo Leoro, aseguró que "hay un mal sabor de cosas" en el proceso de pacificación entre Ecuador y Perú, que mantienen un histórico conflicto territorial.

Realmente el clima no está de acuerdo a lo que debería ser. No es el clima que podríamos esperar, está en todas las esferas no solamente de Ecuador o en Perú, sino, ademas, creo que en el ambiente de los garantes un mal sabor de las cosas", dijo Leoro en sus declaraciones a la prensa.

Leoro se mostró disgustado por la constitución de la comisión peruana para las negociaciones que comenzarán el próximo 20 de diciembre en Brasilia, y aseguró que la composición de dicha delegación no fue la definida en el acuerdo de Chile.

Se supone que la comisión negociadora era representativa y no técnica", dijo Leoro, al asegurar que la delegación ecuatoriana es una representación nacional, como se había establecido en los acuerdos anteriores "entre Ecuador y Perú con el aval de los garantes (Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos).

Sobre dicha reunión, el vicescanciller ecuatoriano, Diego Rivadeneira, declaró a EFE que Ecuador irá con espíritu de cooperación y total optimismo, con la esperanza de que tras las negociaciones se solucione definitivamente el

conflicto limítrofe con Perú "de manera justa" para ambas partes.

El canciller Leoro, por otra parte, dijo que le "llama la atención el que en Perú hayan emitido cuatro decretos reservados por parte del ministerio de Defensa bajo el argumento de que son de carácter diplomático".

Si es así, se preguntó Leoro, "¿por qué no los emitió el ministerio peruano de Relaciones Exteriores y lo hizo el de Defensa?".

Por otra parte, y después de que en Ecuador se publicaran informaciones sobre un supuesto plan de agresión peruano llamado "Victoria", el jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, general Paco Moncayo, dijo que "se conocía que estaban en ese proceso y se sabe que el proceso es todavía de mayores alcances".

"La opinión sensata, prudente, pero enérgica de Estados Unidos (contra la compra peruana de aviones de guerra) demuestra que existe el peligro de una carrera armamentista por parte de Perú", agregó el general, que actuó como jefe del Teatro de Operaciones Terrestres durante el conflicto bélico con Perú en 1995.

Por su parte, el general José Gallardo, ministro ecuatoriano de Defensa durante esa guerra no declarada, afirmó ayer que Perú debe comprender "que a pesar del armamento que ha comprado no va a encontrar en Ecuador la posibilidad de una guerra rápida y una victoria".

guerrilla y Gobierno de Guatemala

## Nuevo acuerdo para la paz firmarán hoy en España

Una figura jurídica que permitirá la reinserción de los guerrilleros en la sociedad no abarca los secuestros ni los delitos de lesa humanidad, afirmó ayer el presidente de Guatemala, Alvaro Arzú.

MADRID, (REUTER Y EFE).- El gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca firmarán hoy en Madrid el Acuerdo de Paz entre el Gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca para poner fin a un conflicto de más de 30 años.

Este acuerdo contiene los mecanismos socio-políticos y económicos para que las personas integraran la guerrilla puedan reincorporarse a la sociedad civil y la vida política.

El comandante Pablo Monsanto, que firmará el acuerdo en nombre de la UNRG, ha manifestado en varias ocasiones que el tema de la inserción en la legalidad de los excombatientes es el más difícil y complejo del proceso de pacificación.

Por parte del gobierno de Guatemala, el acuerdo lo firmará Gustavo Porras, miembro de la Comisión de paz del gobierno.

El acuerdo firmado en Madrid es el último de una serie de pactos de paz que tratan de poner fin a un conflicto que ha dejado más de 100.000 muertos, en su mayoría civiles, y unos 40.000 desaparecidos.

El Acuerdo de Cese al Fuego fue firmado en el 4 de diciembre y tres días después se firmó en Estocolmo el Acuerdo sobre Reforma Constitucional y Régimen Electoral.

En México se habían firmado previamente los sobre la reforma agraria, el papel del ejército y el fortalecimiento de las instituciones.

## 29% de los paraguayos vive en una "cárcel social"

ASUNCION, (ANSA).- El 29 por ciento de la población paraguaya está sufriendo en la pobreza y vive en una "cárcel social", señaló el sociólogo Tomás de la Cruz, coordinador de un grupo de organizaciones no gubernamentales.

Entre las organizaciones, entre ellas el Comité de Iglesias para Ayudas Humanitarias, editó el libro "Declaración de los Derechos Humanos en Paraguay".

Comentando el contenido del libro, el sociólogo Tomás de la Cruz, dijo, "no les preocupa la pobreza".

Entre las falencias sociales que menciona el sociólogo figura la concentración de las tierras cultas en manos de un limitado número de propietarios.

Citó como ejemplo que el 41 por ciento de las tierras disponibles en Paraguay (unas 9,7 millones de hectáreas) están en manos de unos pocos propietarios (1 por ciento del total).

Señaló también que el seguro de salud alcanza apenas a 21 por ciento de la población y que faltan 1.000 viviendas y 5.000 aulas en escuelas primarias.

Otro dato aportado por Palau es que más de 800.000 jóvenes abandonaron entre 14 y 19 años el sistema educativo.

El libro critica asimismo el sistema del servicio militar paraguayo, al que atribuye un "regimen de disciplina".

Al respecto Palau recordó que en 1989, año en que fue derrocado el dictador de Alfredo Stroessner, murieron 34 jóvenes en el cumplimiento del servicio militar.

Impulsará estructuras de paz mundial

## Clinton quiere gobernar desde un "centro vivo y dinámico"

Clinton reafirmó su voluntad de progresar en la creación de una Europa "indivisa y democrática", de combatir las amenazas del terrorismo, el narcotráfico o la proliferación de armamento, y de "abrir nuevos mercados desde Asia a Latinoamérica".



El presidente Bill Clinton habla ante el Consejo de Lideres Demócratas, a quienes prometió gobernar desde un centro vital y dinámico. (Foto REUTERS)

WASHINGTON, (EFE).- Bill Clinton afirmó ayer que en su segundo mandato piensa gobernar desde el centro "vivo y dinámico", y que quiere cooperar con los hombres "de buena voluntad" de todos los partidos políticos.

"Debemos crear un centro vivo y dinámico para construir desde allí nuestro puente hacia el siglo XXI", señaló Clinton al término de su primer gran discurso desde su reelección ante los líderes del Partido Demócrata, a los que expuso su "visión" para los próximos cuatro años.

El presidente insistió en que EEUU debe superar las divisiones de partido y las diferencias étnicas para formar una "comunidad" fuerte y para impulsar la creación de "estructuras de paz" en el mundo "desde Bosnia a Oriente Medio y a África".

En materia de progreso en la creación de una Europa "indivisa y democrática", de combatir las amenazas del terrorismo, el narcotráfico o la proliferación de armamento, y de "abrir nuevos mercados desde Asia a Latinoamérica".

El presidente recordó que durante su primer mandato se firmaron 200 acuerdos comerciales, entre ellos el del GATT y el Tratado de Libre Comercio, y que espera seguir por el camino de la globalización de la economía.

Clinton advirtió que no hay una "línea divisoria" entre la política interior y exterior y que los asuntos internacionales tienen repercusiones en Estados Unidos.

En materia de política interior, Clinton reiteró que su objetivo principal en los próximos cuatro años será equilibrar el presupuesto, aplicar la reforma del sistema de beneficencia, mejorar la educación y modificar el sistema de financiación de partidos.

Clinton se emocionó varias veces cuando recordó al fallecido cardenal Joseph Bernardin, que "poco antes de morir advirtió que es un error dilapidar el precioso don del tiempo" en conflictos, o cuando comentó su encuentro con una niña retrasada que le manifestó su deseo de superarse.

Disputada Secretaría General

## Francia vetó candidatura de un africano en la ONU

NACIONES UNIDAS, (EFE).- En tres votaciones informales celebradas ayer, Francia mantuvo su oposición a que Kofi Annan sea elegido secretario general de la ONU, y miembros del Consejo de Seguridad plantearon la pregunta de si el veto galo "es táctico o estratégico".

La cuestión es, según fuentes diplomáticas, si Francia está o no dispuesta a negociar su veto, para obtener otras ventajas a cambio de permitir la elección de Annan, al que aparentemente consideran, además de no ser francófono, demasiado cercano a EEUU y Gran Bretaña, que votaron en contra de los otros tres candidatos.

El presidente del Consejo, el italiano Francesco Paolo Fulci, se limitó a señalar que en las votaciones informales de ayer no se llegó a ninguna conclusión, y que continuarán hoy, y se comentó que la situación puede aclararse de forma bilateral o trilateral en Ginebra, donde están reunidos los ministros de la OTAN.

Una fuente del Consejo señaló que Annan, que obtuvo de entrada 12 votos a favor y terminó con 11 y tres en contra, incluido el de un país permanente, es el único de los cuatro africanos en la contienda que supera la mayoría re-

querida de nueve votos.

El diplomático consultado, que reconoció "no le entusiasma" la posible elección de Annan y tampoco apoya a ninguno de los otros candidatos que se han presentado, consideró "insuficientes" las razones del presunto veto francés, especialmente después de que el candidato francófono, Amara Essy de Costa de Marfil, quedó prácticamente eliminado con seis votos.

Señaló que también han quedado descartados los otros dos candi-

datos, Hamid Algabi de Níger y Ahmed Uld Abdalla de Mauritania, por lo que el único candidato viable en este momento es Annan, y no tiene perspectivas de éxito la estrategia francesa para elegir a un francófono, al menos en esta ronda.

Francia se encuentra crecientemente aislada por su veto para impedir la elección de Annan, con lo que pondría en peligro las posibilidades africanas de desempeñar por un segundo periodo la secretaría general de la ONU.

**GOBIERNO MUNICIPAL DE ACHACACHI, Prov. OMASUYOS LA PAZ. CUMPLE CON LA PARTICIPACION POPULAR. INVITACION DIRECTA No. 020/96.- SEGUNDA CONVOCATORIA**

Habiéndose declarado DESIERTA la Primera Convocatoria, conforme a Acta, la HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE ACHACACHI, en cumplimiento a lo preceptuado en el D.S. No. 23981 y R.S. No. 216145, de Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, INVITA POR SEGUNDA VEZ a las Empresas Constructoras en general, a presentar sus PROPUESTAS para:

**CONSTRUCCION PRIMERA FASE AGUA POTABLE, CANTON HUARINA**

Los interesados podrán adquirir el Pliego de Condiciones Técnicas previo pago en Tesorería de BOLIVIANOS CIEN, (Bs. 100,00) de la H.A.M.A. El plazo de presentación de PROPUESTAS vence el día viernes 20 de diciembre de 1996, a horas 12:00.

La apertura de sobres se realizará el mismo día a Hrs. 16:00.

ACHACACHI, diciembre 11, de 1996.-

RR. PP. ALCALDIA MUNICIPAL DE ACHACACHI.



**INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS DE SALUD CAJA NACIONAL DE SALUD**

## COMUNICADO

a las empresas e instituciones públicas y privadas del país

En estricto cumplimiento al Art. 25 del Decreto Supremo 21637 de 25 de junio de 1987 y Reglamento sobre Asignaciones Familiares, se comunica que a partir del mes de diciembre de 1996, todas las empresas e instituciones públicas y privadas del país, sujetos al Seguro Social Obligatorio, deberán presentar indefectiblemente en forma mensual, ante los DEPARTAMENTOS DE COTIZACIONES de los entes gestores de Salud, adjunto a sus planillas internas de sueldos y salarios por pago de aportes, la planilla de asignaciones familiares (Subsidios: Prenatal, Natalidad, Lactancia y Sepelio).

Las planillas de asignaciones familiares deben especificar los siguientes datos: Matrícula, Nombre y Apellido del trabajador asegurado, nombre y fecha de nacimiento de los hijos beneficiarios, clase de subsidio otorgado, mes al que corresponde, firma de recepción de los trabajadores y esposas y/o convivientes incluidos dentro de este régimen y adjuntar fotocopias de la factura que acredite la compra de subsidios familiares (Prenatal y Lactancia) de las Agencias Distribuidoras de Subsidios autorizadas a nivel nacional por las plantas industrializadoras de Leche Pil Santa Cruz, Cochabamba y Tarija.

El incumplimiento a esta disposición será pasible a las sanciones establecidas por Ley.

La Paz, diciembre de 1996



**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO**

**INVITACIÓN DIRECTA Nº 02/96 (Primera Convocatoria)**

El Fondo de Desarrollo Campesino invita a las Compañías Aseguradoras, legalmente establecidas en la República de Bolivia a presentar propuestas para la:

**PROVISIÓN DE SERVICIOS DE SEGURO PARA AUTOMOTORES Y ACCIDENTES PERSONALES**

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en las oficinas del Fondo de Desarrollo Campesino, ubicadas en la Calle Federico Zuazo Nº 1972, a partir del día Lunes 16 de diciembre de 1996, previo pago en efectivo de Bs. 300,00.

Las ofertas serán recibidas en las oficinas del Fondo de Desarrollo Campesino de la ciudad de La Paz (Gerencia Legal, 3er. Piso), hasta las 12:00 del día Martes 21 de enero de 1997. El acto público de apertura de las ofertas se efectuará el mismo día a hrs. 15:30 p.m. en la sala de reuniones del F.D.C.

La Paz, Diciembre de 1996



En Colombia

## Fracasa intento para endurecer la lucha contra el narcotráfico

**BOGOTÁ. (REUTER).-** El gobierno de Colombia fracasó en su intento de endurecer la lucha contra el narcotráfico pese a que logró la aprobación de una ley para expropiar los bienes a los autores de ese delito.

Sin embargo, el presidente Ernesto Samper anunció que insistirá ante el congreso para que reconsidere la decisión, mientras que el opositor Partido Conservador, que se marginó del debate y de la votación, admitió la posibilidad de apoyar la iniciativa.

Destacados dirigentes políticos, como el vicepresidente Carlos Lemos y tres poderosos conglomerados económicos del país, lamentaron la decisión de la cámara y solicitaron una reconsideración.

La Cámara de Representantes, donde el gobierno tiene la mayoría, aprobó el martes en la noche una ley que permite la expropiación, pero negó la aplicación de la norma con una retroactividad de 20 años como aspiraba el ejecutivo.

Samper dijo que insistirá ante el Congreso para que respalde la norma con la retroactividad que propone y no con cinco años, como fue aprobada.

### ARMA INEFICAZ

El gobierno cree que la retroactividad de cinco años es una herramienta ineficaz en la lucha contra el narcotráfico debido a que la mayoría de estos delincuentes amasarán sus fortunas con anterioridad a esa época y por lo tanto la ley no afectará sus millonarios patrimonios.

"Insistiremos ante la Cámara de Representantes en la aprobación del proyecto tal y como fue considerado y aprobado por el Senado... Le puedo asegurar al país que en todo caso el gobierno no se quedará cruzado de brazos", dijo Samper.

Los legisladores, con una votación de 50 a 57 y después

de un prolongado debate de dos días, decidieron aprobar la retroactividad de la norma a partir de 1991.

### SANCIONES

El congreso se negó a dar una mayor retroactividad pese a que el gobierno admitió que si no se aprobaba el país quedaría expuesto a posibles sanciones económicas de Estados Unidos y a fuertes críticas de la comunidad internacional.

"La norma votada no satisface por supuesto la voluntad original del gobierno. Es más, coloca en peligro aún los instrumentos que ya existían para la persecución de hechos asociados a la comisión de ese tipo de delito", agregó Samper.

La misma cámara decidió en junio, por una amplia mayoría, exonerar a Samper de cargos por presuntos nexos con el narcotráfico.

El fiscal Alfonso Valderrama declaró que de aprobarse la ley como salió, el congreso permitiría legalizar enormes fortunas a los narcotraficantes y que lo más conveniente sería archivarla.

"Es una lastima muy grande que una iniciativa que se ha estado tramitando con los propósitos más altruistas, en el afán de brindar satisfacciones en la lucha contra la delincuencia, sea derrotada", dijo por su parte el ministro del Interior, Horacio Berja.

### SOBORNOS

El debate y la aprobación del proyecto de ley se produjo un día después de que los organismos de seguridad del Estado denunciaron un plan de los encasillados jefes del Cartel de Cali para sobornar a legisladores y evitar que la norma entre en vigor.

La legisladora Ingrid Betancourt denunció que el Cartel de Cali ofreció a varios legisladores entre 20.000 y 25.000 dólares para votar en contra de la aprobación de la iniciativa.

En el marco de pleno respeto a la soberanía

## México y EE.UU. acuerdan una nueva estrategia antidrogas

**El Grupo de Contacto EEUU-México estableció prioridades, entre ellas la eliminación del uso de drogas entre las poblaciones, incrementar la seguridad a lo largo de la frontera, asegurar que los narcotraficantes no evadan la justicia y controlar el desvío de precursores químicos.**

**MEXICO. (ANSA Y REUTER).-** México y Estados Unidos acordaron ayer poner en marcha una nueva estrategia de cooperación bilateral antinarcóticos en 1997, informaron fuentes de ambos gobiernos.

La nueva estrategia complementará los planes nacionales antidrogas definidos por cada país, en un marco de pleno respeto a la soberanía y jurisdicción territorial de ambas naciones, afirmaron las fuentes.

Al concluir ayer la tercera reunión del Grupo de Contacto de Alto Nivel para el control de drogas, funcionarios mexicanos y estadounidenses establecieron diversas prioridades.

Entre ellas, eliminar el uso de drogas entre las poblaciones, incrementar la seguridad a lo largo de la frontera común, asegurar que los narcotraficantes no puedan evadir la justicia en un país escapando hacia el otro, y controlar el desvío de precursores químicos.

También acordaron aprobar y desarrollar legislación específica para sancionar el lavado de dinero, así como intercambiar información para combatir esta actividad.

### RETÓRICA

"No queremos retórica, queremos avances", afirmó el jefe de la lucha contra las drogas en Estados Unidos, general Barry McCaffrey, al término de un encuentro binacional.

"Hay claridad en lo hecho y en lo que debe hacerse, pero es mucho lo que todavía se tiene que avanzar", dijo, a su vez, el precursor general de México, Jorge Madrazo.

Los funcionarios, encabezados por el embajador mexicano José Gurría, asistieron en conferencia



El "Zar" antidrogas de EE.UU., Barry McCaffrey (izq.), el embajador mexicano, José Gurría (centro) y el Procurador, Jorge Madrazo, se estrechan las manos al final de una rueda de prensa, ayer en México. (Foto REUTER)

de prensa los resultados de una reunión del Grupo de Contacto de Alto Nivel para el Control de Drogas (GCAN).

"Los invito a comparar retórica con acciones en junio", dijo a los periodistas el general McCaffrey, a propósito del compromiso binacional de aplicar medidas "prácticas" para un más efectivo combate al narcotráfico y delitos conexos.

El embajador Gurría dijo que los dos países resolvieron en el Grupo transformar en una "instancia de cooperación" la que pudo ser una "relación de reciente imitación" derivada de la llamada "cooperación" que existió tras la lucha antidrogas en otras naciones.

Gurría, quien repudió la semana pasada esa evaluación

como "perversa", reafirmó que lo que debe prevalecer en el combate binacional contra ese flagelo "es la cooperación" y no "procesos que dividen e inutilizan".

El ministro confirmó que la vecina nación transferirá a México un total de 73 helicópteros (20 de ellos ya entregados) para el transporte de 21.000 efectivos del ejército que, diariamente, erradicarán cultivos ilegales de marihuana y amapola por todo el país.

Un comunicado conjunto, de fundido al término del encuentro, destacó que México erradicó en 11 meses de 1996 más cultivos de drogas ilícitas que cualquier otro país en el mundo, con un total de 34.000 hectáreas, incluyendo 20.836 de marihuana y 13.144 de amapola, materia prima del opio.

## Crece el control policial de la frontera con Norteamérica

**MIAMI. (ANSA).-** La policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, está aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

Los agentes de la policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, están aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

Los agentes de la policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, están aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

Los agentes de la policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, están aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

Los agentes de la policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, están aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

Los agentes de la policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, están aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

Los agentes de la policía federal de los Estados Unidos, que controla la frontera con México, están aumentando el número de agentes en las zonas de mayor tráfico de drogas, especialmente en la zona de los Estados Unidos, donde se han detectado un gran número de narcotraficantes que cruzan la frontera.

## UNA PROMOCION DE CORAZON

### Porque usted se lo merece!!!

GAVA MARKET y un selecto grupo de AUSPICIADORES, en premio a su constancia le obsequian para estas fiestas de Fin de Año, una enorme cantidad de OBSEQUIOS, así como SENSACIONALES PREMIOS ESPECIALES!

**PRIMEROS PREMIOS**  
certificados de compras gratis por tres meses!!!  
**SEGUNDOS PREMIOS**  
120 canastones de primera!!!

WUOL PANDA TAMPICO  
BROCK C.A.M.  
ESTRELLA DEL ORIENTE VENADO D&M

Reclame por toda compra mayor a Bs. 50.00, o por compras de productos de nuestros auspiciadores identificados con un sticker en forma de un cupón, que le otorga de inmediato el derecho a participar en nuestro sensacional sorteo del 22 de Diciembre, con reales posibilidades de ganar certificados de compra gratis por tres meses. Paralelamente, si usted hallara al reverso de dichos stickers la leyenda "PREMIO", reclame de inmediato y sin sorteos un sensacional canastón. (UNO POR CADA STICKER PREMIADO)

Y NO SE OLVIDE  
DE NUESTRA SEMANA GAVAI!

LUNES: LIMPIEZA DEL HOGAR  
MARTES: CERALES Y ABARROTES  
MIÉRCOLES: FRUTAS Y VERDURAS  
JUEVES: CARNES DE RES DE POLLO  
VIERNES: BEBIDAS Y REFRESCOS  
SABADO Y DOMINGO: FAMILIARES

SORTEO  
DOMINGO  
22  
DE DICIEMBRE  
HRS: 16:00

SOMOS PRIMEROS EN TODO!

**GAVA MARKET**

miembro de

**ADESA**

TODOS LOS PRODUCTOS DE GAVA MARKET CUENTAN CON CERTIFICACION DE CALIDAD, HIGIENICAMENTE ALMACENADOS Y GARANTIA DE PLENA OBSERVANCIA EN SUS FECHAS DE VENCIMIENTO



# puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, jueves 12 de diciembre de 1996

na exposición

## Ricardo Pérez Alcalá muestra sus grandes dotes de caricaturista

Desde el pasado martes Ricardo Pérez Alcalá expone una serie de 71 caricaturas en el Centro de Cultura, Arte y Arquitectura "Taipinquiri". Personalidades del mundo cultural y político han sido retratadas con humor, en un estilo que Pérez define como "caricatura blanca".

En la galería del Centro Taipinquiri (avenida Montenegro 78, San Miguel), el maestro Ricardo Pérez Alcalá expone una serie de 71 caricaturas de personalidades de la vida cultural, política y social del país. Sorprende la variedad de técnicas y formas empleadas. En la inauguración de la muestra, el pasado martes, Rolando Costa (tuz) decía al respecto que eran artistas los que exponían en un solo. La versatilidad y capacidad creativa del artista potosino queda así una vez más manifiesta.

La exposición marca el retorno de Pérez Alcalá a las galerías de la ciudad. Este año ha pasado como el año más flojo de su vida. "No he llegado ni a doce cuadros", confiesa, en un impulso que en los últimos tres meses, ha estado esta serie de caricaturas que el mismo ha calificado como "blancas".

PUERTA ABIERTA conversó con el maestro Pérez Alcalá.

¿Por qué ha denominado sus caricaturas "blancas"?

En base a una reflexión. Hecho a la caricatura, en general, es ácida; he visto caricaturas serenas, sarcásticas satíricas, humor se diferencia por grados, así también en la caricatura y grados de acidez. Como hay humor blanco, como hay un humor rojo, puede haber una caricatura blanca. Cuando yo le pregunté a Eduardo Manzano, que hace el humor y el chiste, me dijo que nacían directamente de la agresión; no puede haber humor si no hay una agresión. Entonces yo quise encontrar un ejemplo en el que hubiera humor sin agresión, y no lo encontré. Entonces dije: si Dios a no me gustaba era por que no me gustaba, pero cuando me enteré de este asunto de la agresión, resultó que todo cuadraba. Todo era perfecto, si Dios no me gustaba pues no tiene agresión.

¿Esa agresión a la que hace referencia, también puede ser llamado violencia?

No. Si hay grados en el humor, hay que encontrar el menor grado, y en este caso ese grado sería la caricatura blanca, el chiste blanco, en el que no se generalice y no se tipifique. En el caso de mis caricaturas se trataría de respetar a cada persona. Tratar a cada uno en diferente técnica y en diferente manera, a mí me parece un acto de respeto. No limitarse a un solo estilo y ponerlos a todos en un mismo cajón. Creo que me salva el haber respetado y, sin embargo, haber logrado una obra.

¿Conoce a algún otro artista que coincida con esta concepción del humor y de la caricatura?

Solo conozco a mi maestro, el potosino José María Oña. En realidad de ahí sale la línea de mi caricatura. Yo lo considero

al más grande caricaturista que he conocido en mi vida, porque él sí podía sublimar a las personas en vez de acentuar sus rasgos somáticos y aprovecharse de eso. Pienso que él logró sublimar, pero no tenía humor; ahí está la gran diferencia. Por ejemplo, el retrataba una persona al extremo que se parecía a una nube, o, como en el retrato que le hizo a mi maestro René Meriles: envolvió unas películas fotográficas, y esas envolturas en el espacio se parecían al rostro de mi maestro. Pienso que ahí no hay humor, lo que hay es una sublimación.

Sobre la elección de los personajes caricaturizados en esta exposición ¿hay alguna intencionalidad de homenaje?

No quiero agravar a ninguna persona que no le hice una caricatura, ni puedo decir que esta exposición es una clasificac-

ción de personas. La elección empieza de la amistad, de mi afinidad, de mi consideración, de mi admiración, y de la vigencia que tienen en el momento. He considerado todos estos factores para hacer una caricatura.

¿Qué significado tiene su incursión en la caricatura, cuando su mayor fama está en la acuarela y los paisajes?

Yo no soy un improvisado en la caricatura. En realidad soy un caricaturista nato. Mis primeros retratos, por mi deficiencia en la niñez, eran caricaturas. En mi niñez yo no podía hacer un buen retrato, entonces mejor hacía una caricatura.

Otro hecho es que he sido caricaturista de la revista nacional Cascabel por mucho tiempo, y luego, en México, he sido caricaturista de la única revista de humor en ese país, la revista Rín.

¿Hay quienes dicen que "sin humor, no hay nada", usted comparte este criterio?

Lo comparto absolutamente. No me interesa un mundo sólo de humor, como no me interesa un mundo sólo de dramatismo o de solemnidad. La vida está compuesta de todo, la vida tiene de todo, y entre ese todo está el humor.

¿Cuéntenos cómo ha sido la labor de creación de sus caricaturas?

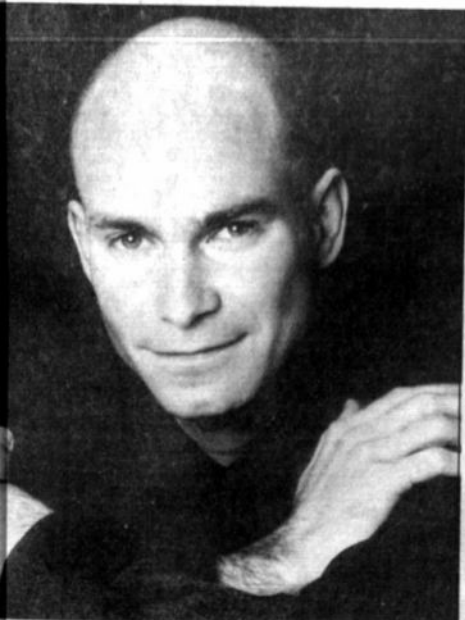
He trabajado aquí en La Paz, a buen ritmo. Lo que pasa es que cuando estoy haciendo óleos, los amigos constantemente me piden que haga caricaturas, y esta vez me decidí a hacer unas caricaturas que no tuvieran acidez. Mis apuntes son dibujos un poco grotescos, y de ese trabajo, ya en el taller, comencé a idear cosas, a sintetizar, a geometrizar, a sublimar de alguna manera. Pero repito, acentuar aspectos somáticos no me interesa, y felizmente la gente lo reconoce.



RICARDO PEREZ ALCALA.-Arriba el maestro, visto por el fotógrafo. Abajo, el maestro visto por él mismo. Como se dice: el humor empieza por casa.



CARICATURA.- El Alcalde Ronald MacLean, una versión de Ricardo Pérez Alcalá.



ITADO. El director estadounidense David Handel ha sido invitado a conducir la Orquesta Sinfónica Nacional en la suite "El cascanueces".

Desde mañana

## Por primera vez la versión completa de la afamada suite "El cascanueces"

Tres elencos e invitados especiales se han unido para ofrecer un gran espectáculo de ballet clásico en el Teatro Municipal. La temporada se prolongará hasta el 18.

Mañana viernes comienza la temporada de danza clásica con la obra "El cascanueces", la misma que se prolongará hasta el miércoles 18 en el Teatro Municipal en horario de las 19:30 horas. Los tres elencos de danza y música más importantes del país se reunirán en esta ocasión para interpretar la afamada suite de P.I. Tchaikovsky: el Ballet Oficial dirigido por Jaime Méndez, el Ballet de Cámara a cargo de Fernando Ballesteros y la Orquesta Sinfónica Nacional, que actuará bajo la batuta del director invitado David Handel.

**EL CASCANUECES**  
Esta suite, en dos actos y tres escenas, es una pieza inspirada en el cuento "El cascanueces y el rey de los ratones" del escritor alemán Ernst T. A. Hoffmann. La coreografía original corresponde a Lev Ivanov y el libreto a Marius Petipa. La obra se estrenó hace 96 años en el Teatro Mariinski de San Petersburgo, Rusia, en 1892.

Una de las más exquisitas partituras logradas para la ejecución de ballet es ésta, plasmando estas delicias plásticas en el "Vals de los copos de nieve", en el "Vals de las flores" o en el "Pas de deux".

La historia transcurre una noche de Navidad en la ciudad de Nuremberg, conocida por la fabricación de sus muñecos. La historia cuenta la celebración de esta noche festiva en una familia alemana, los Stahlbaum. El abuelo, Drosselmeyer, regala a su nieta Clara un cascanueces.

Antes de la medianoche, Clara vuelve a la sala a recoger su regalo, quedándose dormida. Y es entonces que comienza la batalla entre ratones y soldaditos de plomo. Clara salva del vendaval guerrero a su cascanueces. Este, por efectos mágicos, se convierte en un príncipe que lleva a Clara por un fantástico viaje por el Reino de las Nieves hasta el de los Dulces donde son recibidos por el Hada de Azúcar, parte

mostrada por una sucesión de danzas nacionales -danza rusa, árabe, china- que simbolizan el café, el té y el chocolate.

Clara, al despertar, se da cuenta de que había estado soñando y que en sus manos todavía permanece su cascanueces y en su mente el fantástico recuerdo de su sueño.

**LOS INVITADOS**  
Para la puesta de la suite "El cascanueces" han sido invitados artistas extranjeros. Las primera bailarina será la uruguaya Clara Silvia Vidal.

La artista realizó estudios de ballet durante 9 años (1978-1987) en la Escuela Nacional de Danza de su país. También incursionó en la danza moderna y contemporánea.

Entre 1987 y 1991 obtuvo una beca para continuar sus estudios en la Escuela Nacional de Arte de La Habana. A partir de 1991 se integra, sucesivamente, a los elencos de la Joven Guardia, del Centro Pro-Danza, del

Ballet Nacional de Cuba y de Camagüey, todos ellos de esa república caribeña.

Entre 1993 y 1994 participa en distintos elencos como el Ballet of America de Texas, EE.UU., el Nacional del Teatro SODRE de Montevideo y otros.

Conduciendo a la Sinfónica será el estadounidense David Handel, joven director reconocido internacionalmente. Fue descubierta por Kurt Masur, director de la Orquesta Leipzig Gewandhaus de Alemania y de la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Después de permanecer algún tiempo en Leipzig, Handel regresó a su natal Estados Unidos, donde culminó sus estudios, graduándose como director en la Universidad de Michigan.

En 1991 integra la Chicago Symphony Orchestra como director invitado.

En 1993, fue uno de los pocos directores jóvenes seleccionados para dirigir la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Video "Trabajando entre gallos y medianoche"

p. 2

Coral Nova con música colonial

p. 3

Instalarán un súper-telescopio en Chile

p. 3

Puerta al Mundo

p. 4



ABAIEM en campaña

## Show-Cena para fondos pro "Casa del Artista"



**PEPE MURILLO**  
Y LOS BOLIVIANOS

PEPE MURILLO. Una foto de pasados años. Se repetirá en escena este viernes en el "Club 16 de Julio".

La Asociación Boliviana de Artistas Interpretes y Ejecutantes de Música (ABAIEM) está organizando para este viernes 13 una velada artística, que consistirá en un show y cena bailable denominada "Noche de Gala ABAIEM", con el fin de recaudar fondos para la construcción de lo que denominan "La Casa del Artista" y cuyo primer aporte importante fue donado por la Sociedad de Artistas de España (SAE) presidida por el Maestro Don Luis Cobos en ocasión del "Primer Encuentro Mundial de Artistas y sus Sociedades".

Los artistas que han comprometido su actuación el dicho evento son: Miguel Orlas y su Grupo, Neyza, Altiplano Fusión Band, Grupo Femenino Bolivia, Betalabs Iturzaide, La Familia Valdya, Enrique Ullao y Pepe Murillo y Los Bolivianos. Todos ellos asistirán bajo la consigna "Unidos por un mismo canto cons-

truiremos LA CASA DEL ARTISTA" que ha sido lanzado por ABAIEM. Se anuncia además, que habrán de una serie de canciones musicales.

La velada tendrá lugar en los Salones del "Club 16 de Julio" ubicado en el Edificio 16 de Julio de El Prado, a partir de Hrs. 20:30.

ABAIEM es una institución que fue creada al amparo de la Ley de Derechos de Autor y Conexos, con el fundamental objeto de proteger y defender los Derechos del Artista Interpretante y Ejecutante. En la actualidad está trabajando en co-participación con la Sociedad Boliviana de Autores y Compositores de Música (SOBOCA) y la Sociedad Recaudadora de Derechos de Ejecución Pública de Obras Musicales (ASAR).

Para mayores informes sobre reservas y adhesiones, los interesados pueden comunicarse con los teléfonos 3903778 - 319889.

En Avesol

## Zulma Yugar y Gerardo Arias: "Nosotros"



**NOSOTROS.**  
Zulma Yugar y Gerardo Arias han unido sus voces para presentar un espectáculo en Avesol desde hoy y hasta el domingo.

"Nosotros" es el título del disco que grabaron hace un tiempo los artistas nacionales Zulma Yugar y Gerardo Arias. Este trabajo discográfico es la base del espectáculo que presentarán en el café cultural-literario Avesol desde este jueves 12 y hasta el domingo 15.

El repertorio que interpretarán los conocidos cantantes está integrado por temas como "Poesía de amor" de Joan Manuel Serrat, "Misterios del corazón" de Roger Becerra, "Para Gabriela" de Carlos López, "Qué pasa-

ra mañana" de Rafael Arias y "Eres como eres" y "No me condes" del propio Gerardo Arias. Zulma Yugar y Gerardo Arias son dos figuras ampliamente conocidas en el campo de la música popular. Individualmente tienen una larga trayectoria tanto nacional como fuera del país, varios discos grabados y su presencia constante en los escenarios dicen de la acogida permanente que les ha brindado el público. Por estas razones verlos juntos en el escenario será sin duda un acontecimiento.

Hablando sobre lo que ha significado para ellos el reunirse para cantar y grabar juntos, se para realizar este trabajo, primero comprobamos si nuestras voces eran afines, creemos que sí, después escogimos las canciones, inclinándonos por los poemas cantados e intercambiando en ritmos intermedios sin descuidar por acciones de nuestro querido folklore boliviano del que individualmente somos orgullosos cultores".

Las presentaciones de Zul-

ma Yugar y Gerardo Arias programadas para este jueves 12, el viernes 13 y el sábado 14 a las 22:00 horas. El espectáculo será un show y cena bailable, comenzará a las 20:30 horas.

Avesol, un espacio de

hacer años cambia la

sentación artística con

nes literarias (incluyendo

les) y el espectáculo se

tuado en la calle Guila-

muy cerca de la UMSA.

Hoy en la Casa de la Cultura

## Se presenta el video: "Trabajando entre gallos y media noche"

CEPREC Bolivia y Videos Producciones presentan hoy jueves el video titulado "Trabajando... entre gallos y media noche", en acto que se llevará a efecto en el Teatro Modesta Sanjines de la Casa de la Cultura Frant Tamayo, a partir de Hrs. 19:00.

El video que tiene una duración de 51 minutos, ha sido dirigido por Iván Sanjines. Se lo ha rodado íntegramente en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

"Trabajando... entre gallos y media noche" es el intento de afirmación de los productores de adentrarse en una dimensión oculta, dentro de una aparente realidad de luces, fiesta y alegría. Desde el sorprendente Espartaco Irigoin, escapistas y lambaristas (atracción central del espectáculo) hasta el sue-

do "Frutilla" hasta los sueños, tristezas, alegrías, y coquetos de Lorena la reina de la noche. En suma se intenta mostrar un mosaico de realidades en el que las imágenes cuentan las historias por sí mismas, sin el acostumbrado uso de efectos, haciendo que el espectador pueda sacar al final sus propias conclusiones sobre las problemáticas humanas que se dan en la sociedad cruceña, y que bien pueden ser comunes a las urbes de Latinoamérica, se afirma.



El video pertenece al género documental y ha sido financiado por la productora "Videos Producciones". Su formato es el Betacam, y lo ha realizado el equipo del Centro de Formación y Realización Cinematográfica. La producción Ejecutiva pertenece a Davide Sordella, la producción a Iván Nogales, la fotografía y edición a Milton

Guzmán y el sonido a Ramiro Valdez.

En cuanto al argumento, en la investigación y elaboración del guión participó el escritor David Acebey, quien trabaja como taxista precisamente en la ciudad oriental; con el han colaborado Iván Nogales e Iván Sanjines.

Para esta presentación, se

En el Teatro de Cámara

## José María Pantoja

Hoy jueves 12 a partir de Hrs. 19:30, en el Teatro Municipal de Cámara se presenta el guitarrista José María Pantoja, con un repertorio de música clásica y otros de temas latinoamericanos. El concierto ha denominado el artista como "A cuatro amigos".

José María Pantoja hizo estudios en la Escuela Mauro Nuñez de Sucre y en el Conservatorio Nacional de Música de La Paz. Integró anteriormente el Grupo "Tiempo Nuevo" junto a Miguel Ángel Paredes, Ramiro y Jorge González, con quienes grabó su primer largometraje. También acompañó en conciertos a artistas como Emma Junara, Luis Rico, Coco Manto, Julio César Paredes y Donato Espinosa. De igual manera estuvo ligado a Jacha Mallku.

En 1983 fijó su residencia en

México, país en que fundó el conjunto "Cali Canto" con quienes editó nuevos discos. Sus presentaciones en aquella nación han sido objeto de elogiosos comentarios de la prensa especializada, según informan los organizadores del evento de esta noche.

Sin embargo de su actividad musical, Pantoja es de profesión economista, habiendo logrado un master en el ramo.

El programa que se desarrollará en la actuación de la fecha contempla temas de F. Tárrega, Johan Sebastian Bach, Mubala, Isaac Albéniz. También estarán temas de Joan Guimaraes, Eduardo Falcó, Alfredo Domínguez y Tito Yupanqui. Algunas piezas concretas titulan: "Serenata Española", "Recuerdos de la Alhambra", "Malagueña", "Capriccio Árabe", "Soneto de Campanas" y "Josefina".

**Cines**

**MORJE CAMPERO**

Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. MAXIMO RIESGO.

**16 DE JULIO**

Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. FLED... PERSEGUIDOS.

**SCALA**

Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS.

**6 DE AGOSTO**

Matinée Hs. 15:45 Tarda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CUANDO CAE LA NOCHE (mayores 18 años).

**CINEMATICA BOLIVIANA**

Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tarda Hs. 19:30. ¿Y DONDE ESTÁ EL POLICIA?

**LA PAZ**

Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tarda Hs. 19:30. Teatro Nacional. RUPERTITA LA NUEVA PRESTE.

**MONUMENTAL ROBY**

Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:30 Tarda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00. ESCAPE DE LOS ANGELES.

**PLAZA**

Funciones continuadas a partir de Hs. 14:30. UN VAMPIRO SUELTO EN NUEVA YORK y ESCAPE DE LOS ANGELES.

**MADRID**  
Matinée Hs. 14:45 y Tarda Hs. 18:45. JUMANJI y EL DIA DE LA INDEPENDENCIA Tarda Hs. 18:45. JUMANJI - EL DIA DE LA INDEPENDENCIA y VALOR BAJO FUEGO.

**MANFIER**

Tel. 373596  
Matinée Hs. 14:45 y Tarda Hs. 19:00. POWER RANGER y DIA DE LA INDEPENDENCIA.

Hay millones de razones por qué comprar tarjetas del UNICEF



Todas ellas son niños



Para obtener información sobre la nueva colección de tarjetas y artículos de regalo del UNICEF, dirígete a:

- UNICEF: Calle 26 de Calles #728 - Tel. 770222
- ASOCIACIÓN DE GRANES SOCIEDADES DE BOLIVIA  
Tel. 360111  
Paseo 9 de Julio #77  
Tel. 330307
- CRUZ ROJA BOLIVIANA  
Av. Viceroy Bolívar #1515  
Tel. 344448



Museo Nacional de Arte

## Una exposición: "Danzas sagradas del lago Titicaca"

Preparada por la Fundación Cultural Quipus esta muestra es una aproximación a las múltiples facetas de las danzas tradicionales de la zona del lago sagrado.

En el Museo Nacional de Arte se ha instalado una exposición de sobre las "Danzas sagradas del lago Titicaca" con fotografías y objetos pertenecientes a la colección del Museo de Artes y Culturas Bolivianas que construye la Fundación Cultural Quipus.

La muestra ofrece una magnífica oportunidad para conocer las múltiples dimensiones de las danzas tradicionales de las comunidades aledañas al lago Titicaca. Fotografías, textos explicativos, maniquíes vestidos con trajes originales y música constituyen un conjunto de gran valor documental y didáctico. El montaje de la exposición permite a los visitantes "entrar" en la atmósfera de esta manifestación cultural: ver los trajes, leer las explicaciones, escuchar la música en una propuesta museística completa y, por lo mismo, muy atractiva.

El catálogo que acompaña la muestra, con textos de la investigadora Silvia Arce, permite además tener una visión

completa de la geografía de la zona de donde provienen las danzas así como un conocimiento de la historia de las culturas que la habitaron y la habitan actualmente.

"Las fiestas populares constituyen una de las manifestaciones más ricas y vivas de un país con múltiples culturas como es Bolivia. A través de la danza, los habitantes del lago muestran rasgos culturales que han ido forjando a lo largo de su historia prehispánica y colonial", dice el catálogo.

Y en otra parte explica: "La música y la danza son parte fundamental de las fiestas. Anualmente los habitantes del área rural y de algunos sectores de las ciudades se dedican a preparar estas celebraciones. Artesanos de diferentes especialidades conocidos por su habilidad son contratados para confeccionar la ropa festiva. Trajes, máscaras y tocados son producidos empleando técnicas que son transmitidas de generación en generación y también usando innovaciones recientes".

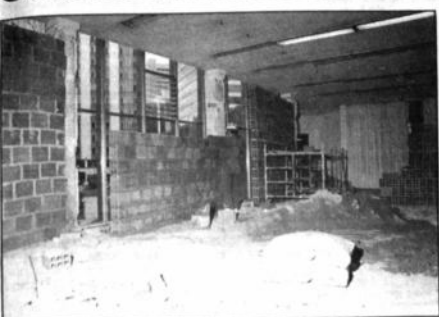


KUSILLO. Uno de los trajes que forma parte de la muestra abierta al público en el Museo Nacional de Arte.



## Breves - Breves - Breves

### Refacciones en los Salones Municipales



**EN PLENO TRABAJO.** La infraestructura de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo" está siendo refaccionada en sus diferentes pisos. Estas labores durarán por tres meses más. En la foto uno de los pisos que cambiará su fisonomía interior en gran manera. El edificio fue inaugurado en julio de 1974.

### Alcaldía Municipal Invitación a los artistas para solicitar galerías

La Oficialía Mayor de Cultura ha dado a conocer una invitación para que los artistas plásticos de todo el país puedan exponer en los diferentes salones municipales de la ciudad de La Paz, en la gestión 1997.

Las solicitudes serán recibidas en la oficialía de cultura hasta el 31 de enero de manera imposterizable.

De acuerdo a disposiciones internas que reglamentan el uso de estos espacios, la institución exigirá la presentación del Currículum Vitae, dos fotografías (tamaño carnet) del artista para el registro que la Oficialía iniciará a partir de la siguiente gestión. También se pide 6 a 10 fotografías y 2 diapositivas de las obras a exponerse destinadas al karex y dos obras originales como referencia de su producción artística.

Los salones que la Oficialía pone a disposición de los artistas son el "Cecilio Guzmán de Rojas", ubicado en la calle Colón 279; los salones de la Casa "Antonio Vivaldi" y "Franz Tamayo", María Esther Ballivián (segundo piso), el salón "Vicenta

Juariste Eguino" del Museo "Tambo Quirquincho" (Calle Evaristo Valle esquina Plaza "Alonso de Mendoza") y un nuevo salón para muestras temporales que funcionará en el Museo Costumbrista "Juan de Vargas" ubicado en la Plaza Rioshino.

#### NUEVOS HORARIOS

Entre los cambios que implementa la Oficialía Mayor de Cultura en sus instalaciones es que se establecen nuevos horarios. Esta modificación, según explica un boletín de prensa de dicha oficina, tiene la finalidad de ampliar el tiempo de atención al público y por lo tanto redundar en un beneficio tanto para el artista, como para la población interesada en las muestras plásticas. Los nuevos horarios rigen para todos los salones, excepto la sala "Vicenta Juariste Eguino"; según la nueva disposición, el lunes la atención será de 15:00 a 20:00 horas, de martes a viernes, las salas se abren de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 20:00, los sábados de 10:00 a 13:00.

En la Iglesia de San Pedro

## Coral Nova inicia su serie de conciertos de despedida a 1996

Como muchos otros grupos artísticos, Coral Nova también ha preparado un programa de lujo para decirle adiós a este año. Se trata de la segunda entrega de música colonial boliviana que se la podrá escuchar en las Iglesias de San Pedro, Corazón de María y La Exaltación.

**CORAL NOVA.** En uno de sus ensayos bajo la dirección de Ramiro Soriano. A la derecha, de espaldas, aparece Piotr Nawrot.



Hoy comienza el cierre de actividades de Coral Nova que ofrecerá una serie de tres conciertos de música colonial boliviana. El primero será en la Iglesia de San Pedro a las 20:00 horas.

El segundo será mañana viernes 13 en la Iglesia Corazón de María de la zona de Miraflores (Av. Busch entre c. Díaz Romero y c. Carrasco). Y el tercero, el sábado en la Iglesia La Exaltación de Obreros (entre calles 10 y 11), ambos empezarán a las 20:00 horas.

El marco instrumental lo pondrá la Orquesta de Cámara de La Paz.

#### PROGRAMA

De su amplio repertorio de música colonial, para esta ocasión la Coral ha seleccionado siete obras de Juan Araujo, dos de Sebastián Durón, dos de Antonio Durán de la Mota, una de Roque Jacinto Chavarría y ocho anónimas. Estas piezas

son producto de un amplio trabajo de investigación, transcripción y edición del musicólogo polaco Piotr Nawrot realizado en el Archivo Nacional de Bolivia en Sucre.

El variado programa presentará obras para uno, dos y tres coros; también para soprano y coro; asimismo para dos sopranos y continuo y para algunos duos.

#### EL GRUPO

En 1971, impulsada por Julio Barragán S. nace Coral Nova con la meta de difundir la música boliviana y es el quien se hace cargo de la dirección hasta 1982. Desde esa fecha y hasta ahora toma la responsabilidad Ramiro Soriano A.

La meta que se fijaron sus fundadores fue la de difundir la música boliviana, delimitándose tres áreas de trabajo: los arreglos de música folklórica, que en su generalidad los hicieron los miembros

de la propia coral. La segunda área es la música colonial boliviana; y la tercera, la música coral contemporánea que acoge la producción musical de compositores bolivianos de estos años.

Luego de cinco años de trabajo, graban su primer larga duración en 1976.

La llegada del musicólogo polaco, Piotr Nawrot, al país y su directa relación de trabajo con el grupo coral, intensifican las tareas de investigación y difusión de la música boliviana, meta originaria fijada por ellos.

Durante este año realizaron una serie de presentaciones, entre las que se puede destacar la de la Cumbre de Cancilleres del Grupo de Río, la del Festival de Música Renacentista y Barroca de Chiquitos, la de la Semana Cultural Boliviana en Lima, la del "Festival de Primavera" con música de cámara, la de la Cumbre de la Américas

sobre Desarrollo Sostenible y otras.

#### PIOTR NAWROT

Nació en Poznan, Polonia. Desde sus 8 años cantó en el Coro de Niños de Poznan. Estudió clarinete durante sus años escolares.

Obtuvo la licenciatura en teología y sociología de la Universidad Católica de Lublin, Polonia.

En 1985 estudió en la Universidad de Georgetown y en la Catholic University of America de Estados Unidos. En 1988 obtuvo la maestría con estudios en Música Litúrgica. El mismo año ganó la beca Paul Hanly Ferley obteniendo el doctorado en artes musicales.

En 1994 publicó en Bolivia el más grande estudio realizado sobre las partituras de las antiguas reducciones de los jesuitas "Música de vísperas en las reducciones de Chiquitos" (1691-1767).

¡La ciencia avanza!

## En el Norte de Chile se instalará un telescopio que captará luz de hace 15.000 millones de años

El sistema de Cerro Paranal permitirá observar galaxias y cuásares situados a más de 10.000 millones de años luz. Es decir, los científicos podrán captar luz emitida hace más de 10.000 millones de años. Y hay que considerar que el Universo se origina hace unos 15.000 millones

Matilde Wolter

**SANTIAGO DE CHILE, (EFE).** El norte chileno, con 300 días despejados al año, será el centro astrofísico más importante del mundo, tras la firma de un convenio para la instalación del mayor telescopio del mundo, a cargo de un organismo europeo.

Los cuatro espejos gigantes del centro astrofísico permitirán a científicos de todo el mundo navegar por el espacio, observar fenómenos hasta ahora desconocidos o descubrir nuevas galaxias y estrellas, e incluso retroceder en el tiempo a los remotos orígenes del Universo y a las cercanías del "big bang".

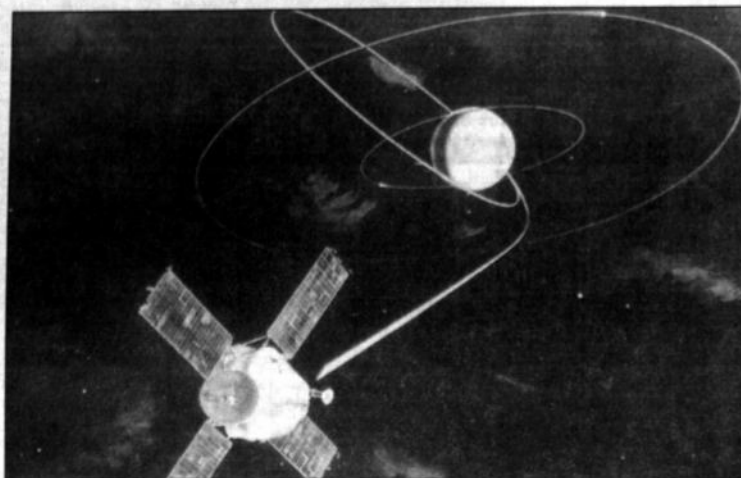
Elo gracias al intercambio, el pasado día dos en la capital chilena, de las actas del acuerdo suplementario del convenio suscrito por el Gobierno y el European Southern Observatory (ESO) en 1983, que superó una larga lista de conflictos que pusieron en peligro el proyecto, amenazado por querrelas de propiedad y demandas laborales.

Tras la firma de ese acuerdo, el presidente Eduardo Frei y los reyes de Suecia, Carlos XVI Gustavo y Silvia, inauguraron en Cerro Paranal la "cápsula del tiempo", un cilindro herméticamente cerrado que contiene información para las futuras generaciones sobre el observatorio.

Tras largos estudios, ESO eligió el Cerro Paranal, de 2.640 metros de altura y a unos 1.250 kilómetros de Santiago, en el desierto norte chileno, con un número de noches despejadas 2,4 veces mayor que el observatorio de La Silla, que ostenta el actual record mundial.

El sistema consta de cuatro telescopios de 8,2 metros de diámetro cada uno que en conjunto pueden trabajar como si fuera un instrumento de 16 metros, que permitirá la observación de objetos extremadamente débiles y alejados, como la luz de una vela a 1.000 kilómetros de distancia.

Estos espejos estarán apoyados por tres telescopios auxiliares de 1,8 metros de diámetro que al combinar la luz del conjunto aumentará la resolución óptica igual a la de un telescopio común de



Con la precisión que miramos el planeta Marte, cuando se instale el equipo en el Cerro Paranal en Chile, se podrá observar planetas alrededor de otras estrellas.

126 metros de diámetro, informó la ESO.

También el sistema implica importantes aportaciones para la interferometría óptica, una técnica que consiste en combinar los haces de luz procedentes de un mismo objeto captado con varios telescopios separados unos de otros.

Según los astrónomos, de esta manera el centro astrofísico equipará la capacidad de observación del Telescopio espacial Hubble.

El doctor en astrofísica de la ESO Richard West explicó que el centro de Cerro Paranal posibilitará la búsqueda de vida en otros planetas y agregó que con este sistema de observación comienza el verdadero progreso de la astronomía mundial.

"Con este telescopio podremos observar, por primera vez, planetas alrededor de otras estrellas", subrayó.

El sistema de Cerro Paranal permitirá observar galaxias y cuásares situados a más de 10.000 millones de años luz. Es decir, los científicos podrán captar luz emitida hace más de 10.000 millones de años, un dato importante si se tiene en cuenta que el Universo se originó hace alrededor de 15.000 millones de años.

Por eso algunos científicos han afirmado que ese centro será "una máquina del tiempo", y también podrá sintetizar todos los telescopios del mundo, desde la época de Galileo hasta la fecha.

La ESO afirma que el Cerro Paranal será "el mayor proyecto de astrofísica en el mundo" y su director en Chile, Daniel Hofstadter, señaló que su puesta en marcha "marcará un hito en la historia de la ciencia".

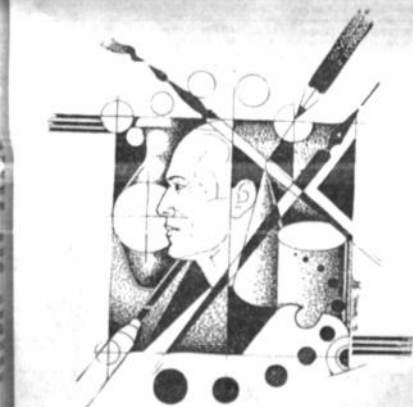
Las instalaciones de este megaproyecto se levantan en un área de 2.000 hectáreas en el Cerro Paranal, donde se ha em-

plazado una estructura metálica de 440 toneladas, que se construyó en Italia.

Los lentes se fabrican en Alemania y se pulen en Francia. El primer espejo, cuya fabricación se demoró cuatro años, llegará a Paranal en junio de 1997. Luego, y con intervalos de un año, los otros tres.

La instalación del VLT costará más de 700 millones de dólares, que serán financiados por los socios de la ESO: Alemania, Bélgica, Italia, Holanda, Dinamarca, Francia, Suecia y Suiza.

En el norte chileno existen otros tres centros astronómicos de importancia, que en su conjunto operan 25 telescopios. Estos son "La Silla", que también administra la ESO y consta de 23 telescopios, "Cerro Tololo", que opera con financiación estadounidense, y "Las Campanas", que está a cargo del Instituto Carnegie de Washington.



**MUESTRA COLECTIVA.** El 14 de enero se inaugura la exposición de artistas regionales "Variaciones visuales" en el restaurante "Mesón de Pepe" ubicado en la Av. del Policía N° 800 (zona Alto Segurismo) a las 19:00 horas. La muestra

permanecerá abierta hasta el 14 de enero. Participarán artistas tales como Edgar Arandia, Hugo Segundo S., Max Aruquipa, Oscar Valdez, Benedito Aza, Silvia Peñaloza, José Luis Campos, Carlos Ibañez, Rosendo Aliaga y otros.

## Primer Festival de Teatro en Santa Cruz de la Sierra

La Alcaldía de la ciudad de Santa Cruz y la Casa de Cultura convocan al Primer Festival de Teatro que se realizará del 10 al 20 de abril de 1997 en esta ciudad. La fecha límite de inscripción es el 10 de enero.

el encargado de evaluar las propuestas escénicas contenidas en los videos, para luego proceder a comunicar cuáles han sido los grupos o elencos elegidos.

6.- El Comité Ejecutivo del Festival hará llegar a los seleccionados la invitación formal hasta el día 30 de enero de 1997.

7.- Los videos de los grupos del exterior no seleccionados quedarán en poder del Festival bajo índice que permite comunicaciones futuras.

8.- El Festival cubre los gastos de estancia y alimentación durante los días del evento.

9.- Los participantes deberán correr con los gastos de transporte de y hacia su lugar de origen.

10.- Se realizarán eventos paralelos de foros, Workshops, charlas, etc. destinadas a los grupos participantes estudiantes de teatro y personas interesadas en general.

El material debe enviarse a: Festival Internacional de Teatro, Casilla N° 4816, Calle Velasco N° 37, Santa Cruz - Bolivia

**BASES**  
1.- Se convoca a grupos y elencos de teatro, tanto nacionales como internacionales, a postular para su participación en el Festival Internacional de Teatro Santa Cruz.

2.- Los grupos interesados deberán mandar nombre de la obra, autor, director, currículum del grupo, notas de prensa, críticas y un video VHS de referencia.

3.- Podrán participar grupos teatrales de todo el mundo y en cualquier género teatral: drama, comedia, tragedia, farsa, teatro de calle, teatro para niños, etc.

4.- La recepción de los videos queda abierta a partir de la publicación de la presente convocatoria. No se tomarán en cuenta envíos cuyo sello de correos o recepción sea posterior a la fecha límite señalada.

5.- Un Comité Artístico será







# ¡Ven Señor!

Tú eres el Dios fuerte, el Salvador poderoso. Tú puedes sacarnos de las situaciones de opresión y esclavitud, dentro y fuera de nosotros. Libranos de las ruedas y engranajes que nos esclavizan. ¡Ven, Señor Jesús, nuestro libertador!

Ediciones  
Paulinas

**Distribución:**  
**Paulinas:**

Calle Colón, 627 - Casilla 3152  
Calle Loayza Nº 140  
**LA PAZ - TEL. 326084**

Calle N. Aguirre, 0-349 - Casilla 1540  
COCHABAMBA - TELF. 29027

# ADVENTO!



Te esperamos  
en la  
esclavitud  
que nos oprime

**JESÚS NUESTRO LIBERTADOR**

Hoy son muchas las personas aplastadas por estructuras inicuas... Guerra, cárceles, droga, narcostráfico, prostitución son algunos nombres del juego de hierro, del engranaje perverso que tritura millones de hombres y mujeres

PARA TU REFLEXION-

## De qué y de quiénes somos esclavos?

**Esclavitud** Los engranajes parecen girar en su moritura la silueta de un hombre en su muestra experiencia dentro de esclavitud. A la altura de un joven de mirada ávida, siendo un brazo hacia lo alto en gesto de lucha. De su mano salen algunos rayos de luz que se dirigen sobre los engranajes.

En la experiencia de esclavitud, la espera de salvación es espera de un libertador.

El personaje bíblico al que alude la imagen es Moisés. La luz es el signo de la intervención de Dios para sacar a los israelitas de la esclavitud de Egipto.

**\*ACERTIJO**

"La Escuela de Atenas"	ES A	Tiziano Rafael
"El incorruptible"	ES A	Robespierre Tolstoi
Dios de la Agricultura	ES A	Marte Saturno
Mormonismo	ES A	John Smith Juan Calvino
Zagreb	ES A	Serbia Croacia
Horror a las alturas	ES A	Acrofobia Astrófobia
Mangosta	ES A	Manípero Oviparo

En el presente Acertijo tenemos un cuadro de 7 preguntas, referidas a temas de cultura en general, cada uno tiene dos posibilidades de respuesta, de las cuales sólo una es la acertada, por lo que en los últimos cuadros se coloca con una X la respuesta que consideres correcta.



"LA ESCUELA DE ATENAS"

"LOS PAISES LIBRES SON AQUELLOS EN  
LOS QUE SON RESPETADOS LOS DERECHOS  
DEL HOMBRE Y DONDE LAS LEYES POR  
CONSIGUIENTE, SON JUSTAS".

(Robespierre)\*



**PRESENGIA**



Llenámonos de buenas intenciones, de buenos augurios,  
de esperanzas, de bellos discursos, de lindos rostros  
sonrientes de Primeras Damas...

**...A propósito de alguna  
6a. Conferencia de Esposas  
de Jefes de Estado  
y de Gobierno en  
algún continente...**

JUAN ALVARO SANABRIA ABASTO 

os del país pequeño (no en esperanzas), en afanada tarea, presuros y agitados, correteando de un lado al otro afirmando detalles, preparando escenarios y recorridos, disponiendo de todos los elementos que las relaciones públicas exigen... pues bien, organizar una Conferencia no es nada fácil, especialmente cuando los pequeños desean crear una bella imagen de su desgastado (por tantos problemas que le aquejan) rostro, ante los demás países (algunos grandes y poderosos), con la finalidad de que muchos clientes de dólares caigan en sus destrozados bolsonillos, precisamente para recordarlos.

La Primera Dama de aquel país en corréctos, también preparaba su discurso... ¿Qué decir ante un tumulto (de algo más de veinte) de similitudes a ella? Tendría que pensarla muy bien, saber cuáles son los principales problemas de su país y de los demás países pequeños en general, para proponer que calguen las ideas, las propuestas, las iluminadas soluciones (usualmente de color verde) que puedan superar las tremendas angustias.

Y así, luego de un cansancio alen-

este evento, una vez más demostraron la buena voluntad existente en los gobernantes de los diferentes países de este continente, en cambiar la actual situación (a veces tan deprimente) de los países en subdesarrollo como el nuestro. Sin embargo, el plato fuerte aún no está servido, algu-

La agenda (tan amplia como problemas existen) pretendió dar respuestas a varias interrogantes de urgente solución, especialmente relacionadas con los asuntos de género, mejores condiciones de vida, violencia intrafamiliar, discriminación, entre otros.

Las 21 damas que participaron de

juvenil

1. a. Bar. Boluda. jueves 12 de diciembre de 1996

juvenil

# PRESENZA

La Paz, Bolivia, jueves 12 de diciembre de 1996

# PRESENZIA

Las soluciones las recibimos en un plazo de 12 días en el buzón de la planta baja del Edificio "Esperanza" (Of. de Circulación de PRESENCIA). Los concurrentes del interior dirigirse por correo o depositar directamente en las agencias distritales de este matutino.

Los ganadores de La Paz y El Alto podrán recoger sus premios en Librería OLIMPIA (Calle Ballivián N° 1232), los del interior podrán recabarlos de las agencias de PRENSA a partir de una semana posterior a su publicación.

Nombres.	.....
Dirección	.....
Ciudad	.....

"DEJA QUE TUS SENTIMIENTOS MAS PUROS RENAZCAN EN LA NAVIDAD... Y LLEVALOS DENTRO DURANTE TODO EL AÑO NUEVO"

Libreria  
**Olimpia**

Ingavi 1051  
Ballivián 1232  
Handal Center (Local 14)

ATENCIÓN

Los ganadores del BIBLIOGRAMA N° 1200 son:

- 1) BEATRIZ VALLE SANCHEZ (La Paz)
- 2) DANIELA GUTIERREZ COX (Sucre)
- 3) RENE MIGUEL RIOS FERNANDEZ (Tiahuanacu)
- 4) ARTURO NAZ RODRIGUEZ (La Paz)

Premios: Un juego de Lapicera de portamina y Bolígrafo.



## JENNIFER VALLEJO VARGAS 13

jan por un "mundo de igualdades",

En camino para los que están conscientes de la diversidad cultural que existe en Bolivia y que

# PRESENGIA



## El Sacramento de la Reconciliación

**1. Objeción de grupos cristianos no católicos.** Según ellos, sólo Dios puede perdonar los pecados. Además, todos ya hemos sido perdonados por la sangre de Jesucristo y no hace falta recurrir a un hombre (sacerdote), también pecador, para confesar los pecados. Bastaría confesarse y pedir perdón directamente a Dios, o hacerlo entre los hermanos. Dienen que en ninguna parte de la Biblia está escrito que los cristianos deban confesarse ante un sacerdote.

**2. La conversión, plataforma del perdón de Dios.** Es fácil negar sin fundamento y mucho más si se pretende encontrar alguna cita en la Biblia que afirme o rechace una verdad. Como es habitual, poco a poco, iremos estudiando este tema importante con la finalidad de llegar al mensaje bíblico. Es un hecho que en el Evangelio, el perdón de Dios otorga sólo puede entenderse en el ámbito de la CONVERSIÓN que quiso Jesús. Solamente quien se encuentra en situación de conversión puede sentir la necesidad real de perdonar y de ser perdonado.

De la conversión hablan Juan Bautista y Jesús: **Matteo 3,3-6; 4,17.** Ambos anuncian que es necesario convertirse porque el Reino está cercano. Los discípulos, sin embargo, no han sido enviados para anunciar esta conversión, como hacen las sectas, por el contrario han de plantear a los varones y mujeres que el REINO VIENE, y han de hacerlo con PALABRAS Y OBRAS: **Matteo 10,7-15;** han de formar nuevas generaciones de discípulos, enseñándoles a guardar las palabras del Maestro: **Matteo 28,20,** pero la conversión se queda atrás, como un pre-requisito básico.

**3. La nueva ley.** El ser humano en situación de conversión y dependiente de la palabra de Jesús pronto descubre que existe un horizonte nuevo y viejo al mismo tiempo desde el que enjuiciar su propia vida y a partir de él, poder calibrar el verdadero pecado. San Mateo ha descrito este horizonte bajo la forma de una ley, que lleva a su perfección la de Moisés: **Matteo, 5,17-19.** Es el comunismo llamado Sermón del monte: **Matteo**

**5,1-48; 6,1-34; 7,1-29.** Jesús en la cima del monte, asumiendo el papel de Yahweh y de Moisés, echó las bases de la voluntad de Dios. Ya tiene el ser humano que lo quiera, metas de su vida y medida de su culpa. A partir de la propuesta de Jesús, el ser humano se encuentra con que no sólo no hay que hacer acciones malas, sino comprometerse con el triunfo de la Vida sobre todas las manifestaciones de muerte. Incluso se debe amar al enemigo: **Matteo 5,38-48.** El cristiano no se encuentra con que sus relaciones para con el Dios revelado por Jesús no puede ser objeto de orgullo: **Matteo 6,1-21,** y que es necesario decirse claramente: **Matteo 6,34** para vivir la vida con la intensidad del que se sabe en manos del mismo Dios que viste las flores y alimenta las aves: **Matteo 6,28-34.**

Se encuentra también con que no hay posibilidad de criticar a nadie, porque todo uno mismo está también sucio, quizá más sucio que aquel a quien se equívoca. La nueva ley es un profundizar en las relaciones entre los seres humanos. Ahí, en la dimensión humana se está dando la posibilidad de pecados; ahí, si se puede hablar así, se peca contra Dios. Dios queda, en principio, más allá, prohibiendo solamente que nadie se sirva de Él para despreciar al otro. Atrás, por superadas, quedan las viejas leyes de derechos y obligaciones. Dios quiere una humanidad nueva, en la que la falta contra el hermano es quebrantamiento de su voluntad e indolencia simultánea de lo que falta aún por interiorizar el hombre converso la palabra de Jesús.

**Una breve conclusión.** A partir de lo que llevamos dicho debemos hablar más bien de frustración de los planes de Dios más que de ofensas a sus derechos. Irresponsabilidad del ser humano que debiera ser como Dios en la sociedad. El perdón, la reconciliación, la satisfacción con Dios se define en el ámbito de las relaciones humanas, particularidad que no se debe olvidar en el tratamiento del Sacramento de la Reconciliación (Confesión).

**¡Hasta la próxima!**  
**MARCOS JENARO**

## Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible: Desafío Rojo, Sendero Amarillo y Futuro Verde

BEATRIZ VILLACÓRTEZ CAJAS

El origen de las citas con tintes de historia, se manifiesta a través de un siglo y siete décadas de historia. Algunas veces el Libertador Simón Bolívar ha convocado a los líderes más importantes de la región al Congreso Anfitrión en Panamá, evento al que le sucedió la Primera Conferencia Internacional de las Repúblicas Americanas, llevada a cabo entre octubre de 1893 y abril de 1899 en Estados Unidos. Es allí donde se legró congregarse a 17 países del Con- tinente Americano, que unen sus ideas, pensamientos, políticas y aspiraciones en una búsqueda común de alternativas de superación.

Ya en la Cumbre de Miami de 1994, se reinicia por primera vez, en el marco de la democracia, líderes de América, la nueva diplomacia directa se encuentra en su más alto nivel y se consolidan las Cumbres Iberoamericanas.

Hoy, al finalizar 1998, el presidente boliviano Gonzalo Sánchez de Lozada ofrece, para la continuidad del proceso de defensa de la democracia, la lucha contra la pobreza y la discriminación, el libre comercio, la preservación de los recursos naturales, las innovaciones tecnológicas y para el intercambio de tecnología y desarrollo social, la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, como sede de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible a realizarse del 6 al 8 de diciembre.

A esta reunión plenipotenciaria acudirán jefes de Estado y de Gobierno de 34 países democráticos del Hemisferio y se firmarán los documentos —La Declaración de Santa Cruz de la Sierra y el Plan de Acción— que velan por el desarrollo sostenible en un contexto ecológico, económico y social.

Una vez concluido el evento, se puede palpar la satisfacción de que Bolivia es capaz de sentar nuevos principios en favor de la integridad de un país y de la consolidación de un proceso de libre pensamiento, en el cual cada nación tendrá la posibilidad de autoevaluarse para

buscar soluciones propias, conscientemente necesitadas.

Al margen de que el papel que jugó Bolivia en esta oportunidad fue positivo ante la comunidad internacional en cuanto a la organización al papel de la prensa y a la iniciativa ambiciosa, nuestro país ha sembrado aquello que deberá, más tarde, florecer para adornar nuestro país y, además, el continente entero.

Si bien se apunta a un cambio de actitud que puede concretarse o no, es importante valorar el esfuerzo por transmitir ciertas necesidades que son capaces de determinar nuestro futuro como individuos, grupos, sociedades y naciones.

La pobreza, el atraso y el abandono en los que vivimos como latinoamericanos no deben ser elementos que justifiquen nuestra situación particular en el mundo, más bien deberían convertirse en constantes aceleradoras de búsqueda de respuestas.

Es importante asumir nuestras debilidades, a tiempo de rescatar también potencialidades y volúmenes que nos pueden llevar a combatir las primeras a partir de la iniciativa. La Cumbre de Santa Cruz fue un estímulo que nació de nuestros problemas y limitaciones para mirar más allá y buscar un horizonte que se presta a cambiar de color, a través de la conjunción de nuevos matices.

Sembrar un fruto será, en este caso, sembrar una conciencia, una mentalidad colectiva de desarrollo. De no haberse sembrado nada, de no haberse puesto en manifiesto la importancia de que no hay crecimiento económico que "desarrolle" a un país sin equidad, sin una naturaleza viva y generosa, sin una riqueza bien distribuida y sin el cuidado de las tierras que habitarán las futuras generaciones, permaneceríamos dormidos, viendo pasar el tiempo sin acompañarlo; sin un desafío, no existirían ni siquiera signos grises de nación prometedora.

# ¿La competencia nos dejó sin vacaciones?

AUDREY DUPLEICH

últimas vacaciones, ingresó a clases de computación e inglés "acelerados"; salió con conocimientos maturos a los de sus compañeros, olvidados, las vacaciones de verano se recomendaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco meses de intensos estudios, las vacaciones de verano se olvidaron, y finalmente, como se debían aprovechar, entonces uno no se aprovechó para realizar actividades que se diferencian de las del período de clases.

De esta forma, lógicamente se dejará el colegio con considerables ganas de descansar y se continúa en un aburrimiento que a uno lo tendrá muy lejos de la motivación

para entrar a la universidad.

para entrar a la universidad.

Se escogió una carrera, se ingresó a la "U" y se tuvieron, como mínimo, cinco



libre en la juventud

**PRESENTING**







# LOS ONCE EL

## Clubes europeos no quieren ceder a jugadores con frecuencia

# ELIMINATORIAS SUDAMERICANAS VOLVERAN AL VIEJO SISTEMA



PELLEGRINI

Albino (Chiriquí, 1974, 11 de febrero).

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

El fútbol, 11 de febrero.

Será suplente, en el mejor de los casos

## BALDIVIESO NO IRA DESDE EL VAMOS



Julio Cesar Baldivieso no jugará el domingo desde el vamos y, en el mejor de los casos, formará parte de los dieciocho jugadores que Bolivia enfrentará para el partido frente a Paraguay.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

Bolivia alisto esquema dinámico y agresivo

## A PARAGUAY NO LE QUEDARA ESPACIO NI PARA RESPIRAR

Selección practicó un 3-5-2 que bien puede cambiar a un 4-4-2.

La Selección Nacional le hizo diez goles ayer al equipo juvenil de la Escuela AIB en la práctica de fútbol cumplida a puertas cerradas en el estadio Hernando Siles.

En la sesión no son los goles, sino la dinámica y la agresividad — que emplearon los seleccionados nacionales — lo que impresionó a los entrenadores.

En la ocasión, el técnico Antonio López puso en práctica un planteamiento táctico que no varía en distancia con relación al utilizado frente a Colombia y, sobre todo, no resalte las estructuras sobre las que se basó el juego.

La idea es que los paraguayos tengan pocos espacios para moverse, para ello Bolivia operará presionando el balón no está en su poder. Y cuando ataque, se adelantará sus líneas, llegando igualmente con varias alternativas, muy confusas con la tarea. Ha sido una práctica muy interesante, con el entrenamiento, ritmo y presión ideal de parte de los jugadores.

Aunque para hoy otro trabajo futbolístico, también a puertas cerradas, en el que el seleccionado enfrentará a la Selección Nacional Sub-17.



Rivera y Sando, en plena práctica. Remedio a la falta de jugadores.

Sevilla, 11 de febrero.

Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

## MARADONA INSISTE EN SER DT DE BOCA

Canigüa y Stojkov serán contrólados

SEÑOR ALER, 11 de febrero. Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

Sevilla, 11 de febrero.

Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

## OSCAR SORIA OFICIARÁ COMO JUEZ DE LÍNEA EN OCTUBE DIRIGIRÁ EN SUDAMERICANO SUB-20

SEÑOR ALER, 11 de febrero. Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el



Manolo Obispo

Sevilla, 11 de febrero.

Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

## BARCELONA DOBLA SALARIO A RONALDO

SEÑOR ALER, 11 de febrero. Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

Sevilla, 11 de febrero.

Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el

## BARCELONA DOBLA SALARIO A RONALDO

SEÑOR ALER, 11 de febrero. Los eliminados sudamericanos se jugarán el domingo en los estadios de fútbol de Sevilla, 11 de febrero.

La decisión se conoció ayer al interior de la Selección Nacional, después que el técnico Antonio López y el jugador hablaban y encontraron puntos de coincidencia.

El único motivo por el cual el volante "celes" no será tomado en cuenta desde el principio es su lesión. A pesar que se liberaron los máximos esfuerzos, Baldivieso no está en condiciones de jugar mañana.

Al igualar las condiciones a cabalidad la situación de Baldivieso anticipando que de no sentirse cómodo, no jugará para que entre uno de sus compañeros.

Lo que ahora se está tratando es que pueda estar en plenitud de sus condiciones. En ese sentido, el técnico lo convocará. En ese sentido, el



### ORURO

**POR EXTRAVIADO QUEDA NULO EL CARNET DE RUC.** 7070306 DEL Sr. JAVIER SOLIZ S. (12-14 Dic.)

**EXTRAVIADO:** Queda nulo por extravío el carnet N° RUC. 1039881 del Sr. Estanislao Vargas Durán. (10-13 Dic.)

**Se ha extraviado el carnet de contribuyente RUC.** 486450 perteneciente a José Espada Carvajal. (5-7 Dic.)

**SE HA EXTRAVIADO EL CARNET DE CONTRIBUYENTE RUC.** 486450 perteneciente a José Espada Carvajal. (5-7 Dic.)

**COCHABAMBA**

**En Cochabamba** vendió

Offset Heidelberg Kord 46

YENTE RUC. 7399898 PTER- TENECIENTE A CARMEN ROSA GUERRA DE LUJAN DE OPTICA CANADA. (27-29 Nov.)

**POR EXTRAVIADO QUEDA NULO LA CHEQUERA N°** 54661 AL 54700 CTA. 4000-1012-15464 DEL BANCO DE SANTA CRUZ. (28-30 Nov.)

**Rectaplanos, remodela- mos living, comedor** 363970 - 416610 (29-29 Nov.)

**LA PAZ**

**Computadoras Pentium** colores fhd expandible \$us. 870.- Data Jet Pasaje del Centro local 1A (8-8 Dic)

**\$us. 10.- cargamos pa- quetes** full disco duro, pa- quetes especiales y CD galería Pasaje del Centro local 1A Perez Velasco (8-8 Dic.)

**BOX PARA BAÑO** DISEÑAMOS, FABRICAMOS Y ENTALAMOS PUERTAS, MAMPARAS, MANOS, TRAGALUGOS, MANIVELAS, AMBIENTES Y MANTE- NIMIENTO EN GRAL. EN ES- TRUCTURA DE ALUMINIO Y VIDRIO DE SEGURIDAD TEM- PLADO LLAMENOS AL TEL. No. 370077 (11-16 Dic)

**SORPRESAL YA NO VA VER** Vendo ropas de EEUU, precio muy especial por menor y especialmente por mayor. Ref. C. Co- mercio pasaje Cullis local # 10. Tel. 366417 ó 012 - 98595. (9-13 Dic.)

**SU CARGA DE BRASIL** Asesoramiento comer- cial y transporte (terres- tra) hacia Bolivia interme- dios en San Pablo al tel. (11) 230-9364, 225- 89559, fax (11) 228-3945 (FICZERAS) y en Santa Cruz al 522616, 521242, fax 520258 (ICZINA LTDA).

**¿Desea vender, permutar, alquilar su casa, o necesita personal?**

**SUPERECONOMICOS**

**DE PRESENCIA**

**ANUNCIE EN LAS**

**36 AGENCIAS Y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional.**

**Dos agencias internacionales le ofrece PRESENCIA fuera de nuestras fronteras**

**PRESENCIA**

**Matutino Líder en Circulación Nacional.**

**CHILE**

**ARGENTINA**

**SANTA CRUZ**

**BENI**

**LA PAZ**

**ORURO**

**PUERTO**

**COCHABAMBA**

**LA PAZ**

**LA PAZ**

**Espectacular oferta com- putadores** \$us. 350 acep- tamos parte de pago com- putador antiguos créditos Edificio 16 de Julio piso 14 Dpto. 2 (8-8 Dic.)

**Vendo departamento** cómodo Bolognia. Telf. 722483. (7-13 Dic.)

**Reparaciones computa- dora** ACER IBM 286 a poder- sas 586 desde \$us. 200.- edificio 16 de Julio piso 14 Dpto. 2 (8-8 Dic.)

**\$us. 10 cargamos paque- tes** Full disco duro paque- tes especiales y CD Edifi- cio 16 de Julio piso 14 Dpto. 2 (8-8 Dic.)

**Partes de computadores** a ensambladores con ga-

**VENDO GARRAFAS** DE 45 L. ALPORMA- YOR Y MENOR REF. OF. (03) 468895 DOM. 362708 SANTA CRUZ (11-21 Dic.)

**Por extravió del Carnet de Ruc** N° 6663176 a nombre de Ar- mando Limachi Puma (11-12 Dic.)

**Distribuidores exclusivos de YAMAHA en Bolivia** Instrumentos y Accesorios Musicales

**VEA ESCUCHE OBTENGA EL FUTURO** YAMAHA. C. Impresores IV. 401 - 400 - 32295 - 32296 - 32297 - 32298 - 32299 - 32300 - 32301 - 32302 - 32303 - 32304 - 32305 - 32306 - 32307 - 32308 - 32309 - 32310 - 32311 - 32312 - 32313 - 32314 - 32315 - 32316 - 32317 - 32318 - 32319 - 32320 - 32321 - 32322 - 32323 - 32324 - 32325 - 32326 - 32327 - 32328 - 32329 - 32330 - 32331 - 32332 - 32333 - 32334 - 32335 - 32336 - 32337 - 32338 - 32339 - 32340 - 32341 - 32342 - 32343 - 32344 - 32345 - 32346 - 32347 - 32348 - 32349 - 32350 - 32351 - 32352 - 32353 - 32354 - 32355 - 32356 - 32357 - 32358 - 32359 - 32360 - 32361 - 32362 - 32363 - 32364 - 32365 - 32366 - 32367 - 32368 - 32369 - 32370 - 32371 - 32372 - 32373 - 32374 - 32375 - 32376 - 32377 - 32378 - 32379 - 32380 - 32381 - 32382 - 32383 - 32384 - 32385 - 32386 - 32387 - 32388 - 32389 - 32390 - 32391 - 32392 - 32393 - 32394 - 32395 - 32396 - 32397 - 32398 - 32399 - 32400 - 32401 - 32402 - 32403 - 32404 - 32405 - 32406 - 32407 - 32408 - 32409 - 32410 - 32411 - 32412 - 32413 - 32414 - 32415 - 32416 - 32417 - 32418 - 32419 - 32420 - 32421 - 32422 - 32423 - 32424 - 32425 - 32426 - 32427 - 32428 - 32429 - 32430 - 32431 - 32432 - 32433 - 32434 - 32435 - 32436 - 32437 - 32438 - 32439 - 32440 - 32441 - 32442 - 32443 - 32444 - 32445 - 32446 - 32447 - 32448 - 32449 - 32450 - 32451 - 32452 - 32453 - 32454 - 32455 - 32456 - 32457 - 32458 - 32459 - 32460 - 32461 - 32462 - 32463 - 32464 - 32465 - 32466 - 32467 - 32468 - 32469 - 32470 - 32471 - 32472 - 32473 - 32474 - 32475 - 32476 - 32477 - 32478 - 32479 - 32480 - 32481 - 32482 - 32483 - 32484 - 32485 - 32486 - 32487 - 32488 - 32489 - 32490 - 32491 - 32492 - 32493 - 32494 - 32495 - 32496 - 32497 - 32498 - 32499 - 32500 - 32501 - 32502 - 32503 - 32504 - 32505 - 32506 - 32507 - 32508 - 32509 - 32510 - 32511 - 32512 - 32513 - 32514 - 32515 - 32516 - 32517 - 32518 - 32519 - 32520 - 32521 - 32522 - 32523 - 32524 - 32525 - 32526 - 32527 - 32528 - 32529 - 32530 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534 - 32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32542 - 32543 - 32544 - 32545 - 32546 - 32547 - 32548 - 32549 - 32550 - 32551 - 32552 - 32553 - 32554 - 32555 - 32556 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563 - 32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 32569 - 32570 - 32571 - 32572 - 32573 - 32574 - 32575 - 32576 - 32577 - 32578 - 32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583 - 32584 - 32585 - 32586 - 32587 - 32588 - 32589 - 32590 - 32591 - 32592 - 32593 - 32594 - 32595 - 32596 - 32597 - 32598 - 32599 - 32600 - 32601 - 32602 - 32603 - 32604 - 32605 - 32606 - 32607 - 32608 - 32609 - 32610 - 32611 - 32612 - 32613 - 32614 - 32615 - 32616 - 32617 - 32618 - 32619 - 32620 - 32621 - 32622 - 32623 - 32624 - 32625 - 32626 - 32627 - 32628 - 32629 - 32630 - 32631 - 32632 - 32633 - 32634 - 32635 - 32636 - 32637 - 32638 - 32639 - 32640 - 32641 - 32642 - 32643 - 32644 - 32645 - 32646 - 32647 - 32648 - 32649 - 32650 - 32651 - 32652 - 32653 - 32654 - 32655 - 32656 - 32657 - 32658 - 32659 - 32660 - 32661 - 32662 - 32663 - 32664 - 32665 - 32666 - 32667 - 32668 - 32669 - 32670 - 32671 - 32672 - 32673 - 32674 - 32675 - 32676 - 32677 - 32678 - 32679 - 32680 - 32681 - 32682 - 32683 - 32684 - 32685 - 32686 - 32687 - 32688 - 32689 - 32690 - 32691 - 32692 - 32693 - 32694 - 32695 - 32696 - 32697 - 32698 - 32699 - 32700 - 32701 - 32702 - 32703 - 32704 - 32705 - 32706 - 32707 - 32708 - 32709 - 32710 - 32711 - 32712 - 32713 - 32714 - 32715 - 32716 - 32717 - 32718 - 32719 - 32720 - 32721 - 32722 - 32723 - 32724 - 32725 - 32726 - 32727 - 32728 - 32729 - 32730 - 32731 - 32732 - 32733 - 32734 - 32735 - 32736 - 32737 - 32738 - 32739 - 32740 - 32741 - 32742 - 32743 - 32744 - 32745 - 32746 - 32747 - 32748 - 32749 - 32750 - 32751 - 32752 - 32753 - 32754 - 32755 - 32756 - 32757 - 32758 - 32759 - 32760 - 32761 - 32762 - 32763 - 32764 - 32765 - 32766 - 32767 - 32768 - 32769 - 32770 - 32771 - 32772 - 32773 - 32774 - 32775 - 32776 - 32777 - 32778 - 32779 - 32780 - 32781 - 32782 - 32783 - 32784 - 32785 - 32786 - 32787 - 32788 - 32789 - 32790 - 32791 - 32792 - 32793 - 32794 - 32795 - 32796 - 32797 - 32798 - 32799 - 32800 - 32801 - 32802 - 32803 - 32804 - 32805 - 32806 - 32807 - 32808 - 32809 - 32810 - 32811 - 32812 - 32813 - 32814 - 32815 - 32816 - 32817 - 32818 - 32819 - 32820 - 32821 - 32822 - 32823 - 32824 - 32825 - 32826 - 32827 - 32828 - 32829 - 32830 - 32831 - 32832 - 32833 - 32834 - 32835 - 32836 - 32837 - 32838 - 32839 - 32840 - 32841 - 32842 - 32843 - 32844 - 32845 - 32846 - 32847 - 32848 - 32849 - 32850 - 32851 - 32852 - 32853 - 32854 - 32855 - 32856 - 32857 - 32858 - 32859 - 32860 - 32861 - 32862 - 32863 - 32864 - 32865 - 32866 - 32867 - 32868 - 32869 - 32870 - 32871 - 32872 - 32873 - 32874 - 32875 - 32876 - 32877 - 32878 - 32879 - 32880 - 32881 - 32882 - 32883 - 32884 - 32885 - 32886 - 32887 - 32888 - 32889 - 32890 - 32891 - 32892 - 32893 - 32894 - 32895 - 32896 - 32897 - 32898 - 32899 - 32900 - 32901 - 32902 - 32903 - 32904 - 32905 - 32906 - 32907 - 32908 - 32909 - 32910 - 32911 - 32912 - 32913 - 32914 - 32915 - 32916 - 32917 - 32918 - 32919 - 32920 - 32921 - 32922 - 32923 - 32924 - 32925 - 32926 - 32927 - 32928 - 32929 - 32930 - 32931 - 32932 - 32933 - 32934 - 32935 - 32936 - 32937 - 32938 - 32939 - 32940 - 32941 - 32942 - 32943 - 32944 - 32945 - 32946 - 32947 - 32948 - 32949 - 32950 - 32951 - 32952 - 32953 - 32954 - 32955 - 32956 - 32957 - 32958 - 32959 - 32960 - 32961 - 32962 - 32963 - 32964 - 32965 - 32966 - 32967 - 32968 - 32969 - 32970 - 32971 - 32972 - 32973 - 32974 - 32975 - 32976 - 32977 - 32978 - 32979 - 32980 - 32981 - 32982 - 32983 - 32984 - 32985 - 32986 - 32987 - 32988 - 32989 - 32990 - 32991 - 32992 - 32993 - 32994 - 32995 - 32996 - 32997 - 32998 - 32999 - 33000 - 33001 - 33002 - 33003 - 33004 - 33005 - 33006 - 33007 - 33008 - 33009 - 33010 - 33011 - 33012 - 33013 - 33014 - 33015 - 33016 - 33017 - 33018 - 33019 - 33020 - 33021 - 33022 - 33023 - 33024 - 33025 - 33026 - 33027 - 33028 - 33029 - 33030 - 33031 - 33032 - 33033 - 33034 - 33035 - 33036 - 33037 - 33038 - 33039 - 33040 - 33041 - 33042 - 33043 - 33044 - 33045 - 33046 - 33047 - 33048 - 33049 - 33050 - 33051 - 33052 - 33053 - 33054 - 33055 - 33056 - 33057 - 33058 - 33059 - 33060 - 33061 - 33062 - 33063 - 33064 - 33065 - 33066 - 33067 - 33068 - 33069 - 33070 - 33071 - 33072 - 33073 - 33074 - 33075 - 33076 - 33077 - 33078 - 33079 - 33080 - 33081 - 33082 - 33083 - 33084 - 33085 - 33086 - 33087 - 33088 - 33089 - 33090 - 33091 - 33092 - 33093 - 33094 - 33095 - 33096 - 33097 - 33098 - 33099 - 33100 - 33101 - 33102 - 33103 - 33104 - 33105 - 33106 - 33107 - 33108 - 33109 - 33110 - 33111 - 33112 - 33113 - 33114 - 33115 - 33116 - 33117 - 33118 - 33119 - 33120 - 33121 - 33122 - 33123 - 33124 - 33125 - 33126 - 33127 - 33128 - 33129 - 33130 - 33131 - 33132 - 33133 - 33134 - 33135 - 33136 - 33137 - 33138 - 33139 - 33140 - 33141 - 33142 - 33143 - 33144 - 33145 - 33146 - 33147 - 33148 - 33149 - 33150 - 33151 - 33152 - 33153 - 33154 - 33155 - 33156 - 33157 - 33158 - 33159 - 33160 - 33161 - 33162 - 33163 - 33164 - 33165 - 33166 - 33167 - 33168 - 33169 - 33170 - 33171 - 33172 - 33173 - 33174 - 33175 - 33176 - 33177 - 33178 - 33179 - 33180 - 33181 - 33182 - 33183 - 33184 - 33185 - 33186 - 33187 - 33188 - 33189 - 33190 - 33191 - 33192 - 33193 - 33194 - 33195 - 33196 - 33197 - 33198 - 33199 - 33200 - 33201 - 33202 - 33203 - 33204 - 33205 - 33206 - 33207 - 33208 - 33209 - 33210 - 33211 - 33212 - 33213 - 33214 - 33215 - 33216 - 33217 - 33218 - 33219 - 33220 - 33221 - 33222 - 33223 - 33224 - 33225 - 33226 - 33227 - 33228 - 33229 - 33230 - 33231 - 33232 - 33233 - 33234 - 33235 - 33236 - 33237 - 33238 - 33239 - 33240 - 33241 - 33242 - 33243 - 33244 - 33245 - 33246 - 33247 - 33248 - 33249 - 33250 - 33251 - 33252 - 33253 - 33254 - 33255 - 33256 - 33257 - 33258 - 33259 - 33260 - 33261 - 33262 - 33263 - 33264 - 33265 - 33266 - 33267 - 33268 - 33269 - 33270 - 33271 - 33272 - 33273 - 33274 - 33275 - 33276 - 33277 - 33278 - 33279 - 33280 - 33281 - 33282 - 33283 - 33284 - 33285 - 33286 - 33287 - 33288 - 33289 - 33290 - 33291 - 33292 - 33293 - 33294 - 33295 - 33296 - 33297 - 33298 - 33299 - 33300 - 33301 - 33302 - 33303 - 33304 - 33305 - 33306 - 33307 - 33308 - 33309 - 33310 - 33311 - 33312 - 33313 - 33314 - 33315 - 33316 - 33317 - 33318 - 33319 - 33320 - 33321 - 33322 - 33323 - 33324 - 33325 - 33326 - 33327 - 33328 - 33329 - 33330 - 33331 - 33332 - 33333 - 33334 - 33335 - 33336 - 33337 - 33338 - 33339 - 33340 - 33341 - 33342 - 33343 - 33344 - 33345 - 33346 - 33347 - 33348 - 33349 - 33350 - 33351 - 33352 - 33353 - 33354 - 33355 - 33356 - 33357 - 33358 - 33359 - 33360 - 33361 - 33362 - 33363 - 33364 - 33365 - 33366 - 33367 - 33368 - 33369 - 33370 - 33371 - 33372 - 33373 - 33374 - 33375 - 33376 - 33377 - 33378 - 33379 - 33380 - 33381 - 33382 - 33383 - 33384 - 33385 - 33386 - 33387 - 33388 - 33389 - 33390 - 33391 - 33392 - 33393 - 33394 - 33395 - 33396 - 33397 - 33398 - 33399 - 33400 - 33401 - 33402 - 33403 - 33404 - 33405 - 33406 - 33407 - 33408 - 33409 - 33410 - 33411 - 33412 - 33413 - 33414 - 33415 - 33416 - 33417 - 33418 - 33419 - 33420 - 33421 - 33422 - 33423 - 33424 - 33425 - 33426 - 33427 - 33428 - 33429 - 33430 - 33431 - 33432 - 33433 - 33434 - 33435 - 33436 - 33437 - 33438 - 33439 - 33440 - 33441 - 33442 - 33443 - 33444 - 33445 - 33446 - 33447 - 33448 - 33449 - 33450 - 33451 - 33452 - 33453 - 33454 - 33455 - 33456 - 33457 - 33458 - 33459 - 33460 - 33461 - 33462 - 33463 - 33464 - 33465 - 33466 - 33467 - 33468 - 33469 - 33470 - 33471 - 33472 - 33473 - 33474 - 33475 - 33476 - 33477 - 33478 - 33479 - 33480 - 33481 - 33482 - 33483 - 33484 - 33485 - 33486 - 33487 - 33488 - 33489 - 33490 - 33491 - 33492 - 33493 - 33494 - 33495 - 33496 - 33497 - 33498 - 33499 - 33500 - 33501 - 33502 - 33503 - 33504 - 33505 - 33506 - 33507 - 33508 - 33509 - 33510 - 33511 - 33512 - 33513 - 33514 - 33515 - 33516 - 33517 - 33518 - 33519 - 33520 - 33521 - 33522 - 33523 - 33524 - 33525 - 33526 - 33527 - 33528 - 33529 - 33530 - 33531 - 33532 - 33533 - 33534 - 33535 - 33536 - 33537 - 33538 - 33539 - 33540 - 33541 - 33542 - 33543 - 33544 - 33545 - 33546 - 33547 - 33548 - 33549 - 33550 - 33551 - 33552 - 33553 - 33554 - 33555 - 33556 - 33557 - 33558 - 33559 - 33560 - 33561 - 33562 - 33563 - 33564 - 33565 - 33566 - 33567 - 33568 - 33569 - 33570 - 33571 - 33572 - 33573 - 33574 - 33575 - 33576 - 33577 - 33578 - 33579 - 33580 - 33581 - 33582 - 33583 - 33584 - 33585 - 33586 - 33587 - 33588 - 33589 - 33590 - 33591 - 33592 - 33593 - 33594 - 33595 - 33596 - 33597 - 33598 - 33599 - 33600 - 33601 - 33602 - 33603 - 33604 - 33605 - 33606 - 33607 - 33608 - 33609 - 33610 - 33611 - 33612 - 33613 - 33614 - 33615 - 33616 - 33617 - 33618 - 33619 - 33620 - 33621 - 33622 - 33623 - 33624 - 33625 - 33626 - 33627 - 33628 - 33629 - 33630 - 33631 - 33632 - 33633 - 33634 - 33635 - 33636 - 33637 - 33638 - 33639 - 33640 - 33641 - 33642 - 33643 - 33644 - 33645 - 33646 - 33647 - 33648 - 33649 - 33650 - 33651 - 33652 - 33653 - 33654 - 33655 - 33656 - 3











**"PARAGUAY ESTA AQUI  
PARA GANAR A BOLIVIA"**  
Estuvo molesto porque escuchó decir que les golearemos



- De Bolivia no conozco nada.

- A mi no me preocupa

Con otro equipo de la e

ne ésta pueda rendir cada v

Le preocupa las bajas qu

- São circunstâncias. Por  
sólido em Chilavert o cine

o un grupo muy rico de

por algo fueron llamados

1. *Guiera hancle* used in

Si se da la oportunidad

- ¿Qué es Chilveri para  
usted?

- Uno más. Paraguay the

yo nunca les perdí confi-

principio siempre dije que

buenos jugadores y el

que salir bien.

Chilavert a poco de su ar-  
rivo por el centro de la ciudad.

biofact' y se fue de compras

A su paso firmó autógrafos

as que mantienen constru-

...as, porque otras con e  
...dimento ya no conservan

lizo.

Al Siles el sábado  
**PIDEN MAYOR**

# SEGURIDAD

**RECONOCIMIENTO**

Por otra parte, aunque no fue formalizado un pedido de parte de los visitantes para un reconocimiento del campo de juego, se dejó abierta la posibilidad de que la misma pueda ser efectuada por espacio de media hora, pudiendo elegir los participantes entre las 9:30 y 11:30 del verdadero sábado para ser conocido.

**SEGURIDAD**

La delegación paraguaya, solicitó a la policía, por medio de la Prefectura de nuestro país, una protección especial para el día del cortejo, de manera que los futbolistas y sus acompañados puedan trasladarse sin problemas del hotel hasta el estadio y después en el mismo de vuelta y lo mismo en el momento de su aeropuerto, que se producirá en la noche, luego de la cena.

La policía aseguró que atenderá el requerimiento.

**ENCINAS**

Curulesonitos bhebhas paratayajays llegarán a esta ciudad para alentar a la participación de su país en el partido del domingo, según informe proporcionado por Eduardo Flores, administrador del Estado Hermandad Siles, quien además indicó que los mismos serán ubicados en la bardeja alta de la recta de preferencia.

Lesión no grave  
**JUGARA EL  
DOMINGO**  
Viene otro médico

Jose Luis Chiffolleau (prof.) / *agente de marketing em Paraguai*

Entendi que "sólo hay un bo-

Chilantini serviti di una rete di

Según el médico, esos dueños de perros pequeños van buscando protección, sin más que engañar a los otros. Se

**TRABAJO**

**Actuando.**  
Pablo César Cargilliani es el más involucrado con la causa por los derechos de los inmigrantes.

Apres el concilio que prebui en la  
desagregacion entrego firmada  
por Paulo Dole Villanueva, Cienfuegos  
Alcarrar, Ismael y Bourcier. Acaba  
Serrano y Pardo. Dios e patria.

De acuerdo a lo previsto, Para  
guay trabajaría hoy en El Añil, de-  
vez en el Departamento Policial Nari-  
ño.

Por otro lado, se dio cuenta de que para matar a su esposa el archiducado de la Liga Paraguaya de Fútbol, Oscar Harrison.

**OTRO MEDICO**  
Asunción, 11 de mayo. La Liga Paraguaya de Fútbol (LFP) envió hoy a La Paz un equipo médico especial para tratar de recuperar

Ministerio de Previsión Social

Puentes de la Lyp informaron de que el director Juan Angel Nouri se encargará de llevar un equipo "libre y de magistratura" a la batalla por el medio de la radio.

Chilavert está perfectamente descuartado para el partido del domingo debido a una lesión grave.

Las flautas dijeron que el cur

para hoy, miércoles.

**SALE  
EL LUNES**

Muchas notas,  
fotos memorables.  
Todos los temas,  
los personajes.  
El año deportivo en  
más de cien  
páginas  
apasionantes.

- UNA SEPARATA ESPECIAL CON EL HUMOR DE QUIRITO.
- UN CUADERNILLO DE LA COPA AMERICA.
- TODO SOBRE EL PARTIDO BOLIVIA-PARAGUAY.

EL REVISTA **deportivo** SALE  
AMBIENDO EL LUNES

*Reserve su ejemplar.*